

LEVEL
6
Volume I



Japanese

Lower Intermediate



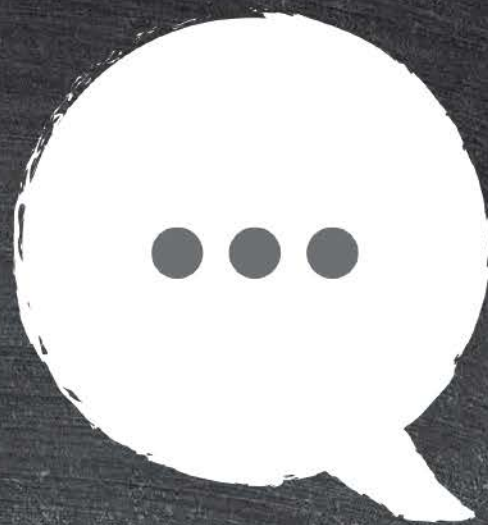
Unabridged Edition

innovative LANGUAGE

If you love the **Japanese** language,
then you'll love this!

Get our Complete **Japanese** Learning Program
at **JapanesePod101.com**.

- Speak **Japanese** From Your First Lesson
- Access hundreds of Audio & Video Courses
by Real Teachers
- Get **FREE** New Lessons Every Week
- Learn Anywhere, Anytime on Any Android
Device or Computer



Go to
JapanesePod101.com
and sign up for your

FREE

Lifetime Account!



LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #1 Recipe - Fried Chicken

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 5 Romanization
- 7 English
- 9 Vocabulary
- 10 Sample Sentences
- 11 Grammar

1

KANJI

1. ジェーポッド・ワンオーワンのクッキング・ワンオーワンへようこそ！
2. 今日は、シェフ権左右衛門さんの有名な和風から揚げを作しましょう！とってもオイシイんですよ！
3. 材料: (2人分)
4. ・鶏モモ肉: 300 g
5. ・にんにく: 一かけ
6. ・しょうが: 一かけ
7. ・醤油: 大さじ1杯
8. ・酒: 大さじ1杯
9. ・片栗粉: 大さじ2杯
10. ・揚げ油: 適宜
11. 作り方:
12. 1. 鶏モモ肉を一口大に切る。
13. 2. にんにくとしょうがをすりおろす。
14. 3. ボールに、すりおろしたにんにくとしょうがを入れ、醤油と酒をそれぞれ大さじ1杯ずつ入れて混ぜる。

CONT'D OVER

15. 4. 3で作ったたれに鶏肉を入れて、味がしみこむように軽くもむ。味がしみこむまで、約30分間おく。
16. 5. ビニール袋に片栗粉を入れ、そこに鶏肉を入れて、まんべんなく片栗粉をまぶす。
17. 6. 揚げ物用のフライパンに油を入れる。油の量は、肉を入れたときにかぶる程度まで入れる。
18. 7. 油の温度が約180度になったら、中火にし、鶏肉を入れて、4-5分程度揚げる。
19. 一口メモ:
20. ・片栗粉が手に入らない場合は、小麦粉でもよい。
21. ・片栗粉の代わりに、スーパーで売っている「から揚げ粉」を使う場合は、作り方2と3は省略して、直接、鶏肉に「から揚げ粉」をまぶせばよい。
22. ・片栗粉をまぶした後、少しはたいて余分な粉を落とした方がよい。
23. ・揚げる時間は、肉の大きさによるので、不安なときは、中まで火が通っているか、試しに切って確認してみるとよい。
24. やっぱりこのから揚げは最高ですね！皆さんもお家で作ってみてください！とってもオイシイですよ！

KANA

1. ジェーポッド・ワンオーワンのクッキング・ワンオーワンへようこそ！
2. こんにちは、シェフごんざえもんさんのゆうめいなわふうからあげをつくりましょう！とってもオイシイんですよ！

CONT'D OVER

3. ざいりょう: (ふたりぶん)
4. ・にわとりモモに 300 g
く:
5. ・にんにく: いちかけ
6. ・しょうが: いちかけ
7. ・しょうゆ: おおさじ1ぱい
8. ・さけ: おおさじ1はい
9. ・かたくりこ: おおさじ2はい
10. ・あげあぶら: てきぎ
11. つくりかた:
12. 1. とりモモにくをひとくちだいにきる。
13. 2. にんにくとしょうがをすりおろす。
14. 3. ボールに、すりおろしたにんにくとしょうがをいれ、しょうゆとさけをそれぞれおおさじ1ぱいずついれてまぜる。
15. 4. 3でつくったたれにとりにくをいれて、あじがしみこむようにかるくもむ。あじがしみこむまで、やく30ぷんかんおく。
16. 5. ビニールぶくろにかたくりこをいれ、そこにとりにくをいれて、まんべんなくかたくりこをまぶす。

CONT'D OVER

17. 6. あげもののようなフライパンにあぶらをいれる。あぶらのりょうは、にくをいれたときにかぶるていどまでいれる。
18. 7. あぶらのおんどがやく180どになったら、ちゅうびにし、とりにくをいれて、4ー5ふんていどあげる。
19. ひとくちメモ:
20. ・かたくりこがてにいらなばあいは、こむぎこでもよい。
21. ・かたくりこのかわりに、スーパーでうっている「からあげこ」をつかうばあいは、つくりかた2と3はしょうりやくして、ちよくせつ、とりにくに「からあげこ」をまぶせばよい。
22. ・かたくりこをまぶしたのち、すこしはたいてよぶんなこなをおとしたほうがよい。
23. ・あげるじかんは、にくのおおきさによるので、ふあんなときは、なかまでひがとおっているか、ためしにきってかくにんしてみるとよい。
24. やっぱりこのからあげはさいこうですね！みなさんもおたくでつくってみてください！とってもオイシイですよ！

ROMANIZATION

1. JPod101 no kukkingu 101 e yōkoso!
2. Konnichiwa, shiefu Gonzaemon-san no yūmei na wafū kara age o tsukurimashō!
Tottemo oishii n desu yo!
3. ZAIRYŌ: (futari-bun)

CONT'D OVER

4. . TORI MOMO 300 g
NIKU:
5. . NINNIKU: hito kake
6. . SHŌGA: hito kake
7. . SHŌYU: ōsaji 1 pai
8. . SAKE: ōsaji 1 hai
9. . KATAKURIKO: ōsaji 2 hai
10. . AGE ABURA: tekigi
11. TSUKURIKATA:
12. 1. Tori momo niku o hitokuchi dai ni kiru.
13. 2. Ninniku to shōga o suri orosu.
14. 3. Bōru ni, suri oroshita ninniku to shōga o ire, shōyu to sake o sorezore ōsaji ippai zutsu irete mazeru.
15. 4. 3 de tsukutta tare ni toriniku o irete, aji ga shimikomu yō ni karuku momu. Aji ga shimikomu made, yaku 30 pun kan oku.
16. 5. Binīru bukuro ni katakuriko o ire, soko ni toriniku o irete, manbennaku katakuriko o mabusu.
17. 6. Agemono yō no furaipan ni abura o ireru. Abura no ryō wa, niku o ire ta toki ni kaburu teido made ireru.

CONT'D OVER

18. 7. Abura no ondo ga yaku 180 do ni nattara, chūbi ni shi, toriniku o irete, shi-go(4-5) fun teido ageru.
19. HITOKUCHI
MEMO:
20. . Katakuriko ga te ni hairanai baai wa, komugiko de mo yoi.
21. . Katakuriko no kawari ni, sūpā de utte iru "kara age ko" o tsukau baai wa, tsukuri kata 2 to 3 wa shōryaku shite, chokusetsu, toriniku ni "kara age ko" o mabuseba yoi.
22. . Katakuriko o mabushita ato, sukoshi hataite yobun na kona o otoshita hō ga yoi.
23. . Ageru jikan wa, niku no ōkisa ni yoru node, fuan na toki wa, naka made hi ga tootte iru ka, tameshi ni kitte kakunin shite miru to yoi.
24. Yappari kono karaage wa saikō desu ne! Mina-san mo o-taku de tsukutte mite kudasai! Tottemo oishii desu yo!

ENGLISH

1. Welcome to Jpod101's Cooking101
2. Today, let's make Chef Gonzaemon's famous Japanese-style fried chicken! It is very delicious!
3. Ingredients (two servings)
4. CHICKEN LEGS: 300g
5. GARLIC: 1 piece
6. GINGER: 1 piece

CONT'D OVER

7. SOY SAUCE: 1 tablespoon
8. SAKE: 1 tablespoon
9. POTATO STARCH: 2 tablespoons
10. FRYING OIL: suitable amount
11. PREPARATION:
12. 1) Cut the chicken legs into bite-size pieces.
13. 2) Grate garlic and ginger.
14. 3) Put the grated ginger and garlic in a bowl, and add 1 tablespoon of soy sauce and sake. Mix them together.
15. 4) Drench the chicken with the sauce made in step #3. Rub it so the flavor will soak in. Leave it for about 30 minutes.
16. 5) Put potato starch into a plastic bag, then put the chicken in. Coat the chicken evenly with potato starch.
17. 6) Pour the oil into a frying pan. Add the oil until it covers the meat.
18. 7) When the temperature of the oil reaches 180 degrees, put it on medium heat, and fry it for about 4-5 minutes.
19. Side-notes
20. *You can use wheat flour if you can't find potato starch.

CONT'D OVER

21. *If you use the "frying powder," instead of potato starch, which you can purchase in supermarket, you can omit step 2 and 3 and coat the chicken with "frying powder" directly.
22. *After coating meat with potato starch, it is better to get rid of unnecessary powder by dusting it.
23. * Because the time required for frying depends on the size of the meat, if you are not too sure, you can cut the meat in order to check if it has been well cooked or not.
24. This fried chicken is definitely the best! Please try it at home! It is really delicious!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
材料	ざいりょう	zairyō	ingredients, material
まぶす	まぶす	mabusu	to coat
フライパン	フライパン	furai pan	fry pan, frying pan
かぶる	かぶる	kaburu	to cover
中火	ちゅうび	chūbi	(cooking) a medium flame or fire
揚げる	あげる	ageru	(food) to deep fry in hot oil
手に入る	てにはいる	te ni hairu	to obtain
小麦粉	こむぎこ	komugiko	wheat flour
から揚げ粉	からあげこ	karaageko	special mixed flour for fried chicken
はたく	はたく	hataku	to brush off, to sweep away
火が通る	ひがとおる	hi ga tōru	cooked
一かけ	ひとかけ	hito kake	one piece

まんべんなく	まんべんなく	manben naku	evenly
おく	おく	oku	to leave something for a while
もむ	もむ	momu	to rub
片栗粉	かたくりこ	katakuriko	potato starch
大さじ	おおさじ	ōsaji	tablespoon (15cc)
杯	はい	hai	counter for spoons, cups or glasses
適宜	てきぎ	tekigi	as you think proper
鶏モモ肉	とりももにく	tori momo niku	boneless chicken leg
にんにく	にんにく	ninniku	garlic
しょうが	しょうが	shōga	ginger
すりおろす	すりおろす	suri orosu	to grate
ボール	ボール	bōru	bowl
たれ	たれ	tare	sauce
しみこむ	しみこむ	shimikomu	to soak through
一口大	ひとくちだい	hitokuchi dai	bite-size

SAMPLE SENTENCES

<p>スーパーでカレーの材料を買った。 <i>Sūpā de karē no zaiyō o katta.</i></p> <p>I bought ingredients for curry at the supermarket.</p>	<p>フライパンに野菜を入れてください。 <i>Furaipan ni yasai o irete kudasai.</i></p> <p>Please put some vegetables in the frying pan.</p>
<p>てんぷらを揚げた。 <i>Tenpura o ageta.</i></p> <p>I fried the tempura.</p>	<p>小麦粉にアレルギーがあります。 <i>Komugiko ni arerugī ga arimasu.</i></p> <p>I'm allergic to wheat flour.</p>

毎朝、水を一杯飲みます。
Maiasa, mizu o i-ppai nomimasu.
I drink a glass of water everyday.

この大根は、味がしみこんでいて、おいしい。
Kono daikon wa, aji ga shimikonde ite, oishii.
This daikon radish is soaked with flavor and delicious.

GRAMMAR

作り方(つくりかた) 1. 鶏モモ肉を一口大に切る。 2. にんにくとしょうがをすりおろす。 3. ボールに、すりおろしたにんにくとしょうがを入れ、醤油と酒をそれぞれ大さじ1杯入れて混ぜる。 4. 3で作ったたれに鶏肉を入れて、味がしみこむように軽くもむ。味がしみこむまで、約30分間おく。 5. ビニール袋に片栗粉を入れ、そこに鶏肉を入れて、まんべんなく片栗粉をまぶす。 6. 揚げ物用のフライパンに油を入れる。油の量は、肉を入れたときにかぶる程度まで入れる。 7. 油の温度が約180度になったら、中火にし、鶏肉を入れて、4-5分程度揚げる。 Cooking words: 大さじ~杯; おおさじ~はい; -- tablespoons of 小さじ~杯; 小さなさじ~はい; -- teaspoons of カップ~杯; カップ~はい; -- cups of すりおろす; すりおろす; to grate みじん切り; みじんぎり; to mince 千切り; せんぎり; to cut into strips 乱切り; らんぎり; to cut coarsely 輪切り; わぎり; to cut in round slices 混ぜる; まぜる; to mix もむ; もむ; to rub からめる; からめる; to dress あえる; あえる; to dress 揚げる; あげる; to deep fry 煮る; にる; to boil 焼く; やく; to bake, to roast 蒸す; むす; to steam

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #2

Recipe - Niku Jaga

CONTENTS

- 2 Kanji
- 4 Kana
- 6 Romanization
- 8 English
- 10 Vocabulary
- 12 Sample Sentences
- 13 Grammar

2

KANJI

1. JPOD: ジェーポッド・ワンオーワンのクッキング・ワンオーワンへようこそ！
2. 今日は、シェフごんざえもんさんの人気メニュー「肉じゃが」を作りましょう！こちらは、ご家庭でもよく作られるお料理で、とってもオイシいですよ！
3. FEMALE 材料（2人分）
PRESENTER:
4. CHEF ・牛肉（薄切り） - 150g
GOZAEMON:
5. ・じゃがいも - 2個
6. ・たまねぎ - 2個
7. ・にんじん - 1本
8. ・かつお節 - およそ一握り程度
9. ・醤油 - 大さじ2杯
10. ・酒 - 大さじ2杯
11. ・みりん - 大さじ1杯
12. ・砂糖 - 大さじ1/2杯
13. ・油 - 大さじ1杯

CONT'D OVER

14. FEMALE 作り方
PRESENTER:
15. CHEF 1. まず、だしをとります。水2カップをなべに入れて沸騰させます。
GOZAEMON: そこに、かつお節を一握り程度入れて、1分程度煮立たせてから、かつお節をすくい取ります。
16. 2. 次に、材料の下準備をします。牛肉を3-4cmの長さに切ります。じゃがいもは皮をむいて4つ程度に切り、水にさらしておきます。たまねぎは8つ程度のくし型に切ります。にんじんは、一口大の乱切りにします。
17. 3. なべに油を入れて熱してから、牛肉を入れて炒めます。肉の色が変わったら、じゃがいもの水を切って加え、次に、たまねぎとにんじんも加えて少し炒めます。
18. 4. 次に、1でとっただし汁を加えて沸騰させます。アクが出ますので、それをお玉ですくって取ります。それから、醤油、酒、みりん、砂糖を加え、落しぶたをして、中火で15分-20分程度煮ます。
19. 5. 材料がやわらかくなったら、味見をして、調味料を少し加えて調整して、出来上がりです。
20. FEMALE 一口メモ
PRESENTER:
21. CHEF ・だし汁は、顆粒のだしの素を使ってもいいです。ステップ4で、だし汁の代わりに水を入れて、だしの素を加えればOKです。
GOZAEMON:
22. ・じゃがいもは、煮崩れしやすいので、面取りをするといいでしょう。面取りとは、じゃがいもの切り口の角を薄くそぎとることです。
23. ・落しぶたは、鍋の直径よりひとまわり小さいふたで、材料の上に直接のせて使うふたです。これをすると、味がしみこみやすくなります。

CONT'D OVER

24. JPOD: 肉じゃがは、お袋の味として多くの日本人に親しまれています！是非、挑戦してみてください。

KANA

1. JPOD: ジェーポッド・ワンオーワンのクッキング・ワンオーワンへようこそ！
2. こんにちは、シェフごんざえもんさんのにんきメニュー「にくじゃが」をつくりましょう！こちらは、ごかていでもよくつくられるおりょうりで、とってもオイシイですよ！
3. FEMALE ざいりょう（ふたりぶん）
PRESENTER:
4. CHEF ・ぎゅうにく（うすぎり）- 150g
GOZAEMON:
5. ・じゃがいも - 2こ
6. ・たまねぎ - 2こ
7. ・にんじん - 1ほん
8. ・かつおぶし - およそひとにぎりていど
9. ・しょうゆ - おおさじ2はい
10. ・さけ - おおさじ2はい
11. ・みりん - おおさじ1はい

CONT'D OVER

12. ・さとう - おおさじ1/2はい

13. ・あぶら - おおさじ 1はい

14. FEMALE つくりかた

PRESENTER:

15. CHEF 1. まず、だしをとります。みず2カップをなべにいれてふっとうさせ
GOZAEMON: ます。そこに、かつおぶしをひとにぎりていどいれて、1ぷんていど
にたたせてから、かつおぶしをすくいとります。

16. 2. つぎに、ざいりょうのしたじゅんびをします。ぎゅうにくを3-4cmのながさにきりま
す。じゃがいもはかわをむいて4つていどにきり、みずにさらしておきます。たまねぎは
8つていどのくしかたにきります。にんじんは、ひとくちだいのらんきりにします。

17. 3. なべにあぶらをいれてねっしてから、ぎゅうにくをいれていためます。にくのいろが
かわったら、じゃがいものみずをきってくわえ、つぎに、たまねぎとにんじんもくわえて
すこしいためます。

18. 4. つぎに、1でとっただしじるをくわえてふっとうさせます。アクがでますので、それを
おたまですくってとります。それから、しょうゆ、さけ、みりん、さとうをくわえ、おと
しぶたをして、ちゅうびで15ふん-20ふんていどにます。

19. 5. ざいりょうがやわらかくなったら、あじみをして、ちょうみりょうをすこしくわえて
ちょうせいして、できあがりです。

20. FEMALE ひとくちメモ

PRESENTER:

21. CHEF ・だしじるは、かりゅうのだしのもとをつかってもいいです。ステ
GOZAEMON: ップ4で、だしじるのかわりにみずをいれて、だしのもとをくわえれ
ばOKです。

CONT'D OVER

22. ・じゃがいもは、にくすれしやすいので、めんとりをするといいでしょう。めんとりとは、じゃがいものきりくちのかくをうすくそぎとることです。
23. ・おとしぶたは、なべのちよっけいよりひとまわりちいさいふたで、ざいりょうのうえにちよくせつのせてつかうふたです。これをする、あじがしみこみやすくなります。
24. JPOD: にくじゃがは、おふくろのあじとしておおくのにほんじんにしたしまれています！ぜひ、ちょうせんしてみてください。

ROMANIZATION

1. JPOD: Jpod101 no kukkingu101 e yōkoso!
2. Konnichiwa, shiefu Gonzaemon-san no ninki menyū (niku jaga) o tsukurimashō! Kochira wa, go-katei de mo yoku tsukurareru o-ryōri de, tottemo oishii n desu yo!
3. FEMALE Zairyō (futari bun)
PRESENTER:
4. CHEF . Gyūniku(usugiri) - 150g
GOZAEMON:
5. . Jagaimo - 2 ko
6. . Tamanegi - 2 ko
7. . Ninjin - 1 hon
8. . Katsuobushi - oyoso hito nigiri teido
9. . Shōyu - ōsaji 2 hai

CONT'D OVER

10. . Sake - ōsaji 2 hai
11. . Mirin - ōsaji 1 pai
12. . Satō - ōsaji 1/2 pai
13. . Abura - ōsaji 1 pai
14. FEMALE Tsukurikata
PRESENTER:
15. CHEF 1. Mazu, dashi o torimasu. Mizu 2 kappu o nabe ni irete futtō
GOZAEMON: sasemasu. Soko ni, katsuobushi o hito nigiri teido irete, 1 pun teido
ni tatasete kara, katsuobushi o sukui torimasu.
16. 2. Tsugi ni, zairyō no shitajunbi o shimasu. Gyūniku o 3-4cm no nagasa ni kirimasu.
Jagaimo wa kawa o muite 4 tsu teido ni kiri, mizu ni sarashite okimasu. Tamanegi wa 8
tsu teido no kushi-gata ni kirimasu. Ninjin wa, hitokuchi dai no rangiri ni shimasu.
17. 3. Nabe ni abura o irete neshite kara, gyūniku o irete itamemasu. Niku no iro ga kawatta
ra, jagaimo no mizu o kitte kuwae, tsugi ni, tamanegi to ninjin mo kuwaete sukoshi
itamemasu.
18. 4. Tsugi ni, 1 de totta dashijiru o kuwaete futtō sasemasu. Aku ga demasu node, sore o
otama de sukutte torimasu. Sore kara, shōyu, sake, mirin, satō o kuwae, otoshibuta o
shite, chūbi de 15 fun - 20 fun teido nimasu.
19. 5. Zairyō ga yawarakaku natta ra, ajimi o shite, choōmiryō o sukoshi kuwaete chōsei
shite, dekiagari desu.
20. FEMALE Hitokuchi memo
PRESENTER:
21. . Dashijiru wa, karyū no dashi no moto o tsukatte mo ii desu. Suteppu 4 de, dashijiru no
kawari ni mizu o irete, dashi no moto o kuwaereba OK desu.

CONT'D OVER

22. . Jagaimo wa, ni kuzure shiyasui node, mentori o suru to ii deshō. Mentori to wa, jagaimo no kirikuchi no kado o usuku sogi toru koto desu.
23. . Otoshibuta wa, nabe no chokkei yori hitomawari chiisai futa de, zairyō no ue ni chokusetsu nosete tsukau futa desu. Kore o suru to, aji ga shimikomi yasuku narimasu.
24. JPOD: Nikujaga wa, ofukuro no aji toshite ōku no nihonjin ni shitashimarete imasu! Zehi, chōsen shite mite kudasai.

ENGLISH

1. JPOD: Welcome to Cooking 101 brought to you by JapanesePod101.
2. Today, we're going to make Chef Gozaemon's popular dish called "Niku Jaga" ("Niku" means meat, and "jaga" is short for "jagaimo" which means potato)
3. FEMALE PRESENTER: Ingredients (for 2 servings)
4. CHEF GOZAEMON: -beef (thin-sliced): 150 grams
5. -potato - two
6. -onions - two
7. -carrots - one
8. -bonito flakes - about one handful
9. -soy sauce - two tablespoons
10. -sake - two tablespoons

CONT'D OVER

11. -sweet cooking rice wine - one tablespoon

12. -sugar - half a tablespoon

13. -cooking oil - one tablespoon

14. FEMALE Steps
PRESENTER:

15. CHEF 1. First, you make the dashi. You can do this by boiling two cups of
GOZAEMON: water in a pot. Add one handful of bonito flakes and boil it for about
a minute, then take out the bonito flakes. (The remaining flavored
water is considered "dashi" which is used for many Japanese
dishes.)

16. 2. Then you prepare the ingredients. Cut beef into lengths of 3 to 4 cm. Peel the potatoes,
cut them into fours and let them sit in water. Cut onions into eight pieces in comb shapes.
Carrots should be cut into bite-size chunks.

17. 3. When the frying pan is heated, add cooking oil and sautee the beef. When the meat
changes colors, add potatoes (make sure they're not dripping wet), then add onions and
carrots.

18. 4. Add the dashi made in step 1 into the pot and let the contents boil. Skim the scum
created from boiling potatoes and other ingredients. Then add soy sauce, sake, sweet
cooking rice wine, and sugar. Place a light lid directly on the contents and boil for about
15 to 20 minutes in medium heat.

19. 5. When the ingredients become soft, taste it and add condiments as needed. And it's
done.

20. FEMALE Tips
PRESENTER:

CONT'D OVER

21. CHEF GOZAEMON: - Dashi can be made from powdered dashi mix. In that case, you can add water instead of dashi in step 3 and add the powdered dashi mix.
22. - Potatoes can easily lose shape or dissolve under heat, so it would be good to cut off the edges.
23. - The light lid in step 4 should be a bit smaller than the diameter of the pot, and placed directly on top of the boiled ingredients. This makes it easier for the taste to soak into the ingredients.
24. JPOD: "Niku jaga" is loved by most Japanese as a popular "Mom's dish." Please try it out.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
肉じゃが	にくじゃが	niku jaga	(simmered) meat and potatoes	
くし型	くしがた	kushi gata	wedge-shaped	
乱切り	らんぎり	rangiri	chopping (vegetables) into chunks	
炒める	いためる	itameru	to stir-fry	
水を切る	みずをきる	mizu o kiru	to drain	
あく	あく	aku	harsh taste	
お玉	おたま	otama	ladle	
味見	あじみ	ajimi	tasting	
調味料	ちょうみりょう	chōmiryō	condiment, seasoning	

顆粒	かりゅう	karyū	granule	
だしの素	だしのもと	dashi no moto	instant bouillon	
煮崩れ	にくずれ	nikuzure	to be mushy	
面取り	めんとり	mentori	chamfering	
切り口	きりくち	kirikuchi	cut end	
そぎとる	そぐ	sogu	to slice off	
直径	ちよっけい	chokkei	diameter	
一回り小さい	ひとまわりちい さい	hitomawari chiisai	slightly smaller	
お袋の味	おふくろのあじ	ohukuro no aji	mother's cooking	
水にさらす	みずさらす	mizu ni sarasu	to immerse ~ in water	
むく	むく	muku	to peel, to skin	
牛肉	ぎゅうにく	gyūniku	beef	noun
薄切り	うすぎり	usugiri	thin slice, slicing thin	
じゃがいも	じゃがいも	jagaimo	potato	noun
たまねぎ	たまねぎ	tamanegi	onion	
にんじん	にんじん	ninjin	carrot	
かつお節	かつおぶし	katsuobushi	dried bonito	
みりん	みりん	mirin	Japanese sweet rice wine for cooking	
砂糖	さとう	satō	sugar	noun
油	あぶら	abura	oil	
一握り	ひとにぎり	hitonigiri	small handful	

程度	ていど	teido	degree, about
だし	だし	dashi	broth
沸騰	ふっとう	futtō	boiling
煮立つ	にたつ	nitatsu	to boil or simmer
すくい取る	すくいとる	sukui toru	to scoop
下準備	したじゅんび	shita junbi	preliminary arrangements
皮	かわ	kawa	skin
親しむ	したしむ	shitashimu	to be fond of, to get close

SAMPLE SENTENCES

<p>スープの味見をしたら、味が薄かったので、塩を足した。 <i>Sūpu no ajimi o shitara, aji ga usukatta node, shio o tashita.</i></p> <p>When I tried the soup, it was bland, so I added some salt.</p>	<p>じゃがいもをゆでて、つぶします。 <i>Jagaimo o yudete tsubushimasu.</i></p> <p>Boil the potatoes and smash them.</p>
<p>にんじんは体に良い。 <i>Ninjin wa karada ni ii.</i></p> <p>Carrots are good for your health.</p>	<p>コーヒーに砂糖を入れますか。 <i>Kōhī ni satō o iremasu ka.</i></p> <p>Do you put sugar in your coffee?</p>
<p>油の温度を上げてください。 <i>Abura no ondo o agete kudasai.</i></p> <p>Please heat up the oil.</p>	<p>プロの歌手になっても、有名になれるのは、一握りだ。 <i>Puro no kashu ni natte mo, yūmei ni nareru no wa, hito-nigiri da.</i></p> <p>Even if you become a professional singer, only a handful can become famous.</p>

東京から北海道まで、飛行機で一時間程度かかります。

Tōkyō kara Hokkaidō made, hikōki de ichi-jikan teido kakarimasu.

It takes approximately one hour from Tokyo to Hokkaido by airplane.

お湯が沸騰しました。

O-yu ga futtō shimashita.

The water came to a boil.

わたしは、りんごの皮をむいて食べた。

Watashi wa, ringo no kawa o muite tabeta.

I peeled from an apple and ate it.

GRAMMAR

作り方 (つくりかた) : 1. まず、だしをとります。水2カップをなべに入れて沸騰させます。そこに、かつお節を一握り程度入れて、1分程度煮立たせてから、かつお節をすくい取ります。2. 次に、材料の下準備をします。牛肉を3-4cmの長さに切ります。じゃがいもは皮をむいて4つ程度に切り、水にさらしておきます。たまねぎは8つ程度のくし型に切ります。にんじんは、一口大の乱切りにします。3. なべに油を入れて熱してから、牛肉を入れて炒めます。肉の色が変わったら、じゃがいもの水を切って加え、次に、たまねぎとにんじんも加えて少し炒めます。4. 次に、1でとっただし汁を加えて沸騰させます。アクが出ますので、それをお玉ですくって取ります。それから、醤油、酒、みりん、砂糖を加え、落しぶたをして、中火で15分-20分程度煮ます。5. 材料がやわらかくなったら、味見をして、調味料を少し加えて調整して、出来上がりです。Cooking tools: お玉 ; おたま ; ladle しゃもじ ; しゃもじ ; rice paddle フライ返し ; ふらいがえし ; Chinese turner 泡立て器 ; あわだてき ; whisk 菜箸 ; さいばし ; chopsticks for cooking まな板 ; まないた ; cutting board 包丁 ; ほうちょう ; kitchen knife すりおろし器 ; grater 鍋 ; なべ ; pan フライパン ; ; frying pan やかん ; ; kettle ボール ; ; bowl ざる ; ; strainer ふた ; ; cover, lid

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #3 Making the Rugrats Read 1

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 2 Romanization
- 3 English
- 3 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 4 Grammar

3

KANJI

1. 先生: 子どもたちに本を読ませるためには、まず、親御さんが読書することが大切です。
2. 保護者: (子どものお手本になれってことね。)
3. 先生: 普段、好きなだけゲームで遊ばせておいて、急に「本を読みなさい」と言っても無理です。
4. 保護者: (うちは、親が二人ともゲーム好きなんで、最悪だわ。)
5. 先生: それから、親が読んだ本の感想を子どもに聞かせることも大切です。そういう家庭環境が、子どもに読書する気を起こさせることになるんです。

KANA

1. せんせい: こどもたちにほんをよませるためには、まず、おやさんがどくしよすることがたいせつです。
2. ほごしゃ: (こどものおてほんになれってことね。)
3. せんせい: ふだん、すきなだけゲームであそばせておいて、きゅうに「ほんをよみなさい」といってもむりです。
4. ほごしゃ: (うちは、おやがふたりともゲームすきなんで、さいあくだわ。)
5. せんせい: それから、おやがよんだほんのかんそうをこどもにきかせることもたいせつです。そういうかていかんきょうが、こどもにどくしよするきをおこさせることになるんです。

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. SENSEI: Kodomo-tachi ni hon o yomaseru tame ni wa, mazu, oyago-san ga dokusho suru koto ga taisetsu desu.
2. HOGOSHA: Kodomo no o-tehon ni nare tte koto ne...
3. SENSEI: Fudan, suki na dake gēmu de asobasete oite, kyū ni "hon o yominasai" to itte mo muri desu.
4. HOGOSHA: Uchi wa, oya ga futari tomo gēmu zuki nante, saiaku da wa.
5. SENSEI: Sore kara, oya ga yonda hon no kansō o kodomo ni kikaseru koto mo taisetsu desu. Sō iu katei kankyō ga, kodomo ni dokusho suru ki o okosaseru koto ni naru n desu.

ENGLISH

1. TEACHER: To get children to read, it's important for parents to read first.
2. PARENT: You mean be a good role-model, eh?
3. TEACHER: It's not going to work if you let them play games all they want everyday and suddenly tell them to read a book.
4. PARENT: In our family, both parents like games, so this is the worst-case scenario.
5. TEACHER: And it's also important to tell your children what you thought about the book you read. That kind of family environment will motivate children to read.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
-------	------	--------	---------

親御さん	おやごさん	oyago-san	parents
手本	てほん	tehon	model, pattern
保護者	ほごしゃ	hogosha	guardian, parent
普段	ふだん	fudan	usually, habitually, ordinarily
無理	むり	muri	unreasonable, impossible
感想	かんそう	kansō	impressions, thoughts
家庭環境	かていかんきょう	katei kankyō	one's family (home) background (environment)
起こす	おこす	okosu	to raise, to cause

SAMPLE SENTENCES

保護者を学校に呼んだ。
Hogosha o gakkō ni yonda.

We called the parents to school.

GRAMMAR

(i) --だけ

--だけ used in "好きなだけゲームで遊ばせておいて (*suki na dake gēmu de asobasete oite*)" means "as much as one can." So, the potential form or *tai*-form of a verb often comes before だけ(*dake*), like 食べられるだけ (*taberareru dake*; as much as one can eat) or 食べたいだけ (*tabetai dake*, as much as one wants to eat). As in today's example, some adjectives can come before だけ(*dake*), like 欲しいだけ (*hoshii dake*; as much as one wants)

Formation:

Verb/adjectives +

だけ(dake)

食べられるだけ(taberareru dake; as much as one can eat)

食べたいだけ(tabetai dake; as much as one wants to eat)

欲しいだけ(hoshii dake; as much as one wants)

Examples:

ケーキを好きなだけ食べるのが私の夢だ。

Kēki o suki na dake taberu no ga watashi no yume da.

My dream is to eat as much cake as I want.

食べ放題では、食べられるだけ持ってくるのがマナーだ。

Tabehōdai de wa, taberareru dake motte kuru no ga manā da.

It is good manners to take as much as you can eat at all-you-can-eat places.

今日は、飲みたいだけ飲んでいいよ。

Kyō wa, nomitai dake nonde ii yo.

Today, you can drink as much as you want.

(ii) --する気を起こさせる (-- suru ki o okosaseru)

--する気を起こさせる (-- suru ki o okosaseru) means "to rouse someone to do something." 起こさせる (okosaseru) is the causative of "起こす (okosu; to cause)." --する気 (-- suru ki) means "motivation to do something." So, it literally means "to make someone to get motivation to do something."

Related expressions:

* --する気が起きる(-- suru ki ga okiru; to be motivated to do something)

勉強する気が起きない。

Benkyō suru ki ga okinai.

I don't have any motivation to study.

* --する気をなくす(-- suru ki o nakusu; to be demotivated to do something)

生徒がおしゃべりをやめないなので、先生は授業をする気をなくした。

Seito ga o-shaberi o yamenai node, sensei wa jugyō o suru ki o nakushita.

Since the students didn't stop chatting, the teacher was discouraged from teaching.

* --する気がある(-- suru ki ga aru; to have an enthusiasm to do something)

毎日遅刻ばかりして、学校に来る気があるのか。

Mainichi chikoku bakari shite, gakkō ni kuru ki ga aru no ka.

You are always late. Do you have any intention of coming to school?

* --する気をそぐ(-- *suru ki o sogu*; to deaden someone's enthusiasm to do something)

お父さんは、いつも僕のやる気をそぐようなことを言う。

O-tōsan wa itsumo boku no yaru ki o sogu yō na koto o iu.

My father always says the kinds of things that discourage me.

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #4 Making the Rugrats Read 2

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Grammar

4

KANJI

1. 先生: それでは、各ご家庭で子どもに読書習慣をつけさせるために、どのようなことをしているか、紹介していただけませんか？
2. 保護者: 子どもが、無理やり読書させられたと感じないように、子どもと一緒に本を選ぶようにしています。
3. 先生: なるほど。自主的に読書することが大切ですね。
4. 保護者: でも、子どもが選ぶ本にがっかりさせられることもあります。
5. 先生: 子どもが選んだ本をそのまま読ませる方がいいですよ。
6. 保護者: そうなんです。嬉しそうに読む姿に、やっぱり読みたい本を読むのが大切だと実感させられました。

KANA

1. せんせい: それでは、かくごかていでこどもにどくしょしゅうかんをつけさせるために、どのようなことをしているか、しょうかいしていただけませんか？
2. ほごしゃ: こどもが、むりやりどくしょさせられたとかんじないように、こどもとっしょにほんをえらぶようにしています。
3. せんせい: なるほど。じしゅてきにどくしょすることがたいせつですね。
4. ほごしゃ: でも、こどもがえらぶほんにがっかりさせられることもあります。
5. せんせい: こどもがえらんだほんをそのままよませるほうがいいですよ。

CONT'D OVER

6. ほごしゃ: そうなんです。うれしそうによむすがたに、やっぱりよみたいほんをよむのがたいせつだとじっかんさせられました。

ROMANIZATION

1. SENSEI: Sore de wa, kaku go-katei de kodomo ni dokusho shūkan o tsukesaseru tame ni, dono yō na koto o shite iru ka, shōkai shite itadakemasen ka?
2. HOGOSHA: Kodomo ga, muri yari dokusho saserareta to kanjinai yō ni, kodomo to issho ni hon o erabu yō ni shite imasu.
3. SENSEI: Naruhodo. Jishuteki ni dokusho suru koto ga taisetsu desu ne.
4. HOGOSHA: Demo, kodomo ga erabu hon ni gakkari saserareru koto mo arimasu.
5. SENSEI: Kodomo ga eranda hon o sono mama yomaseru hō ga ii desu yo.
6. HOGOSHA: Sō na n desu. Ureshisō ni yomu sugata ni, yappari yomitai hon o yomu no ga taisetsu da to jikkan saseraremashita.

ENGLISH

1. TEACHER: Now, can we have you tell us what you are doing at home to motivate your children to read?
2. PARENT: I try to select books with the children so that they don't feel that they are being forced to read.
3. TEACHER: I see. It's important for them to spontaneously read books.

CONT'D OVER

4. PARENT: But sometimes I am disappointed by the books my children select.
5. TEACHER: It's better to let the children read what they chose.
6. PARENT: Yes. Watching how happy my children were reading, I felt that it was important for them to read whatever they want.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
習慣	しゅうかん	shūkan	custom, habit, manners
無理やり	むりやり	muriyari	forcibly, against one's will
自主的に	じしゅてきに	jishuteki ni	voluntarily
がっかりする	がっかりする	gakkari suru	feel disappointed
実感する	じっかんする	jikkan suru	to realize
姿	すがた	sugata	figure, appearance

GRAMMAR

Today's grammar point is the causative passive sentence, which expresses the coercive idea of "being made to do something." Please note that it doesn't express the permissive idea "be allowed to do something."

The causative passive form of verb is made by adding *rareru* to the stem of the causative form.

Causative passive form of verb

Group	Plain	Negative stem	Causative stem	Causative Passive
Group I	書く kaku	kaka(nai)	kakase(ru)	kakase rareru

Group II	食べる taberu	tabe(nai)	tabesase(ru)	tabesase rareru
Group III	来る kuru	ko(nai)	kosase(ru)	kosase rareru
	する suru		sase(ru)	sase rareru

Today's Examples:

Causative passive:

子どもが (親に) 無理やり 読書させられた。

Kodomo ga (oya ni) muri yari dokusho saserareta.

Kids were made to read books by their parents.

⇒Causative:

(親が) 子どもに無理やり 読書させた。

(Oya ga) kodomo ni muri yari dokusho saseta.

Parents made their children read books.

Causative passive:

(親が子どもに) がっかりさせられる。

(Oya ga kodomo ni) gakkari saserareru.

The parents are made disappointed by their kids.

⇒Causative:

(子どもが親を) がっかりさせる。

(Kodomo ga oya o) gakkari saseru.

The kids make their parents disappointed.

Other examples:

先生に反省文を書かせられた。

Sensei ni hanseibun o kakaserareta.

He was forced to write a reflection on his actions by his teacher.

子どものころ、母に野菜を無理やり食べさせられた。

Kodomo no koro, haha ni yasai o muri yari tabesaserareta.

When I was a child, I was forced against my will to eat vegetables by my mother.

授業で、2時間も歌の練習をさせられた。

Jugyō de, ni-jikan mo uta no renshū o saserareta.

We were forced to practice singing for two hours in class.

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #5 Wasabi Kunoichi 1

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 5 Grammar

5

KANJI

1. わさび: (1. 寿司屋でバイト) おはようございます、大将!
2. 大将: おう、わさびちゃん。今日もよろしく頼むよ! あ、そうだそうだ、この前、たこわさを作ったんだけど、仕事に行く前にちょっと試食していきなよ。
3. わさび: 私、わさび大嫌いなんですよ。。
4. 大将: あー、そっかそっか、わさびが大嫌いだったんだな! すまんすまん!
5. 時間が経つ。。
6. 大将: なんじゃこりゃー!!!!
7. わさび: 大将、どうしました?!
8. 大将: わさびが全部無くなってる。。。代わりに全部、真っ黄色いからしになってるぞ。。
9. 寿司にからしなんか、入れられっか。。。どうすりゃ良いんだ、ちくしょー!

KANA

1. わさび: (1. すしやでバイト) おはようございます、たいしょう!
2. たいしょう: おう、わさびちゃん。きょうもよろしくたのむよ! あ、そうだそうだ、このまえ、たこわさをつくったんだけど、しごとに行くまえにちょっとししょくしていきなよ。

CONT'D OVER

3. わさび: わたし、わさびだいきらいなんですよ。。
4. たいしょう: あー、そっかそっか、わさびがだいきらいだったんだな！すまんすまん！
5. じかんがたつ。。
6. たいしょう: なんじゃこりゃー！！！！
7. わさび: たいしょう、どうしました？！
8. たいしょう: わさびがぜんぶなくなってる。。。かわりにぜんぶ、まっきいろいからしになってるぞ。。
9. すしにからしなんか、入れられっか。。。どうすりゃいいんだ、ちくしょー！

ROMANIZATION

1. WASABI: (1.Sushi-ya de baito) Ohayō gozaimasu, Taishō!
2. TAISHŌ: Ō, Wasabi-chan. Kyō mo yoroshiku tanomu yo! A, sō da, sō da, kono mae, tako-wasa o tsukutta n da kedo, shigoto ni iku mae ni chotto shishoku shite iki na yo.
3. WASABI: Watashi, wasabi ga dai-kirai na n desu yo..
4. TAISHŌ: Ā, sokka, sokka, wasabi ga dai-kirai datta n da na! Suman, suman!
5. Jikan ga tatsu..
6. TAISHŌ: Nan ja koryā!!!!

CONT'D OVER

7. WASABI: Taishō, dō shimashita?!
8. TAISHŌ: Wasabi ga zenbu nakunatte ru...Kawari ni zenbu, makkiroi karashi ni natte ru zo...
9. Sushi ni karashi nanka, ire rare kka...Dō surya ii n da, chikushō!

ENGLISH

1. WASABI: (1) Part-time job at a sushi restaurant) Good-morning boss!
2. BOSS: Hey Wasabi-chan. It's good to have you here today as well. Oh yeah, I made tako-wasabi the other day. Why don't you have a try before you start your work?
3. WASABI: I hate wasabi....
4. BOSS: Oh, I see. You hate wasabi. Sorry about that.
5. Some time passes by
6. BOSS: What the heck is this!
7. WASABI: Boss, what happened?
8. BOSS: All the wasabi is gone... Instead, it's been replaced by bright yellow mustard. How can you have mustard on sushi...
9. What am I supposed to do? Drat!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
寿司屋	すしや	sushi-ya	sushi restaurant
大将	たいしょう	taishō	general, admiral, boss
たこわさ	たこわさ	tako-wasa	octopus and wasabi
試食	ししょく	shishoku	sampling food
そっか	そっか	sokka	So, I know
すまん	すまん	suman	I'm sorry.
代わりに	かわりに	kawari ni	instead of
真っ黄色い	まっきいろい	makkiroi	bright yellow
からし	からし	karashi	mustard

SAMPLE SENTENCES

寿司屋でランチを食べました。 <i>Sushi-ya de ranchi o tabemashita.</i> I had lunch at a sushi restaurant.	手紙の代わりにメールをする。 <i>Tegami no kawari ni meeru o suru.</i> I send an e-mail instead of sending a letter.
------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

GRAMMAR

Today's grammar point is --ていく(--*te iku*). *Iku* means "to go" as a full verb. When *iku* is used with *te*-form of another verb, it has two usages (i) to express someone or something moves in a direction away from the speaker or the speaker's viewpoint after or while doing some action stated by the preceding verb and (ii) to express some action continues or a state continues changing. Today we focus on the usage of (i). (As for the usage of (ii), we will introduce it in our lesson Wasabi Kunoichi 3.)

In the case of today's example, 試食していく (*shishoku shite iku*) literally means "taste it and then go to work." So, this is the usage of (i).

Today's example:

仕事に行く前にちょっと試食していきなよ。
Shigoto ni iku mae ni chotto shishoku shite ikina yo.

Before going to work, taste a little bit of this and go (to work).

Formation:

* te-form of verb + いく (*iku*) (--ていく)

(a) Action verbs + te *iku* (--ていく)

食べていく; *tabete iku*; eat before going out

休んでいく; *yasunde iku*; take a rest before going out

(b) Verbs meaning moving + te *iku* (--ていく)

走っていく; *hashitte iku*; go somewhere by running

歩いていく; *aruite iku*; go somewhere by walking

(c) Verbs meaning wearing something + te *iku* (--ていく)

着ていく; *kite iku*; go somewhere wearing something (clothes)

はいていく; *haite iku*; go somewhere wearing something (shoes or pants)

Examples:

学校へ行く前に、朝ごはんを食べていきなさい。

Gakkō e iku mae ni, asa go-han o tabete ikinasai.

Have breakfast before going to school. (This is the usage of (a) above.)

もう一杯ビール飲んでいきなよ。

Mō ippai bīru nonde ikina yo.

Why don't you have another glass of beer (before going)?

(This is the usage of (a) above.)

ちょうど駅まで行くところだから、乗っていきなよ。

Chōdo eki made iku tokoro da kara, notte ikina yo.

I'm going to the station right now, so take a ride.

(This is the usage of (b) above.)

寒いから、手袋をしていきなよ。

Samui kara, tebukuro o shite ikina yo.

Since it's cold, wear gloves and go out.

(This is the usage of (c) above.)

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #6

Wasabi Kunoichi 2

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 6 Grammar

6

KANJI

1. 2. 大将帰ってくる。
2. 大将: ただいま。。
3. わさび: どうでした、大将?! お店にわさびは売ってましたか?!
4. 大将: どうやら伊豆中のわさびが消えち(てし)まったらしい。隣のソバ屋のわさびも全部からしに変わったそうだ。。一体誰の仕業なんだ。。これじゃ、店を開ける事ができねえよ。
5. わさび: 大将、ちょっと出かけてきます。。
6. 大将: え、おう、わさびちゃん、どこへ行くんだい!
7. わさび畑に来る
8. わさび: きっと、ここにもわさび泥棒が来ているはず。。
9. 校長: まったく、なんでこんなにワサビばかり。。。全部捨ててやる!!
10. わさび: あ、校長!

KANA

1. 2. たいしょうかえってくる。
2. たいしょう: ただいま。。

CONT'D OVER

3. わさび: どうでした、たいしょう?! おみせにわさびはうっていましたか?!
4. たいしょう: どうやらずじゅうのわさびがきえてしまったらしい。となりのソバやのわさびもぜんぶからしにかわったそうだ。。いったいだれのしわざなんだ。。これじゃ、みせをあけることができねえよ。
5. わさび: たいしょう、ちょっとでかけてきます。。
6. たいしょう: え、おう、わさびちゃん、どこへいくんだい!
7. わさびばたけにくる
8. わさび: きっと、ここにもわさびどろぼうがきているはず。。
9. こうちょう: まったく、なんでこんなにワサビばかり。。。ぜんぶすててやる!!
10. わさび: あ、こうちょう!

ROMANIZATION

1. 2. Taishō kaette kuru.
2. TAISHOU: Tadaima...
3. WASABI: Dō deshita, taishō?! O-mise ni wasabi wa utte imashita ka?!
4. TAISHOU: Dō yara lzu-jū no wasabi ga kiete shimatta rashii. Tonari no sobaya no wasabi mo zenbu karashi ni kawatta sō da.. Ittai dare no shiwaza na n da.. Kore ja, mise o akeru koto ga dekinnee yo.

CONT'D OVER

5. WASABI: Taishō, chotto dekakete kimasu...
6. TAISHOU: E, ō, wasabi-chan, doko e iku n dai!
7. Wasabi-batake ni kuru
8. WASABI: Kitto, koko ni mo wasabi dorobō ga kite iru hazu...
9. KOUCHOU: Mattaku, nande konna ni wasabi bakkari... Zenbu sutete yaru!!
10. WASABI: A, kōchō!

ENGLISH

1. 2) The boss comes back
2. BOSS: I'm back...
3. WASABI: What happened, boss!? Were they selling wasabi in the shops!?
4. BOSS: It seems like all the wasabi has disappeared from Izu. Apparently, all the wasabi in the soba (buckwheat noodle) restaurant next door has been replaced with mustard as well. Who did this? I can't open the shop like this!
5. WASABI: Boss, I'll be out for a little bit.
6. BOSS: What? Wasabi-chan, where are you going?
7. She goes to the wasabi farm.
8. WASABI: Surely, the wasabi thief should be coming here as well.

CONT'D OVER

9. PRINCIPAL: Really, why is there so much wasabi? I'm going to throw them all away!!
10. WASABI: Hey, principal!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
店	みせ	mise	shop, store	
捨てる	すてる	suteru	to throw away, to cast aside	
全部	ぜんぶ	zenbu	all, entire, whole	
泥棒	どろぼう	dorobō	thief, burglar, robber	
わさび畑	わさびばたけ	wasabibatake	Japanese horseradish field	
ちょっと	ちょっと	chotto	just, a little	
開ける	あける	akeru	to open, V2	
～の仕業	～のしわざ	~no siwaza	someone's work	
変わる	かわる	kawaru	to change	verb
ソバ屋	そばや	sobaya	buckwheat noodle shop	
隣	となり	tonari	next to, next door to	
消える	きえる	kieru	to vanish, to disappear, to go out; V2	
～中	～じゅう	jū	everywhere in ~	
売る	うる	uru	to sell	

SAMPLE SENTENCES

<p>この店が好きです。 <i>Kono mise ga suki desu.</i></p> <p>I like this store.</p>	<p>いらないものは、すべて捨てた。 <i>Iranai mono wa subete suteta.</i></p> <p>I threw away everything I didn't need.</p>
<p>全部で1050円です。 <i>Zenbu de sen-gojū-en desu.</i></p> <p>Your total is 1050yen.</p>	<p>ちょっといいですか。 <i>Chotto ii desu ka.</i></p> <p>Do you have a minute?</p>
<p>トマトソースのふたを開けてください。 <i>Tomato sōsu no futa o akete kudasai.</i></p> <p>Please open the lid of the tomato sauce.</p>	<p>バスケットボールのルールが変わった。 <i>Basuketto bōru no ruru ga kawatta.</i></p> <p>The rules of basketball have changed.</p>
<p>電気が消えたので、子供達はびっくりした。 <i>Denki ga kieta node, kodomotachi wa bikkuri shita.</i></p> <p>The lights went out and the kids were surprised.</p>	

GRAMMAR

Today's grammar point is --てくる(--te kuru).

Kuru is a verb meaning "to come" which basically expresses the idea that someone or something moves in a direction toward the speaker, as opposed to "to go" which basically expresses the idea that someone or something moves in a direction away from the speaker.

When *kuru* follows the *-te* form of another verb, it acts as an auxiliary verb. It can convey the following meanings:

(1) The subject moves in a direction toward the speaker or the speaker's viewpoint after or while doing some action stated by the primary verb, or in the manner expressed by the primary verb.

Examples:

お昼ごはんを食べてきた。

O-hiru go-han o tabete kita.

I have eaten lunch. (= I came here after I ate lunch.)

今日は寒いから、長袖を着てきた。

Kyo wa samui kara, nagasode o kite kita.

I got a long sleeve shirt, because it is cold today.

(=I came here wearing a long sleeve shirt.)

彼が走ってきた。

Kare ga hashitte kita.

He came running.

(2) When it can logically be assumed that the speaker will do something and come back, *kuru* is used to indicate that the speaker will return after performing the action indicated by the primary verb.

Today's example is used in this usage.

Today's Example:

ちょっと出かけてきます。

Chotto dekakete kimasu.

I'm going out for a minute (and will be back.)

(3) In the case of verbs like "--を送る" (--o okuru, to send something), 手紙を書く (tegami o kaku, to write a letter), or 電話をかける (denwa o kakeru, to call someone), you can use --てくる formation so that you could express the idea that the object is moved towards the speaker, or the action was done towards the speaker.

Example:

友達が、チェーンメールを送ってきた。

Tomodachi ga chēn mēru o okutte kita.

My friend sent me a chain letter e-mail.

(4) The action stated by the primary verb is in progress or transition to the base point in time.

Example:

太陽がどんどん昇ってきた。

Taiyō ga dondon nobotte kita.

The sun has been rising. (indicating the progress from the past to the present)

あと2 - 3時間したら、おなかが空いてくるよ。

Ato 2-3 jikan shitara, onaka ga suite kita.
A few hours from now, you're going to get hungry.
(indicating the transition from the present to the future)

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #7

Wasabi Kunoichi 3

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 6 Grammar

7

KANJI

1. ワサビ畑
2. 校長: え、わさび君?! こんな所で何しているんだね?!
3. わさび: いえー、ちょっと。。。校長こそ何しているんですか?
4. 校長: いやね、ちょっとこころの雑草でも取ろうと思って。。
5. わさび: 校長、それワサビですけど。。
6. 校長: え!? あ、、、わさび君、僕はね、わさびが大嫌いなんだよ!! 緑だし、ツンと来るし! からしの方が断然おいしいじゃないか! おでん、シューマイにももちろん。。寿司にからし、そばにからしだよ!! わかるかね!?
7. わさび: 校長、それは無理があります。。
8. 校長: ええええー!? まったく、分からん子だ。。。君にこんな話を続けていくのは無駄だ。しかし、こんな所を見られたら君を生かしてかえすわけにはいかない。どうなるかわかるかね?
9. わさび: 校長、なにを?!

KANA

1. わさびばたけ
2. こうちょう: え、わさびくん?! こんなところでなにしているんだね?!
3. わさび: いえー、ちょっと。。。こうちょうこそなにしているんですか?

CONT'D OVER

4. こうちょう: いやね、ちょっとこころへんのざっそうでもとろうとおもって。。
5. わさび: こうちょう、それワサビですけど。。
6. こうちょう: え!? あ、、、わさびくん、ぼくはね、わさびがだいきらいなんだよ!! みどりだし、ツンとくるし! からしのほうがだんぜんおいしいじゃないか! おでん、シュウマイにもちろん。。すしにからし、そばにからしだよ!! わかるかね! ?
7. わさび: こうちょう、それはむりがあります。。
8. こうちょう: ええええー! ? まったく、わからんこだ。。。きみにこんなはなしをつづけていくのはむだだ。しかし、こんなところをみられたらきみをいかしてかえすわけにはいかない。どうなるかわかるかね?
9. わさび: こうちょう、なにを? !

ROMANIZATION

1. Wasabibatake
2. KŌCHŌ: E, wasabi-kun?! Konna tokoro de nani shite iru n da ne?!
3. WASABI: Iē, chotto... kōchō koso nani shite iru n desu ka?
4. KŌCHŌ: Iya ne, chotto kokorahen no zassō demo torō to omotte..
5. WASABI: Kōchō,, sore wasabi desu kedo..

6. KŌCHŌ: E!? A,,,, wasabi-kun, boku wa ne, wasabi ga daikirai nanda yo!!
Midori dashi, tsun to kuru shi! Karashi no hōga danzen oishii janai
ka! Oden, shūmai ni mochiron.. Sushi ni karashi, soba ni karashi da
yo!! Wakaru ka ne!?
7. WASABI: Kōchō, sore wa muri ga arimasu..
8. KŌCHŌ: Ēeee!? Mattaku, wakara n ko da... Kimi ni konna hanashi o
tsudukete iku no wa muda da. Shikashi, konna tokoro o mirare tara
kimi o ikashite kaesu wake ni wa ika nai. Dōnaru ka wakaru ka ne?
9. WASABI: Kōchō, nani o?!

ENGLISH

1. Wasabi field
2. PRINCIPAL: Oh Wasabi-kun!? What're you doing in a place like this!?
3. WASABI: Oh, um... I just needed to do a little something... What about you?
What are you doing here?
4. PRINCIPAL: Oh, I just thought I'd remove some weeds around here.
5. WASABI: Principle, that's wasabi....
6. PRINCIPAL: What!? Oh.... Wasabi-kun, you see, I HATE wasabi!! It's green, and
it stings your nose! Isn't mustard so much better!? Needless to say,
on oden and shumai and dumpling... Think of mustard on sushi,
and mustard on soba!! Do you see my point!?
7. WASABI: Principle, that's just wrong .

CONT'D OVER

8. PRINCIPAL: Whaaaaat!? You just don't get it, do you...? It's pointless to keep talking to you. But I can't let you go back alive after you seeing me now. You know what's going to happen, don't you?
9. WASABI: Principal, what are you doing!?

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
所	ところ	tokoro	place, spot, scene, site	
続ける	つづける	tsuzukeru	to continue, to keep on; V2	
無理	むり	muri	unreasonable, impossible	
シュウマイ	しゅうまい	shumai	shumai dumplings	
おでん	おでん	oden	oden (Japanese hodgepodge)	
断然	だんぜん	danzen	absolutely, definitely	
ツンと来る	つんとくる	tsuntokuru	to burn one's nose especially when one eats wasabi	
大嫌い (な)	だいきらい (な)	daikirai(na)	very dislikeable, hate, hatred; na-adj	
思う	おもう	omō	to think, to feel	
取る	とる	toru	to take, to pick up, to get, to pass; V1	

雑草	ざっそう	zassō	weed	noun
こちら辺	こちらへん	kokorahen	around here	
無駄	むだ	muda	waste, uselessness; Adj(na)	

SAMPLE SENTENCES

どうぞ、続けて。 <i>Dōzo tsuzukete.</i> Please keep going.	みんなゴキブリが大嫌いです。 <i>Minna gokiburi ga daikirai desu.</i> Everyone hates cockroaches.
しょうゆを取ってください。 <i>Shōyu o totte kudasai.</i> Please pass the soy sauce.	無駄にお金を使わないようにしている。 <i>Muda ni o-kane o tsukawanai yō ni shite iru.</i> I'm trying not to waste money.

GRAMMAR

Today's grammar point is the second usage of **--ていく(--te iku)**, which is to express some action continues or state continues changing after the certain base point in time. The base point in time can be the present, some point in the future or in the past. (please see the examples below.) (As for the first usage, check out our lesson **Wasabi Kunoichi 1**.)

This usage differs from **--てくる(--te kuru)** introduced in our lesson **Wasabi Kunoichi 2**, which indicates that the action stated by the primary verb is in progress or transition to the base point in time.

In the case of today's example, you can say **話を続けるのは** (*hanashi o tuzukeru no wa*) instead of **話を続けていくのは** (*hanashi o tuzukete iku no wa*) which have almost the same meaning. But, the former is a neutral expression, but by using **--ていく**, you can emphasize the process of continuously talking. In this case, it expresses continuing to talk from the base point in time (the present) non-stop into the future.

Today's example:

君にこんな話を続けていくのは無駄だ。

Kimi ni konna hanashi o tuzukete iku no wa muda da.

It's no use to keep talking about this with you.

Examples:

毎日遊んでばかりいると、成績がどんどん下がっていくよ。

Mainichi asonde bakari iru to, seiseki ga sagatte iku yo.

If you are always playing, your grade will keep going down.

(The transition from the present to the future.)

来年の春以降、景気は回復していきだろう。

Rainen no haru ikō, keiki wa kaihuku shite iku darō.

The economy is going to start recovering after next spring.

(The transition after a certain point in the future)

20歳になったころから、体重が増加していった。

Hatachi ni natta koro kara, taijū ga zōka shite itta.

Since I was about 20 years old, I started gaining weight.

(The transition after a certain point in the past)

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #8

Wasabi Kunoichi 4

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 5 Grammar

8

KANJI

1. 校長: わさび君、君には死んでもらうよ！でやあー！！！！
2. わさび: しょうがない。。。こうなったら。。
3. わさびちゃん、ワサビを引っこ抜いて、バリバリ食べる。
4. 戦闘シーン
5. 校長やられる。
6. 校長: いたたた。。。なんでそんなに君は強いんだ・・・空手か何かでもやっているのかね？
7. わさび: いいえ、校長。ワサビです。わさびを食べると、特別なパワーがわいてくるのです。人は私を「わさびくノ一」と呼びます。
8. 校長: な、なんだって！！君が噂の「わさびくノ一」。。。相手が悪かった。。。グフッ。。。

KANA

1. こうちょう: わさびくん、きみにはしんでもらうよ！でやあー！！！！
2. わさび: しょうがない。。。こうなったら。。
3. わさび、ワサビをひっこぬいて、バリバリたべる。
4. せんとうシーン
5. こうちょうやられる。

CONT'D OVER

6. こうちょう: いたたた。。。なんでそんなにきみはつよいんだ・・・からてかなにかでもやっているのかね？
7. わさび: いいえ、こうちょう。ワサビです。わさびをたべると、とくべつなパワーがわいてくるのです。ひとはわたしを「わさびくノいち」とよびます。
8. こうちょう: な、なんだって！！きみがうわさの「わさびくノいち」。。。あいてがわるかった。。。グフっ。。。

ROMANIZATION

1. KŌCHŌ: Wasabi-kun, kimi ni wa shinde morau yo! deyaā!!!
2. WASABI: Shōganai... kō natta ra..
3. Wasabi, wasabi o hikkonuite, bari bari taberu.
4. Sentō shīn
5. Kōchō yara reru.
6. KŌCHŌ: Itatata.... nande sonna ni kimi wa tsuyoi n da... Karate ka nani ka demo yatte iru no ka ne?
7. WASABI: lie, kōchō. Wasabi desu. Wasabi o taberu to, tokubetsu na pawā ga waite kuru no desu. Hito wa watashi o (wasabi kunoichi) to yobimasu.
8. KŌCHŌ: Na, nanda tte!! Kimi ga uwasa no(wasabi kunoichi).... Aite ga warukatta... gufu ...

ENGLISH

CONT'D OVER

1. **PRINCIPAL:** Wasabi-kun, you will have to die!
2. **WASABI:** I have no choice.. It seems that I have to....
3. Wasabi pull outs a wasabi root and bites into it.
4. A fighting scene ensues
5. The headmaster gets defeated.
6. **PRINCIPAL:** Ooouchhhh.... Why are you so strong...? Do you practice karate or something?
7. **WASABI:** No, mister. It's wasabi. When I eat wasabi, a special force swells up inside. People call me "wasabi kunoichi (female ninja)."
8. **PRINCIPAL:** For Pete's sake!! You are the famous "Wasabi Kunoichi"... I chose the wrong person to fight... (coughs)

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
死ぬ	しぬ	shinu	to die
噂	うわさ	uwasa	rumor, report, gossip
なんだって	なんだって	nanndatte	for God's [Christ's, Heaven's, Pete's] sake
呼ぶ	よぶ	yobu	to call; V1
わく	わく	waku	to feel
特別な	とくべつな	tokubetsuna	special
空手	からて	karate	karate

やられる	やられる	yarareru	to be overcome
戦闘シーン	せんとうしーん	sentōsīn	battle scene
バリバリ食べる	ばりばりたべる	baribari taberu	to crunch down
引っこ抜く	ひっこぬく	hikkonuku	to uproot
こうなったら	こうなったら	kōnattara	when it comes to this
しょうがない	しょうがない	shō ga nai	can't be helped; Adj (i)
相手	あいて	aite	opponent

SAMPLE SENTENCES

私もそのうわさ聞いたことがある。 <i>Watashi mo sono uwasa kiita koto ga aru.</i> I've heard that rumor too.	ジョナサンと呼んでください。 <i>Jonasan to yonde kudasai.</i> Please call me Jonathan.
6歳のとき、空手を始めました。 <i>Roku-sai no toki, karate o hajimemashita.</i> I started doing karate at the age of six.	しょうがないですね。 <i>Shō ga nai desu ne.</i> I have no other choices.

GRAMMAR

Today's grammar point is another usage of the usages of --てくる(--te kuru). (As for the other usages, please see the lesson note of Wasabi Kunoichi 4.)

--てくる can be used to express that senses like smell or hearing sound or psychological phenomenon like sorrow, delight or anger reach someone, as mentioned in the examples below.

考えがうかんでくる	かんがえがうかんでくる	come up with the idea
においがしてくる	においがしてくる	smell reaches someone
音が聞こえてくる	おとがきこえてくる	some sound reaches someone

喜びが湧いてくる	よろこびがわいてくる	feel pleasure
悲しみが湧いてくる	かなしみがわいてくる	feel sorrow
興味が湧いてくる	きょうみがわいてくる	get interested
眠気が襲ってくる	ねむけがおそってくる	be caused by drowsiness

Today's example:

わさびを食べると、特別なパワーがわいてくるのです。
Wasabi o taberu to, tokubetsu na pawā ga waite kuru no desu.
 If I eat wasabi, a special power swells up inside of me.

Example:

家に着くと、お味噌汁のにおいがしてきた。
ie ni tsuku to, o-miso-shiru no nioi ga shite kita.
 When I got home, there was smell of miso soup.

事故現場を見たら、怒りが込み上げてきた。
Jiko genba o mitara, ikari ga komi agete kita.
 When I saw the accident site, I got filled with resentment.

表彰式で校歌を聞いて、喜びが湧いてきた。
Hyōshōshiki de kōka o kiite, yorokobi ga waite kita.
 I was filled with delight hearing our school song at the award ceremony.

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #9

Getting to Know You 1

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 5 Grammar

9

KANJI

1. トム: (アメリカのカフェで。) すみません、あの、失礼ですけど、日本の方ですか。
2. じゅんこ: あ、はい、そうですけど。
3. トム: 私、今大学で日本語を専攻しているんですけど。日本語が話せるようになりたいんです。私と友達になってくれませんか。
4. じゅんこ: え！？あの、私、最近忙しいので・・・。
5. トム: お願いします。日本語ができるようになりたいんです！日本の漫画が読めるようになりたいし、日本の歌が聞き取れるようになりたいし、日本の映画を字幕なしで見られるようになりたいし、日本人の女の子をナンパできるようになりたいんです。
6. じゅんこ: そうですか・・・。でも日本語もう十分お上手ですよ。

KANA

1. トム: (アメリカのカフェで。) すみません、あの、しつれいですけど、にほんのかたですか。
2. じゅんこ: あ、はい、そうですけど。
3. トム: わたし、いまだいがくでにほんごをせんこうしているんですけど。
4. にほんごがはなせるようになりたいんです。わたしとともだちになってくれませんか。
5. じゅんこ: え！？あの、わたし、さいきんいそがしいので・・・。

CONT'D OVER

6. トム: おねがいします。にほんごができるようになりたいんです！
7. にほんのまんががよめるようになりたいし、
8. にほんのうたがききとれるようになりたいし、
9. にほんのえいがをじまくなしでみられるようになりたいし、
10. にほんじんのおんなのこをナンパできるようになりたいんです。
11. じゅんこ: そうですか……。でもにほんごもうじゅうぶんおじょうずですよ
ね。

ROMANIZATION

1. TOMU: (Amerika no kafe de) Sumimasen, ano, shitsurei desu kedo, Nihon no kata desu ka.
2. JUNKO: A, hai, sō desu kedo.
3. TOMU: Watashi, ima daigaku de Nihon-go no senkō o shite iru n desu kedo.
4. Nihon-go ga hanaseru yō ni naritai n desu. Watashi to tomodachi ni natte kuremasen ka.
5. JUNKO: E!? Ano, watashi, saikin isogashī no de....
6. TOMU: Onegai shimasu. Nihon-go ga dekiru yō ni naritai n desu!
7. Nihon-go no manga ga yomeru yō ni naritai shi,
8. Nihon no uta ga kikitoreru yō ni naritai shi,

CONT'D OVER

9. Nihon no ēga o jimaku nashi de mirareru yō ni naritai shi,
10. Nihon-jin no onna no ko o nanpa dekiru yō ni naritai n desu.
11. JUNKO: Sō desu ka....Demo Nihon-go mō o-jōzu desu yo ne.

ENGLISH

1. TOM: (At a cafe in the U.S) Excuse me, sorry to interrupt you, but are you from Japan?
2. JUNKO: Yes, I am.
3. TOM: Currently, I'm majoring in Japanese at a university.
4. I'd like to be able to speak Japanese. Will you be my friend?
5. JUNKO: What? Erm, kind of busy these days...
6. TOM: Please, I want to be able to speak Japanese!
7. I want to be able to read Japanese manga,
8. listen to and understand Japanese music,
9. watch Japanese movies without subtitles,
10. and pick up Japanese girls.
11. JUNKO: I see.... But your Japanese is already adequate enough.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
失礼	しつれい	shitsurei	Excuse me, discourtesy	
大学	だいがく	daigaku	university	noun
専攻	せんこう	senkō	major subject, special study	
忙しい	いそがしい	isogashii	busy, irritated	
漫画	まんが	manga	comics, manga	
字幕	じまく	jimaku	subtitles	
ナンパ	ナンパ	nanpa	to hit on, to pick up	

SAMPLE SENTENCES

<p>好きな漫画は何ですか。 <i>Sukina manga wa nan desu ka.</i></p> <p>What is your favorite manga?</p>	<p>字幕なしで映画を見る。 <i>Jimaku nashi de eiga wo miru.</i></p> <p>I watch movies without subtitles.</p>
<p>私は、全然ナンパをしません。 <i>Watashi wa zenzen nanpa o shimasen.</i></p> <p>I don't pick up girls at all.</p>	

GRAMMAR

Today's grammar point is ようになる (*yō ni naru*) which expresses that some change takes place and someone/something comes to be in a state different than before. Its roughly equivalent to "come to/get/become" in English.

In the case of the first today's example below, currently Tom can not speak Japanese but he wants come to a point where he will be able to speak Japanese.

Today's Examples:

日本語が話せるようになりたいんです。

日本語が話せるようになりたいんです。
Nihongo ga hanaseru yō ni naritai n desu.
I want to be(come) able to speak Japanese.

日本の漫画が読めるようになりたい。
Nihon no manga ga yomeru yō ni naritai.
I want to reach a point where I can read Japanese manga.

Formation:

Verb. plain.nonpast + ようになる(*yō ni naru*)
話す ようになる ; *hanasu yō ni naru* ; come to speak
話せる ようになる ; *hanaseru yō ni naru* ; come to be able to speak

*This expression is usually used with verbs that indicate ability or possibility, such as 話せる (can speak) or 読める (can read).

Examples:

ホームランが打てるようになりたい。
Homuran ga uteru yō ni naritai.
I want to become able to hit a home run.

息子は最近歩けるようになった。
Musuko wa saikin arukeru yō ni natta.
My son recently came to be able to walk.

背が伸びて、頭が天井に届くようになった。
Se ga nobite, atama ga tenjō ni todoku yō ni natta.
I have grown so tall that I could reach the ceiling with my head.

The negative form of this expression is "verb.negative (without *-nai*) + なくなる (*naku naru*)."

Formation:

Verb.negative (without *-nai*) + なくなる (*naku naru*)

- * 食べる → 食べ ない (*tabe nai*)
→ 食べ なく なる (*tabenaku naru*); come not to eat
- * 聞こえる → 聞こえ ない (*kikoe nai*)
→ 聞こえ なく なる (*kikoe naku naru*); come not to be able to hear

Examples:

年をとったので、走れなくなった。

年をとったので、走れなくなった。

Toshi o totta node, hashire naku natta.

I was old now, so I can't run anymore.

今お菓子を食べたら、夕ご飯が食べられなくなるよ。

Ima o-kashi o tabetara, yū go-han ga taberarenaku naru yo.

If you eat sweets, you will not be able to eat dinner.

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #10

Getting to Know You 2

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 2 Romanization
- 3 English
- 3 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 4 Grammar

10

KANJI

1. じゅんこ: ところでトムさんはどうしてそんなに日本語が上手なんですか。
2. トム: 毎日、一日一個は新しい単語を覚えるようにしています。それから、暇なときは日本のアニメや映画を見るようにしています。アニメや映画を見るときは、気に入ったセリフをノートに書くようにしています。
3. じゅんこ: へー、意外に勉強熱心なんですね。
4. トム: それから、街でかわいい日本人を見つけたら、話しかけるようにしています。
5. じゅんこ: あ、そうですか・・・。

KANA

1. じゅんこ: ところでトムさんはどうしてそんなににほんごがじょうずなんですか。
2. トム: まいにち、いちにちいっことはあたしいたんごをおぼえるようにしています。それから、ひまなときはにほんのアニメやえいがをみるようにしています。アニメやえいがをみるときは、きにいったセリフをノートにかくようにしています。
3. じゅんこ: へー、いがいにべんきょうねっしんなんですね。
4. トム: それから、まちでかわいいにほんじんをみつけたら、はなしかけるようにしています。
5. じゅんこ: あ、そうですか・・・。

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. JUNKO: Tokoro de, Tomu-san wa dō shite sonna ni Nihon-go ga jōzu na n desu ka.
2. TOMU: Mainichi, ichinichi ikko wa atarashii tango o oboeru yō ni shite imasu. Sore kara, hima na toki wa Nihon no anime ya eiga o miru yō ni shite imasu. Anime ya eiga o miru toki wa, ki ni itta serifu o nōto ni kaku yō ni shite imasu.
3. JUNKO: Hē, igai ni benkyō neshin na n desu ne.
4. TOMU: Sore kara, michi de kawaii Nihon-jin o mitsuketara, hanashi kakeru yō ni shite imasu.
5. JUNKO: A, sō desu ka....

ENGLISH

1. JUNKO: By the way, Tom. Why are you so good at Japanese?
2. TOM: I try to memorize a new Japanese word everyday. And I watch Japanese animations or movies when I have free time. When I watch animations and movies, I try to jot down my favorite quotes in a notebook.
3. JUNKO: Wow. You're actually very studious. (I didn't see that part of you before.)
4. TOM: And when I see a cute Japanese girl on the streets, I try to talk to her.
5. JUNKO: Uh... oh...

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
ところで	ところで	tokorode	by the way
覚える	おぼえる	oboeru	to remember, to memorize
暇	ひま	hima	free time, spare time
気に入った	きにいった	ki ni itta	like
セリフ	セリフ	serifu	line
意外	いがい	igai	unexpected, surprising
熱心	ねっしん	nesshin	zeal, enthusiasm

SAMPLE SENTENCES

ところで、奥さんは元気？

Tokorode, oku-san wa genki?

By the way, how's your wife?

GRAMMAR

Today's grammar point is ようにする (*yō ni suru*) which has two usages, is to express that someone causes behavioral changes to take place or tries to do something or (2) is to express that someone causes the situational changes to take place.

(1) Someone causes behavioral changes to take place and tries to do something

In this usage, since the subject causes behavioral changes to take place, a volitional verb is used prior to ようにする (*yō ni suru*).

As in today's examples below, when you express that you try to do something habitually, ようにしている (*yō ni shite iru*), which is the present progressive form of ようにする (*yō ni suru*), is often used.

Today's Examples:

一日一個は新しい単語を覚えるようにしています。
Ichinichi ikko wa atarashii tango o oboeru yō ni shite imasu.
I'm trying to remember one new word each day.

日本のアニメや映画を見るようにしています。
Nihon no anime ya eiga o miru yō ni shite imasu.
I'm trying to watch Japanese animations or movies.

気に入ったセリフをノートに書くようにしています。
Ki ni itta serifu o nōto ni kaku yō ni shite imasu.
I'm trying to write down my favorite lines.

Formation:

* Verb + ようにする/ようにしている
食べる ようにする; たべる ようにする; try to eat
飲む ようにしている; のむ ようにする trying to drink

Examples:

私は、何でも食べるようにした。
Watashi wa nandemo taberu yō ni shita.
I tried to eat something.

毎日、新聞を読むようにしている。
Mainichi, shimbun o yomu yō ni shite iru.
I'm trying to read the newspaper everyday.

(2) Someone causes the situational changes to take place.

The first example below literally means that "I caused situational changes to take place so that everyone could feel laid back." As for the second one, it literally means "I caused situational changes to take place so that the door could be open."

Please note that the subject of the verb preceding to ように(yō ni) such as リラックスできる or 開く is みんな or ドア respectively, and it is different from the subject of the sentence, which is 私(watashi).

Examples:

私は、みんながリラックスできるようにした。
Watashi wa, minna ga rirakkusu dekiru yō ni shita.
I made sure that everybody could feel laid back.

私は、ドアが開くようにした。

Watashi wa, doa ga aku yō ni shita.
I made sure that the door would be open.

Formation:

Subject *は(wa)*, [s.o./s.t.] *が(ga)* + verb. plain non-past + *ようにする(yō ni suru)*
= cause situational changes so that [s.o./s.t.] can do something
= make sure that [s.o./s.t.] can do something

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #11 Getting to Know You 3

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 4 Grammar

11

6. じゅんこ: ちがいますよー。でんわのちょうしがおかしいみたいですね。じゃあEメールでれんらくとれるように、メールアドレスをおしえますよ。

ROMANIZATION

1. TOMU: Tokoro de, kongo renraku dekiru yō ni, keitai no bangō oshiete moraemasen ka.
2. JUNKO: Etto, 010-1972-1982 desu.
3. TOMU: A, hai dōmo. Tōroku shimashita. Jā sassoku ima kakete mimasu ne.
4. JUNKO: E....
5. TOMU: Are, okashii nā. Tsunagarimasen kedo. Watashi ga denwa o kakerarenai yō ni, waza to nisemono no bangō o oshieta n deshō?
6. JUNKO: Chigaimasu yō. Denwa no chōshi ga okashii mitai desu ne. Jā ī-mēru de renraku toreru yō ni, mēru adoresu o oshiemasu yo.

ENGLISH

1. TOM: By the way, can I have your cell phone number so that I can call you in the future?
2. JUNKO: Uh, my number is 010-1972-1982.
3. TOM: Oh, thank you. I've got your number registered (in my phone.) I'll try calling you right now, okay?

CONT'D OVER

4. JUNKO: Uh....
5. TOM: Hmm. That's strange. It's not connecting. You gave me the wrong number on purpose so I can't call you, didn't you?
6. JUNKO: No, that's not it. I think my phone's acting up. Here, let me give you my email address so we can keep in touch via e-mail.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
連絡	れんらく	renraku	communication, contact
登録	とうろく	touroku	registration, register, entry
つながる	つながる	tsunagaru	connect, link
わざと	わざと	wazato	purposely
偽物	にせもの	nisemono	fake, forgery, counterfeit

SAMPLE SENTENCES

<p>警察に連絡してください。 <i>Keisatsu ni renraku shite kudasai.</i></p> <p>Please contact the police.</p>	<p>小さいミスが大きい問題につながる。 <i>Chiisai misu ga ōkii mondai ni tsunagaru.</i></p> <p>A small mistake can lead to a serious problem.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

GRAMMAR

Today's grammar point is "verb + ように (*yō ni*)" which indicates purpose. A favorable or desirable situation is described in the clause preceding to ように (*yō ni*). So, "verb + ように (*yō ni*)" literally means "so that things could be in such favorable or desirable situation."

Please note that the verb preceding to ように(yō ni) is usually in the potential or negative form of verb, such as ~できる or ~ない.

Today's examples:

今後連絡できるように、携帯の番号教えてもらえませんか。

Kongo renraku dekiru yō ni, keitai no bangō oshiete moraemasen ka?
Can you give me your cell number, so I can reach you from now on?

私が電話をかけられないように、わざと偽物の番号を教えたくてしょう？

Watashi ga denwa o kakerarenai yō ni, waza to nisemono no bangō o oshieta n deshō?
You gave me a fake number on purpose so I couldn't call you, didn't you?

Eメールで連絡取れるように、メールアドレスを教えますよ。

Ī-mēru de renraku toreru yō ni, mēru adoresu o oshiemasu yo.
I'll tell you my e-mail address, so that we can reach each other by e-mail.

Formation:

[Verb.plain or negative, non-past] + ように(yō ni)

電車に間に合うように ; *densha ni ma-ni-au yō ni*; so that one can catch a train
遅刻しないように ; *chikoku shinai yō ni*; so that one won't be late

The full sentence becomes as "[Verb 1] + ように、 [Verb2]", which means "[Verb 2] so that someone/something would [Verb 1]"

Please note that the subject of verb 2 is often different from that of verb 1, although they are sometimes the same. Verb 1 is not a volitional action verb, but is often a state verb such as potential or negative form.

Examples:

先生は、みんなが見えるように、黒板に大きな字で書いた。

Sensei wa, minna ga mieru yō ni, kokuban ni ōki na ji de kaita.
Teacher wrote in large letters on the blackboard so everyone could see.
⇒The subject of 見える is みんな, and the subject of 書いた is 先生.

母は、私が風邪を引かないように、毎日野菜を食べさせます。

Haha wa, watashi ga kaze o hikanai yō ni, mainichi yasai o tabesasemasu.
My mother makes me eat vegetables everyday so I won't catch cold.
⇒The subject of 風邪をひかない is 私 and the subject of 食べさせます is 母.

私は、風邪を引かないように、毎日しょうがを食べます。

Watashi wa, kaze o hikanai yō ni, mainichi shōga o tabemasu.
I eat ginger everyday so I won't catch colds.

⇒The subject of 風邪をひかない is 私 and the subject of 食べます is also 私.

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #12

Getting to Know You 4

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 2 Romanization
- 3 English
- 3 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 4 Grammar

12

KANJI

1. トム: じゃあ誰かお友達紹介してもらえませんか。
2. じゅんこ: あ、いいですよ。みさっていう暇な子がいるんで、ちょうどいいと思います。今から電話して、ここに来るように言ってみましょうか。
3. トム: はい、是非お願いします！どんな子ですか。かわいいですか。
4. じゅんこ: （プープー）あれ、電話に出ませんね。じゃあ後でトムさんに直接電話をかけるように言っておきます。
5. トム: 絶対ですよ！お願いしますね。

KANA

1. トム: じゃあだれかおともだちしょうかいしてもらえませんか。
2. じゅんこ: あ、いいですよ。みさっていうひまなこがいるんで、ちょうどいいとおもいます。いまからでんわして、ここにくるようにいってみましょうか。
3. トム: はい、ぜひおねがいします！どんなこですか。かわいいですか。
4. じゅんこ: （プープー）あれ、でんわにでませんね。じゃああとでトムさんにちよくせつでんわをかけるようにいっておきます。
5. トム: ぜったいですよ！おねがいしますね。

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. TOMU: Jā dare ka o-tomodachi shōkai shite moraemasen ka.
2. JUNKO: A, ii desu yo. Misa tte iu hima na ko ga iru n de, chōdo ii to omoimasu. Ima kara denwa shite, koko ni kuru yō ni itte mimashō ka.
3. TOMU: Hai, zehi o-negai shimasu! Donna ko desu ka. Kawaii desu ka.
4. JUNKO: (Pūpū) Are, denwa ni demasen ne. Jā ato de Tomu-san ni chokusetsu denwa o kakeru yō ni itte okimasu.
5. TOMU: Zettai desu yo! O-negai shimasu ne.

ENGLISH

1. TOM: Can you introduce me to a friend of yours?
2. JUNKO: Um, sure. There's a girl named Misa, who has some free time. So I think she would be perfect for you. Do you want me to call her now and invite her over?
3. TOM: Yeah, thanks! I'd appreciate that! What kind of girl is she? Is she cute?
4. JUNKO: (beep, beep) Oh, she's not picking up the phone. I'll tell her to call you directly later.
5. TOM: Yes, please! Please do that!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
-------	------	--------	---------

紹介する	しょうかいする	shōkai suru	to introduce;V3
暇な	ひまな	hima na	free,leisure
ちょうどいい	ちょうどいい	chōdo ii	just right, just perfect
是非	ぜひ	zehi	by all means, please
直接	ちよくせつ	chokusetsu	direct, personal
電話をかける	でんわをかける	denwa o kakeru	to make a phone call
絶対に	ぜったいに	zettai ni	absolutely, without fail

SAMPLE SENTENCES

<p>新しいアシスタントを紹介します。 <i>Atarashii ashisutanto o shōkai shimasu.</i></p> <p>I'm going to introduce you to the new assistant.</p>	<p>このスカートのサイズは、ちょうどいいです。 <i>Kono sukāto no saizu wa chōdo ii desu.</i></p> <p>The size of this skirt is perfect for me.</p>
<p>これから直接、仕事場に行きます。 <i>Kore kara chokusetsu, shigotoba ni ikimasu.</i></p> <p>I will go directly to work after this.</p>	<p>電話をかけている。 <i>Denwa o kakete iru.</i></p> <p>The person is making a phone call.</p>

GRAMMAR

Today's grammar point is "verb + ように言う(yō ni iu)," which is used to request or ask someone to do something. Since it is used when asking someone to do something, the verb preceding ように(yō ni) is not the past tense but a non-past plain form. Other than 言う(iu, to tell), you can also use 頼む(tanomu, to ask).

In the case of today's example below, if it is the conversation between male friends, you would say "ここに来いって言おうか(koko ni koi tte iou ka)" by directly quoting ここに来い(koko ni koi) which is the imperative sentence. In comparison with this expression, ここに来るように言う sounds more mildly and politely, because it doesn't quote the imperative sentence directly.

Today's Examples:

ここに来るように言ってみましょうか。

Koko ni kuru yō ni itte mimashō ka.

Shall I tell him to come here.

トムさんに直接電話をかけるように言っておきます。

Tom-san ni chokusetsu denwa o kakeru yō ni itte okimasu.

I'm going to tell Tom to call you.

Formation:

Verb. non-past plain + ように(yō ni) + 言う(iu)/頼む(tanomu)

手紙を書くように言う ; *tegami o kaku yō ni iu*; tell someone to write a letter

予約をするように頼む ; *yoyaku o suru yō ni iu*; ask someone to make a reservation

Examples:

サトシに、もっと本を読むように言ってください。

Satoshi ni, motto hon o yomu yō ni itte kudasai.

Please tell Satoshi to read more books.

子供たちに、教室で静かに待つように言った。

Kodomo-tachi ni, kyōshitsu de shizuka ni matsu yō ni itta.

I told the kids to wait in the classroom quietly.

お父さんに、今夜は早く帰ってくるように頼んだ。

O-tōsan ni, konya wa hayaku kaette kuru yō ni tanonda.

I asked your father to come back home early tonight.

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #13

Getting to Know You 5

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 5 Grammar

13

3. TOM: Actually, I'm a famous actor. I'm always doing this to hide my identity.
4. JUNKO: What? Take off the mask for once, Please. Wow, you're Tom Cruise!?! Really!
5. TOM: Shh. Keep it quiet. Don't tell anyone about this. Let's pinky swear to keep that secret!
6. TOM AND JUNKO: Cross your heart, hope to die, stick a needle in my eye.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
マスク	ますく	masuku	mask
うそ	うそ	uso	lie, falsehood
指切りげんまん	ゆびきりげんまん	yubikirigenman	pinky promise (Cross my heart and hope to die, stick a needle in my eye.)
内緒	ないしょ	naisho	secret, privacy
声	こえ	koe	voice
本物	ほんもの	honmono	the real thing
俳優	はいゆう	haiyū	actor, performer
実は	じつは	jitsu wa	in fact, to tell you the truth
ばれる	ばれる	bareru	to leak out (a secret), to be exposed
針	はり	hari	needle, stitch

SAMPLE SENTENCES

うそです。
Uso desu.

It's a lie.

ケンは声が大きい。
Ken wa koe ga ōkii.

Ken has a loud voice.

浮気がばれた。
Uwaki ga bareta.

It was found out that I was cheating.

GRAMMAR

Today's grammar point is *ために* (*tame ni*), an expression most commonly used to indicate purpose. It is used in the construction "[verb1. plain-nonpast] + *ために* + [verb2]", and it means "[verb2] in order to [verb1]." *ため* (*tame*) is a noun meaning "something useful/ advantageous".

When you respond to a question asking purpose, you can reply with "--*ため だ/ です* (-- *tame da/desu*)," as in today's dialog. In this case, the formation is "[verb. plain-nonpast] + *ため だ/ です* (*tame da/desu*)."

Today's Example:

トムクルーズに会うためです。
Tom Cruise ni au tame desu.
In order to see Tom Cruise.

英語を勉強するためです。
Eigo o benkyō suru tame desu.
In order to study English.

You could use the examples above in a full sentence as mentioned below.

トムクルーズに会うためにアメリカに来ました。
Tom Cruise ni au tame ni Amerika ni kimashita.
I came to America in order to see Tom Cruise.

英語を勉強するためにアメリカに来ました。
Eigo o benkyō suru tame ni Amerika ni kimashita.
I came to America in order to study English.

Formation and Examples:

* [verb1 . plain-nonpast] + ため に (tame ni) + [verb2]

僕はあなたに会うためにここへきました。
Boku wa anata ni au tame ni koko e kimashita.
I came here in order to see you.

サオリは、バイオリンを習うために留学しました。
Saori wa baiorin o narau tame ni ryūgaku shimasu.
Saori studied abroad to learn violin.

Please note that in the sentence of "[verb1 . plain-nonpast] + ため に (tame ni) + [verb2]," the subject of [verb1] is the same as that of [verb2]. And, [verb 1] is usually an action verb indicating wanting/willingness to do something.

* [verb . plain-nonpast] + ため だ/ です (tame da/desu)

「なぜ、富士山に登りたいのですか?」 「日の出をみるためです。」
"Naze, Fujisan ni noboritai no desu ka?" "Hinode o miru tame desu."
"Why do you want to climb Mt. Fuji?" "It's to see the sun rising."

「どうして、ジョギングするの?」 「やせるためです。」
"Dō shite, joggingu suru no?" "Yaseru tame desu."
"Why are you doing jogging?" "To lose weight."

In our previous lesson "Getting to Know You 3" we introduced "[Verb 1] + ように、 [Verb2]" as an expression indicating purpose. But, there are differences in usage between them as illustrated below. So please note that usually ように can not be replaced with ために.

* [Verb 1] + ために、 [Verb 2] ; someone [Verb 2] in order to [Verb 1]

The subject of Verb 1 is the same as that of Verb 2.
"Verb 1" usually expressing volition (ie; wanting/willingness to do st).

Ex: 私は漫画の勉強をするために、日本にきました。
Watashi wa manga no benkyō o suru tame ni, Nihon ni kimashita.
I came to Japan to study manga.
(⇒The subjects of 勉強をする and きました are both 私.)

* [Verb 1] + ように、 [Verb2] ; [Verb 2] so that someone/something would [Verb 1]

The subject of "verb 2" is often different from that of "verb 1," although they are sometimes the same. "Verb 1" is not a volitional action verb, but is often a state of being

verb such as a potential or negative form.

Ex: 先生は、みんなが見えるように、黒板に大きな字で書いた。

Sensei wa, mina ga mieru yō ni, kokuban ni ōkina ji de kaita.

Teacher wrote in large letters on the blackboard, so that everyone could see it.

(⇒The subject of 見える is みんな, and the subject of 書いた is 先生.

× 先生は、みんなが見えるために、黒板に大きな字で書いた。)

私は、風邪を引かないように、毎日しょうがを食べます。

Watashi wa, kaze o hikanai yō ni, mainichi jōga o tabemasu.

I eat ginger everyday, so I won't catch a cold.

(⇒The subject of 風邪をひかない is 私 and the subject of 食べます is also 私. Since 風邪を引かない is a favorable situation, ように would be more natural than ために.

△ 私は、風邪を引かないために、毎日しょうがを食べます。)

私は、授業に遅れないように、教室まで走った。

Watashi wa, jugyō ni okurenai yō ni, kyōshitsu made hashitta.

I ran to the class room so that I would not be late for the class.

(⇒The subject of 授業に遅れない is 私 and the subject of 走った is also 私. Since 授業に遅れない is the favorable situation, ように would be more natural than ために.

△ 私は、授業に遅れないために、教室まで走った。)

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #14

Party in the 'Burbs! 1

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 5 Grammar

14

KANJI

1. ハジメ: この前、川越に引っ越したんだ。
2. ヤスミ: え、川越？遠くない？
3. ハジメ: うん、川越まで行くと家賃安いし広いところを借りられるからね。今度、引っ越しパーティーをしようと思うんだけど、来ない？
4. ヤスミ: いいの？川越なんて行った事ないんだけど、どうやって行くの？何線だっけ？
5. ハジメ: 東武線を使うと早いよ。新宿で池袋行きの手線に乗る。池袋で東武東上線に乗り換えて、小川町行きに乗る。そうすると、川越に着くよ。駅から家まではややこしいから、あとで、メールするよ。
6. ヤスミ: OK！頼んだ。じゃ、楽しみにしてるわ！

KANA

1. ハジメ: このまえ、かわごえにひっこしたんだ。
2. ヤスミ: え、かわごえ？とおくない？
3. ハジメ: うん、かわごえまでいくとやちんやすいしひろいところをかりられるからね。こんど、ひっこしパーティーをしようとおもうんだけど、こない？
4. ヤスミ: いいの？かわごえなんていったことないんだけど、どうやっていくの？なにせんだっけ？

CONT'D OVER

5. ハジメ: とうぶせんをつかうとはやいよ。しんじゅくでいけぶくろいきのやまのてせんにのる。いけぶくろでとうぶとうじょうせんにのりかえて、おがわまちいきにのる。そうすると、かわごえにつくよ。えきからいえまではややこしいから、あとで、メールするよ。
6. ヤスミ: OK! たのんだ。じゃ、たのしみにしてるわ!

ROMANIZATION

1. HAJIME: Kono mae, Kawagoe ni hikkoshita n da.
2. YASUMI: E, Kawagoe? Tōkunai?
3. HAJIME: Un, Kawagoe made iku to yachin yasui shi hiroi tokoro o karirareru kara ne. Kondo, hikkoshi pāteī o shiyō to omō n da kedo, konai?
4. YASUMI: Ii no? Kawagoe nante itta koto nai n da kedo, dō yatte iku no? Nani-sen da kke?
5. HAJIME: Tōbu-sen o tsukau to hayai yo. Shinjuku de Ikebukuro-yuki no Yamanote-sen ni noru. Ikebukuro de Tōbutōjō-sen ni norikaete, Ogawamachi-yuki ni noru. Sō suru to, Kawagoe ni tsuku yo. Eki kara ie made wa yagakoshii kara, ato de, mēru suru yo.
6. YASUMI: OK! Tanon da. Ja, tanoshimi ni shite ru wa!

ENGLISH

1. HAJIME: I moved to Kawagoe the other day.
2. YASUMI: What? Kawagoe? Isn't that far?

CONT'D OVER

3. HAJIME: Yeah, If you go to Kawagoe, you can rent a big, cheap apartment. I'm having a house-warming party. Why don't you come?
4. YSUMI: Can I come? I've never been to Kawagoe. How do I get there? Wwhich line should I take?
5. HAJIME: It's fast if you take the Tobu Line. At Shinjuku, take a train bound for Ikebukuro. At Ikebukuro, transfer to the train bound for Ogawamachi. It'll take you to Kawagoe. It's confusing from the station to my house so I'm gonna send you an e-mail.
6. YASUMI: OK! I'll leave it to you. I'm looking forward to it!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
引っ越す	ひっこす	hikkosu	to move (house), to change residence	verb
家賃	やちん	yachin	rent	
線	せん	sen	line (also telephone, railway)	
乗る	のる	noru	to get on (a train), to take (a train); class 1	verb
乗り換える	のりかえる	norikaeru	to transfer, to change trains; class 2	
ややこしい	ややこしい	yayakoshii	confusing, puzzling	

頼む

たのむ

tanomu

to ask, to
request

SAMPLE SENTENCES

事件のあと、多くの住民が他の街へと引っ越した。

Jiken no ato, ōku no jūmin ga hoka no machi e to hikkoshita.

After the incident, many residents decided to move to another town.

初めて、飛行機に乗りました。

Hajimete hikōki ni norimashita.

I got on an airplane for the first time.

GRAMMAR

Today's grammar point is the subordinate conjunction と (*to*), which is used to create conditional sentences, and therefore, is sometimes referred to as the "*to*-conditional." It is used in sentence patterns like "[subordinate clause] と [main clause]," and it means "if the [subordinate clause] is fulfilled, [main clause] takes place." Depending on the sentence or context, the *to*-clause doesn't always express a conditional idea, but just means "when [subordinate clause] takes place, [main clause] takes place."

Today's Examples:

川越まで行くと家賃安い。

Kawagoe made iku to yachin yasui.

When you go to Kawagoe, the rent will be cheap.

東武線を使うと早いよ。

Toubu-sen o tsukau to hayai yo.

If you take Tobu-line, you can get there faster.

Formation:

[Subordinate clause (verb. plain non-past)] + と + [main clause]

食べると太る ; taberu to futuru ; if you eat, you will gain weight

走ると疲れる ; hashiru to tsukareru ; if you run, you will get tired.

* Please note that the subordinate clause should be in the plain present tense, even if it

expresses a past event or action as in the example below. Please note that although arriving at the theater is the past event, 着く (tsuku) is used in the present tense.

映画館に着くと、映画は始まっていた。

Eigakan ni tsuku to, eiga wa hajimatte ita.

When I arrived at the theater, the movie has already started.

** Also, please note that [main clause] in the *to*-conditional sentence can not be a request, suggestion or invitation.

×夜になると、電話してください。

Yoru ni naru to, denwa shite kudasai.

When the night comes, please call me.

○夜になると、虫が鳴き始めた。

Yoru ni naru to, mushi ga naki hajimeta.

When night fell, the insects started to sing.

×チャイムが鳴ると、静かにしてください。

Chaimu ga naru to, shizuka ni shite kudasai.

If the chime rings, please be quiet.

○チャイムが鳴ると、みんなはすぐに静かになった。

Chaimu ga naru to, minna wa sugu ni shizuka ni natta.

When the chime rang, immediately everybody got quiet.

Examples:

ビールを飲みすぎると太るよ。

Bīru o nomi sugiru to futoru yo.

If you drink too much beer, you'll gain weight.

ゲームばかりしていると、頭がおかしくなるよ。

Gēmu bakari shite iru to, atama ga okashiku naru yo.

If you only play games, you'll go crazy.

おなかがいっぱいになると、眠くなる。

Onaka ga ippai ni naru to, nemuku naru.

When you are full, you will get sleepy.

レモンを見ると、口の中がすっぱくなる。

Remon o miru to, kuchi no naka ga suppaku naru.

When you look at lemons, you will feel sour in your mouth.

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #15

Party in the 'Burbs! 2

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 5 Grammar

15

KANJI

1. ヤスミ: すみません、この電車は小川町に行きますか？
2. 乗客: はい、ですが各駅停車ですよ。小川町に行くなら、急行電車の方が速いですよ。
3. ヤスミ: 急行は川越に止まりますか？
4. 乗客: そう思いますけど。あ、急行はあれですよ！
5. ヤスミ: どうもありがとうございます！
6. 乗客: どういたしまして。
7. ヤスミ: あ、もしもし？
8. ハジメ: おお、ヤスミ。いまどこ？
9. ヤスミ: いま、池袋駅。東武東上線に乗るところ。
10. ハジメ: 早く来なよ！彼女がピザを焼いたところなんだ。超うまそうだよ。

KANA

1. ヤスミ: すみません、このでんしゃはおがわまちにいけますか？
2. じょうきゃく: はい、ですがかくえきていしゃですよ。おがわまちにいくなら、きゅうこうでんしゃのほうがいちやくですよ。
3. ヤスミ: きゅうこうはかわごえにとまりますか？

CONT'D OVER

4. じょうきやく: そうおもいますけど。あ、きゅうこうはあれですよ！
5. ヤスミ: どうもありがとうございます！
6. じょうきやく: どういたしまして。
7. ヤスミ: あ、もしもし？
8. ハジメ: おお、ヤスミ。いまどこ？
9. ヤスミ: いま、いけぶくろえき。とうぶとうじょうせんのにのるところ。
10. ハジメ: はやくきなよ！かのじょがピザをやいたところなんだ。ちょううまそうだよ。

ROMANIZATION

1. YASUMI: Sumimasen, kono densha wa Ogawamachi ni ikimasu ka?
2. JŌKYAKU: Hai, desu ga kakuekiteisha desu yo. Ogawamachi ni iku nara, kyūkō densha no hō ga hayai desu yo.
3. YASUMI: Kyūkō wa Kawagoe ni tomarimasu ka?
4. JŌKYAKU: Sō omoimasu kedo. A, Kyūkō wa are desu yo!
5. YASUMI: Dōmo arigatō gozaimasu!
6. JŌKYAKU: Dō itashimashite.
7. YASUMI: A, moshi moshi?

CONT'D OVER

8. HAJIME: Ō, Yasumi. Ima doko?
9. YASUMI: Ima, Ikebukuro-eki. Tōbu-Tōjō-sen ni noru tokoro.
10. HAJIME: Hayaku kina yo! Kanojo ga piza o yaita tokoro na n da. Chō umasō da yo.

ENGLISH

1. YASUMI: Excuse me. Does this train go to Ogawa-machi?
2. PASSENGER: Yes it does, but this is a local train. If you want to go to Ogawa-machi, an express train will be faster.
3. YASUMI: Does the express train stop at Kawagoe?
4. PASSENGER: I guess so. Oh, that's the express train!
5. YASUMI: Thank you very much.
6. PASSENGER: You're welcome.
7. YASUMI: Hello?
8. HAJIME: Hey, Yasumi. Where are you now?
9. YASUMI: I'm at Ikebukuro Station. I'm about to get on Tobu Tojo Line.
10. HAJIME: Hurry up! My girlfriend just made pizza. It looks so good, dude.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
各駅停車	かくえきていし ゃ	kakuekiteisha	local (train that stops at every station)	
急行	きゅうこう	kyūkō	express (train that bypasses many stations)	
焼く	やく	yaku	to bake, to grill	
超	ちょう	chō	mighty, super-, hyper	
うまい	うまい	umai	delicious	
乗客	じょうきゃく	jōkyaku	passenger	noun

SAMPLE SENTENCES

このイチゴはうまい。 <i>Kono ichigo wa umai.</i> These strawberries are delicious.	乗客が飛行機で飛んでいった。 <i>Jōkyaku ga hikōki de tonde itta.</i> The passengers flew on the airplane.
------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

GRAMMAR

Today's grammar point is *なら* (*nara*), which is the hypothetical form of the *da* copula and works as a subordinate conjunction which forms conditional clauses. The clause preceding *なら* (*nara*) expresses the speaker's supposition about the truth of a present or past fact or the actualization of something in the future. So, in English, this roughly corresponds to "if it is true that" or "if that's the case."

As for today's example below, *Yasumi* explained to the passenger that he would go to *Ogawamachi* and then she gave her advice based on that case. The typical usage of *なら* is that it is used to express the speaker's supposition based on what the speaker heard from the listener, as in today's example below.

Today's Example:

小川町に行くなら、急行電車の方が速いですよ。

Ogawa-machi ni iku nara, kyūkō densha no hō ga hayai desu yo.

If you go to *Ogawamachi* (if it's the case that you're going to *Ogawamachi*), it's faster by a express train.

Unlike other conditionals in Japanese (*to*, *tara* and *-ba*), the *nara* conditional does not have a strict "if CONDITION is true, then RESULT takes place" ordering. As you can see in the example below, 遊園地に行く stated in the conditional clause is the event which will take place tomorrow and what is stated in the main clause is about today. So, this is NOT the order of "if CONDITION is true, then RESULT takes place." In this case, *たら*, *ば* or *と* can not be used.

明日遊園地に行くなら、今日のうちに宿題をしなさい。

Ashita yūenchi ni iku nara, kyō no uchi ni shukudai o shinasai.

If you are going to an amusement park, you need to finish your homework by today.

×明日遊園地に行ったら、今日のうちに宿題をしなさい。

×明日遊園地に行くと、今日のうちに宿題をしなさい。

×明日遊園地に行けば、今日のうちに宿題をしなさい。

Formation:

* Verb (informal form) + *nara*

ハワイに行くなら *Hawai ni iku nara*; if one goes to Hawaii

酒を飲むなら *Sake o nomu nara*; if one drinks alcohol

Examples:

北海道に行くなら、カニを買ってきてね。

Hokkaidō ni iku nara, kani o katte kite ne.

If (it's true that) you go to Hokkaido, please buy me some crab.

酒を飲むなら、車で行くな。

Sake o nomu nara, kuruma de iku na.

If (it's the case that) you drink alcohol, you cannot go by car.

明日早く起きてジョギングするなら、もう寝なさい。

Ashita hayaku okite joggingu suru nara, mou nenasai.

If (it's your intention that) you get up early tomorrow morning to go jogging, go to sleep now.

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #16

Party in the 'Burbs! 3

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 6 Grammar

16

KANJI

1. ヤスミ: 「駅を出たら右に曲がって、そば屋が見えるまでまっすぐ進む。」
ああ、ここか！
2. “右に曲がって、直進。コインランドリーが見えたら右に曲がって商店街に入る。”。
3. ああ、あったあった。この商店街おもしろそうだなあ。しかし、ハジメの家、遠いな。。。めんどくさっ！
4. “神社を左に曲がる”、、、あれ？道が二つあるじゃん。。。どすべどすべ。。
5. 神社を左に曲がって「大きな携帯のオブジェ」が見えるまで真っ直ぐ進む。んん。。。
あ、すみません！
6. 通行人: はい？
7. ヤスミ: 「大きな携帯のオブジェ」を探しているんですが、どっちの道に行ったらいいですかね？
8. 通行人: 「大きな携帯のオブジェ」？この道を行ってください。あっちの道は駅の方に行ってしまうですよ。
9. ヤスミ: あ、そうですか、ありがとうございます。
10. 通行人: いえいえ。
11. ヤスミ: あの道をまっすぐ行くと駅に着くんだよね。。。じゃあなんで一はこんなめんどくさい道を俺に教えたんだ？

KANA

CONT'D OVER

1. ヤスミ: “えきをでたらみぎにまがって、そばやがみえるまでまっすぐすすむ。”
2. ああ、ここか！
3. “みぎにまがって、ちよくしん。コインランドリーがみえたらみぎにまがってしょうてんがいにはいる。”
4. ああ、あったあった。このしょうてんがいおもしろそうだなあ。しかし、はじめのいえ、とおいな。。。めんどくさっ。
5. “じんじゃをひだりにまがる”
6. あれ？みちがふたつあるじゃん。。。どすべどすべ。。
7. じんじゃをひだりにまがって「おおきなけいたいのオブジェ」がみえるまでまっすぐすすむ。んん。。。
8. あ、すみません！
9. つうこうにん: はい？
10. ヤスミ: 「おおきなけいたいのオブジェ」をさがしているんですが、どっちのみちにいったらいいですかね？
11. つうこうにん: 「おおきなけいたいのオブジェ」？このみちをいってください。あっちのみちはえきのほうにいてしまいますよ。
12. ヤスミ: あ、そうですか、ありがとうございます。
13. つうこうにん: いえいえ。

CONT'D OVER

14. ヤスミ: あのみちをまっすぐいくとえきにつくんだよね。。。じゃあなんで
はじめはこんなめんどくさいみちをおれにおしえたんだ？

ROMANIZATION

1. YASUMI: "Eki o detara migi ni magatte, soba-ya ga mieru made massugu
susumu."
2. Ā, koko ka!
3. "Migi ni magatte, chokushin. Koin randorī ga mietara migi ni magatte shōtengai ni hairu."
4. Ā, atta atta. Kono shōtengai omoshirosō da nā. Shikashi, Hajime no ie, tōi na...
Mendokusa.
5. "Jinja o hidari ni magaru"
6. Are? Michi ga futatsu aru jan.. Dosube dosube...
7. Jinja o hidari ni magatte "ōki na keitai no obu je" ga mieru made massugu susumu. N...
8. A, sumimasen!
9. TSŪKŌ-NIN: Hai?
10. YASUMI: "Ōki na keitai no obu je" o sagashite iru n desu ga, docchi no michi
ni ittara ii desu ka ne?
11. TSŪKŌ-NIN: "Ōki na keitai no obu je?" Kono michi o itte kudasai. Acchi no michi
wa eki no hō ni itte shimaimasu yo.
12. YASUMI: A, sō desu ka, arigatō gozaimasu.

CONT'D OVER

13. TSŪKŌ-NIN: le ie.
14. YASUMI: Ano michi o iku to massugu eki ni iku n da yo ne... Jā nande Hajime wa kon'na mendokusai michi o ore ni oshieta n da?

ENGLISH

1. YASUMI: "Take a right after going out of the station, and go straight until you see a soba shop."
2. Here it is!
3. "Take a right, and go straight. When you get to the laundromat, take a right and go down the shopping street." Ah, I found it. This shopping street looks interesting. Ah, whatever, Hajime's house is far...what a pain in the neck.
4. "Take a left at the shrine."
5. What? There are two streets...what should I do?
6. "After taking a left at the shrine, go straight until you see the big statue of a cell phone."
hmmm.
7. Oh, excuse me!
8. PASSERBY: Yes?
9. YASUMI: I'm looking for a big statue of a cell phone. Which way should I go?
10. PASSERBY: The big statue of a cell phone? Take this way, that way leads to the station.
11. YASUMI: I see. Thanks a lot.

CONT'D OVER

12. PASSERBY: Don't mention it.
13. YASUMI: That road goes straight to the station...then why did he give me such confusing directions?

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
そば屋	そばや	soba-ya	buckwheat noodle shop
直進	ちよくしん	chokushin	going straight
コインランドリー	こいんらんどりー	koinrandorii	Laundromat, coin-operated laundry
商店街	しょうてんがい	shōtengai	shopping arcade
携帯	けいたい	keitai	cell phone, mobile phone
オブジェ	おぶじえ	obuje	object (Fr: objet d'art)
真っ直ぐ	まっすぐ	massugu	straight, direct, upright
めんどくさい	めんどくさい	mendokusai	troublesome, tiresome, bother
通行人	つうこうにん	tūkōnin	passer, passerby

SAMPLE SENTENCES

<p>携帯ありますか。 <i>Keitai arimasu ka.</i></p> <p>Do you have a cell phone?</p>	<p>通行人に道を聞いた。 <i>Tsūkōnin ni michi o kiita.</i></p> <p>I asked a passerby for directions.</p>
--------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------

GRAMMAR

Today's grammar point is **たら** which is a subordinate conjunction to indicate that an action or state expressed in the subordinate clause occurs or may occur (conditional) before the one(s) expressed in the main clause. So, the sentence as a whole means "when [subordinate clause] takes place, [main clause] will take place" or "if [subordinate clause] is satisfied, [main clause] will take place." in English. (Time ordering: [subordinate clause] ⇒ [main clause]).

Today's Examples:

駅を出たら右に曲がって…

Eki o detara migi ni magatte...

When you get out of the station, turn right...

コインランドリーが見えたら右に曲がって商店街に入る。

Koin randorī ga mietara migi ni magatte shōtengai ni hairu.

When you see the coin laundry, turn right and go down the shopping street.

* どちらの道に行ったらいいですかね？

Docchi no michi ni ittara ii desu ka ne?

Which way should I go?

(⇒* This is a variation of the expression "～たらいい" which is used to make a suggestion. It literally means "if you do something, it would be good.")

Formation:

[Subordinate clause, plain past(--ta) + ra (たら)] + [main clause]

Plain	Plain past	plain past + ra	
歌う	歌った	歌ったら(<i>utatta ra</i>)	if/when someone sings
飲む	飲んだ	飲んだら(<i>nonda ra</i>)	if/when someone drinks

Examples:

雨が降ったら、運動会は中止だ。

Ame ga futtara, undōkai wa chūshi da.

If it rains, Field Day will be canceled.

君が歌ったら、僕も歌うよ。

Kimi ga utattara, boku mo utau yo.

If you sing, I'll sing too.

雪が降ったら、スノーボードに行こう！

Yuki ga futtara, sunōbōdo ni ikou!

When it snows, let's go snowboarding!

=====

As a subordinate conjunction whichs form a conditional clause, *たら* is the most commonly used. But please note that *たら* can not be used in the cases where you use *なら* to state your judgment or thought on assumption that the subordinate clause is true, as in the following examples.

○日本語を勉強するなら、JapanesePod101がいいよ。

Nihongo o benkyō suru nara, JapanesePod101 ga ii yo.

If (it's true that) you're studying Japanese, JapanesePod101 would be perfect.

×日本語を勉強したら、JapanesePod101がいいよ。

(⇒"JapanesePod101がいい" is what the speaker thought based on the assumption that the listener will learn Japanese. In this sentence, *たら* can not be used.)

○駅まで行くなら、バスで行きなさい。

Eki made iku nara, basu de ikinasai.

If you go to the station, take a bus.

×駅まで行ったら、バスで行きなさい。

(⇒"バスで行きなさい" is what the speaker thought based on the assumption that the listener will go to the station. In this sentence, *たら* can not be used.)

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #17

Party in the 'Burbs! 4

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 5 Grammar

17

KANJI

1. ヤスミ: はあ、、はあ、、やっとついた。。。ここに着くのに、軽く冒険を
してしまった。
2. ハジメ: おお、ヤスミ！やっと来たか。なんでそんなに時間がかかったんだ
よ？
3. ヤスミ: お前の教えてくれた道、、かなりややこしかったぞ。。まあ着けた
けどさ。そういえばピザがどうかこうとか言ってたよな？
4. ハジメ: そうそう俺の彼女が作ったピザだぞ。
5. ヤスミ: マジ！俺ピザ大好きなんだよね。
6. ハジメ: もう少し早く着いてれば、食べられたのにな。みんな食べちゃった
よ。わりいね
7. ヤスミ: はあ！？ありえねえ！せっかく来たのに。。。まあ、帰りの道の
近道は少なくとも分かったから良いか。。

KANA

1. ヤスミ: はあ、、はあ、、やっとついた。。。ここにつくのに、かるくぼう
けんをってしまった。
2. ハジメ: おお、ヤスミ！やっときたか。なんでそんなにじかんがかかったん
だよ？
3. ヤスミ: おまえのおしえてくれたみち、、かなりややこしかったぞ。。まあ
つけたけどさ。そういえばピザがどうかこうとかいってたよ
な？

CONT'D OVER

4. ハジメ: そうそうおれのかのじょがつくったピザだぞ。
5. ヤスミ: マジ！おれピザだいすきなんだよね。
6. ハジメ: もうすこしはやくついてれば、たべられたのにな。みんなたべちゃったよ。わりいね
7. ヤスミ: はあ！？ありえねえ！せっかくきたのに。。。まあ、かえりのみちのちかみちはすくなくともわかったからよいか。。

ROMANIZATION

1. YASUMI: Hā, hā, yatto tsuita... Koko ni tsuku no ni, karuku bōken o shite shimatta.
2. HAJIME: Ō, Yasumi! Yatto kita ka. Nande sonna ni jikan ga kakatta n da yo?
3. YASUMI: Omae no oshiete kureta michi, kanari yayakoshikatta zo! Mā tsuketa kedo sa. Sō ieba piza ga dō toka kō toka itte'ta yo na?
4. HAJIME: Sō sō! Ore no kanojo ga tsukutta piza da zo.
5. YASUMI: Maji! Ore piza daisuki na n da yo ne.
6. HAJIME: Mō sukoshi hayaku tsuitereba, taberareta no ni na. Minna tabechatta yo. Warii ne.
7. YASUMI: Hā!? Arienee! Sekkaku kita no ni.... mā, kaeri no michi no chikamichi wa sukunaku tomo wakatta kara ii ka.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. YASUMI: I finally found my way, but what an adventure that was.
2. HAJIME: Yo, Yasumi! You finally made it. What took you so long?
3. YASUMI: The directions you gave me... were very confusing, but I made it. Come to think of it, you said something about pizza, didn't you?
4. HAJIME: Yeah, my girlfriend made it.
5. YASUMI: Really! I love pizza, you know.
6. HAJIME: If you had arrived earlier, you could have eaten it. Sorry, we ate it all.
7. YASUMI: What!? I went all the trouble to come here... oh, never mind. At least, I know the shortcut home.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
冒険	ぼうけん	bōken	adventure	
やっと	やっと	yatto	at last, finally	
ややこしい	ややこしい	yayakoshii	complicated, puzzling	
ピザ	ピザ	piza	pizza	noun
マジ	まじ	maji	serious	
ありえねえ	ありえねえ	arienee	That's impossible, no way	
近道	ちかみち	chikamichi	shortcut	
軽く	かるく	karuku	lightly	

どうとかこうと どうとかこうと
か か

dō toka kō toka or something, or
anything

SAMPLE SENTENCES

やっと車を買いました。
Yatto kuruma o kaimashita.

I finally bought a car.

イタリアのピザはとても美味しいです。
Itaria no piza wa totemo oishii desu.

Italian pizzas are delicious!

GRAMMAR

Today's grammar point is a counterfactual conditional, which conveys the idea that if the first situation had been different, a different result would have occurred (but actually it did not).

In the case of today's example below, the fact is that *Yasumi* was so late that he could not eat pizza. In this sentence, the event contrary to the fact is assumed as a counterfactual condition, by saying もう少し早く着いてれば (if you had arrived earlier).

着いてれば is the conditional form of 着いている with い sound dropped. もう少し早く着いている means "you arrive earlier." As in this example, のに is often used at the end of the sentence to express the speaker's dissatisfaction or regret about the fact that he could not eat it because he was late.

Today's Example:

もう少し早く着いて(い)れば、食べられたのにな。

Mō sukoshi hayaku tsuite (i)reba, taberareta no ni na.

If you had arrived here a little earlier, you could have eaten it.

Formation:

* [Verb/Adj, Conditional form] + [Verb, past]

走れば、間に合った ; *Hashireba, ma ni atta.* ; If you had run, you could have made it.

来れば、会えた ; *Kureba, aeta.* ; If you had come, you could have met (someone).

安ければ、買った ; *Yasukereba, katta.* ; If it had been cheaper, I would have bought it.

Examples:

もう少し早く帰ってくれば、ノゾミに会えたのに。

もう少し早く帰ってくれば、ノゾミに会えたのに。
Mō sukoshi hayaku kaette kureba, Nozomi ni aeta no ni.
If you had come home earlier, you could have seen Nozomi.

タクシーに乗れば、遅れなかったのに。
Takushī ni noreba, okurenakatta noni.
If you had taken a taxi, you would not have been late.

あのビルがもっと古ければ、あの地震で倒れていた。
Ano biru ga motto furukereba, ano jishin de taorete ita.
If that building had been older, it would have collapsed from that earthquake.

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #18

Going on a Date 1

CONTENTS

- 2 Kanji
- 4 Kana
- 6 Romanization
- 8 English
- 9 Vocabulary
- 10 Sample Sentences
- 10 Grammar

18

KANJI

1. ゆうこ: すすすすすすすいません!!!あ、あの、お一人ですか?!あ、ああ、あなたをナナナナナナナンパしてもイイですか?
2. 男1: うわ、キモッ!!
3. ゆうこ: はあ。。。あんなナンパじゃ、ダメよ。。。よし次はあの人に!!
4. ゆうこ: おい、そのイケメン、一人かい?もしよかったら、私と映画でも観に行かないかい?
5. タカオ: はあ?おめ、何気取ってんだよ?そんなナンパするやつ見たことねえよ。
6. ゆうこ: ダメだなあ。。。あれ?もしかして、それって村上春樹の新作ですよ?どうですか、面白いですか?
7. タカオ: あ、はい。今回の作品はとても面白いですよ!
8. ゆうこ: へえ、私も買わなくちゃ!
9. タカオ: 村上春樹の作品、読むんですか?
10. ゆうこ: はい、大ファンですよ!
11. タカオ: 俺もです!!
12. ゆうこ: もしよかったら、喫茶店でコーヒーを飲みながら村上春樹の作品の話でもしませんか?
13. タカオ: いいですね、そうしましょ!

CONT'D OVER

14. :

15. 男性の場合:

16. タカオ: すすすすすすすいません!!!あ、あの、お一人ですか?!あ、ああ、あなたをナナナナナンパしていいですか?!

17. 女子1: うわ、きもっ!!

18. タカオ: はあ。。。あんなナンパじゃ、ダメだ。。。よし次はあの子に!

19. タカオ: ヘイ彼女、一人かい?もしよかったら、僕と映画でも観に行かないかい?

20. 女子2: はあ?アンタ、なに気取ってんのよ?いまどきそんなナンパする人見たこと無いわよ(パシッ)

21. タカオ: いてっ!

22. タカオ: ダメだなあ。。。。

23. タカオ: あれ?もしかして、それって村上春樹の新作ですよ?どうですか、面白いですか?

24. みどり: あ、はい。今回の作品はとても面白いですよ!

25. タカオ: へえ、俺も買わなくちゃ!

26. みどり: 村上春樹の作品、読むんですか?

27. タカオ: はい、大ファンですよ!

CONT'D OVER

28. みどり: 私もです!!!
29. タカオ: もしよかったら、喫茶店でコーヒーでも飲みながら、村上春樹の作品の話でもしませんか?
30. みどり: いいですね、そうしましょ!!

KANA

1. ゆうこ: すすすすすすすすいません!!!あ、あの、おひとりですか?!
あ、ああ、あなたをナナナナナナンパしてもイイですか?
2. おとこ1: うわ、キモッ!!
3. ゆうこ: はあ。。。あんなナンパじゃ、ダメよ。。。よしつぎはあのひとに!!
4. ゆうこ: おい、そのイケメン、ひとりかい?もしよかったら、わたしとえいがでもみにいかないかい?
5. タカオ: はあ?おめ、なにきどってんだよ?そんなナンパするやつみたことねえよ。
6. ゆうこ: ダメだなあ。。。あれ?もしかして、それってむらかみはるきのしんさくですよ?どうですか、おもしろいですか?
7. タカオ: あ、はい。こんかいのさくひんはとてもおもしろいですよ!
8. ゆうこ: へえ、わたしもかわなくちゃ!
9. タカオ: むらかみはるきのさくひん、よむんですか?

CONT'D OVER

10. ゆうこ: はい、だいふぁんですよ！
11. タカオ: おれもです！！
12. ゆうこ: もしよかったら、きっさてんでコーヒーをのみながらむらかみはるきのさくひんのはなしでもしませんか？
13. タカオ: いいですね、そうしましょ！
14. :
15. だんせいのばあい:
16. タカオ: すすすすすすすいません！！あ、あの、おひとりですか？！あ、ああ、あなたをナナナナナンパしていいですか？！
17. 女子1: うわ、きもっ！！
18. タカオ: はあ。。。あんなナンパじゃ、ダメだ。。。よしつぎはあのこに！
19. タカオ: ヘイかのじょ、一人かい？もしよかったら、ぼくとえいがでもみにいかないかい？
20. 女子2: はあ？アンタ、なにきどってんのよ？いまどきそんなナンパするひとみたことないわよ（パシッ）
21. タカオ: いてっ！
22. タカオ: ダメだなあ。。。。
23. タカオ: あれ？もしかして、それってむらかみはるきのしんさくですよ？どうですか、おもしろいですか？

24. みどり: あ、はい。こんかいのさくひんはとてもおもしろいですよ！
25. タカオ: へえ、おれもかわなくちゃ！
26. みどり: むらかみはるきのさくひん、よむんですか？
27. タカオ: はい、だいファンですよ！
28. みどり: わたしもです！！！！
29. タカオ: もしよかったら、きっさてんでコーヒーでものみながら、むらかみはるきのさくひんのはなしでもしませんか？
30. みどり: いいですね、そうしましょ！！

ROMANIZATION

1. YŪKO: Susususususu suimasen!!! A, ano, o-hitori desu ka?! A, a,a, anata o nanananananana nanpa shite mo ii desu ka?
2. OTOKO 1: Uwa, kimotsu!!
3. YŪKO: Haa.... Anna nanpa ja, dame yo... Yoshi tsugi wa ano hito ni!!
4. YŪKO: Oi, soko no ikemen, hitori kai? moshi yokatta ra, watashi to eiga demo mini ikanai kai?
5. TAKAO: Haa? Ome, nani kidotte n da yo? Sonna nanpa suru yatsu mita koto nē yo.
6. YŪKO: Dame da nā... Are? Moshikashite, sore tte Murakami Haruki no shinsaku desu yo ne? Dō desu ka, omoshiroi desu ka?

CONT'D OVER

7. TAKAO: A, hai. Konkai no sakuhin wa totemo omoshiroi desu yo!
8. YŪKO: Hē, watashi mo kawanakucha!
9. TAKAO: Murakami Haruki no sakuhin, yomu n desu ka?
10. YŪKO: Hai, daifan desu yo!
11. TAKAO: Ore mo desu!!
12. YŪKO: Moshi yokatta ra, kissaten de kōhī o nomi nagara Murakami Haruki no sakuhin no hanashi demo shimasen ka?
13. TAKAO: Ii desu ne, sō shimashō!
- 14.
15. DANSEI NO BAAI:
16. TAKAO: Susususususu suimasen!!! A, ano, o-hitori desu ka?! A, aa, anata o nanananana nanpa shite ii desu ka?!
17. JOSHI 1: Uwa, kimotsu!!
18. TAKAO: Haa... Anna nanpa ja, dame da... yoshi tsugi wa ano ko ni!
19. TAKAO: Hei kanojo, hitori kai? Moshi yokatta ra, boku to eiga demo mini ikanai kai?
20. JOSHI 2: Haa? Anta, nani kidotte n no yo? Ima doki sonna nanpa suru hito mita koto nai wa yo(pashitsu)
21. TAKAO: Itetsu!

CONT'D OVER

22. TAKAO: Dame da naa....
23. TAKAO: Are? Moshikashite, sore tte Murakami Haruki no shinsaku desu yo ne? Dō desu ka, omoshiroi desu ka?
24. MIDORI: A, hai. Konkai no sakuhin wa totemo omoshiroi desu yo!
25. TAKAO: Hee, ore mo kawanakucha!
26. MIDORI: Murakami Haruki no sakuhin, yomu n desu ka?
27. TAKAO: Hai, daifan desu yo!
28. MIDORI: Watashi mo desu!!!
29. TAKAO: Moshi yokatta ra, kissaten de kōhī demo nomi nagara, Murakami Haruki no sakuhin no hanashi demo shimasen ka?
30. MIDORI: Ii desu ne, sō shimashō!!

ENGLISH

1. YUUKO: Uhhhh, Excuse me. Umm...a-a-a-are you alone? Uhhh... Can I hit on you?
2. GUY 1: Huh? You're disgusting!!
3. YUUKO: Ohhhh... that attempt was no good. OK! On to the next one!!
4. YUUKO: Hey you! Good looking guy over there. Are you alone? Yo, if it's OK, why don't you go and see a movie with me.

CONT'D OVER

5. TAKAO: Who the heck you think you are? I've never seen anyone trying to hit on me like that before!
6. YUUKO: Ohh, It's no use... By chance is that a new work by Murakami Haruki? How is it? Is it interesting?
7. TAKAO: Ah, yeah. This time he did a good job!
8. YUUKO: I see. I have to buy it too.
9. TAKAO: Do you read books by Murakami Haruki?
10. YUUKO: Yeah, I'm a big fan!
11. TAKAO: Me too!!
12. YUUKO: If you are interested, why don't we go to a cafe and talk about books by Murakami Haruki over a cup of coffee.
13. TAKAO: Good idea. Let's do it!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
ナンパ	なんぱ	nanpa	to hit on someone
喫茶店	きっさてん	kissaten	coffee lounge, coffee shop
大ファン	だいふあん	daifan	big fan
作品	さくひん	sakuhin	work, opus
今回	こんかい	konkai	this time
もしかして	もしかして	moshikashite	perhaps, possibly

いまどき	いまどき	imadoki	now, these days
気取る	きどる	kidoru	to affect, to put on airs
観に行く	みにいく	mi ni iku	to go to see
映画	えいが	eiga	movie, film
彼女	かのじょ	kanojo	she, baby (use this expression when hitting on girls)
次	つぎ	tsugi	next
駄目	だめ	dame	doesn't work, no good
話	はなし	hanashi	talk, speech, chat

SAMPLE SENTENCES

彼がそうしたのは、よほど悲しかったからだろう。
Kare ga sōshita no wa, yohodo kanashikatta kara darō.

He must have been very upset to do such a thing.

もしかして、トムクルーズさんですか。
Moshikashite Tomu Kurūzu-san desu ka.

Are you Tom Cruise by any chance?

先生に「話がある」と言われた。
Sensei ni "hanashi ga aru" to iwareta.

The teacher told me that they want to talk with me.

GRAMMAR

Today's Grammar Point is **でも** which is used in a proposal or request. When you invite or request the listening party to do something, you can use **でも** to make an expression polite, because **でも** could allow the listening party to have other options.

In the case of today's examples below, the speaker doesn't insist on seeing a movie, drinking coffee or talking about *Murakami Haruki*, but leave a decision to the listening

party because other options would be fine for the speaker.

Today's Examples:

僕と映画でも観に行かないかい？

Boku to eiga demo mi ni ikanai kai?

What do you think about going to see a movie together?

cf: 僕と映画を見に行かないかい？

⇒In this case, he is proposing her to see a movie, and not suggesting other options.

喫茶店でコーヒーでも飲みながら、村上春樹の作品の話でもしませんか？

Kissaten de kōhī demo nomi nagara, Murakami Haruki no sakuhin no hanashi demo shimasen ka?

Why don't we talk about the books by Murakami Haruki over a cup of coffee?

cf: 喫茶店でコーヒーを飲みながら、村上春樹の作品の話をしませんか？

⇒In this case, he is proposing her to talk about Murakami Haruki over a cup of coffee, and not suggesting other options.

As a similar expression, there is --- **か何か** which can be also used in a proposal or request. As you can see from the example below, by using **か何か**, you don't limit your request to the one thing but leave room for another choice, and you can show your politeness to the person who you are talking to.

お茶か何か、いただけますか？

O-cha ka nani ka, itadakemasu ka?

Can I have a tea or something?

ビールか何か、飲みませんか？

Bīru ka nani ka, nomimasen ka?

Won't you drink a glass of beer or something?

Examples:

来週の日曜日、動物園でも行きませんか？

Raishū no Nichiyōbi, dōbutsuen demo ikimasen ka?

What do you think about going to the zoo next Sunday?

(→Any other place would be fine.)

パーティだから、歌でもうたってくださいよ！

Patei da kara, uta demo utatte kudasai yo!

Because it's party, why don't you sing a song!

(→Any other performance would be fine.)

トランプか何か、やろうか？

Toranpu ka nani ka, yarō ka?
Why don't we play cards, do we?
(→Any other games would be fine.)

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #19

Going on a Date 2

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 6 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences
- 8 Grammar

19

KANJI

1. ゆうこ: へえ！！そんなに村上春樹が好きなんだ。すごいねえ。
2. タカオ: ゆうこちゃんは他に趣味はあるの？
3. ゆうこ: そうねえ、ダーツをしたり、お酒を飲んだり、あ、あと映画を見るのも好きかな。
4. タカオ: ダーツはしたこと無いけど、俺も酒を飲んだり、映画を見るのが好きだよ。今度の週末ひま？良かったら、一緒に映画でも見に行かない？
5. ゆうこ: どうだった、この映画？『壬生義士伝』（みぶぎしでん）。面白かった？
6. タカオ: う、、、うん、、、まあね。でも、歴史って難しいよね。
7. ゆうこ: 微妙だったよね。。。。
8. タカオ: いや、そんなこと無いよ！面白かった！！そんなことより、この後どうする？六本木に日本酒の美味しいお店を知ってるんだけど、行かない？
9. ゆうこ: うん、いいね！行こうよ！
- 10.
11. 男性の場合
12. タケオ: へえ！！そんなに村上春樹が好きなんだ。すごいねえ。
13. ゆうこ: たかおさんは他に趣味はありますか？

CONT'D OVER

14. タケオ: そうだねえ、釣りをしたり、お酒を飲んだり、あ、あと映画を見るのも好きかな！
15. ゆうこ: 釣りはしたこと無いけど、私もお酒を飲んだり、映画を見るのが好きですよ。今度の週末暇ですか？よかったら一緒に映画でも見に行きませんか？
16. タケオ: どうだったこの映画？『壬生義士伝』（みぶぎしでん）。面白かった？
17. ゆうこ: う、、、うん。。。まあね。でも、歴史って難しいよね。
18. タケオ: び、微妙だったよね。。。
19. ゆうこ: いえ、そんなこと無いです!!!面白かったです!!!そんなことより、この後どうしますか？六本木でも行きませんか？
20. タケオ: いいねえ。六本木なら、日本酒の美味しいお店を知っているよ。
21. ゆうこ: あ、いいですね、行きましょうよ！

KANA

1. ゆうこ: へえ!!そんなにむらかみはるきがすきなんだ。すごいねえ。
2. タカオ: ゆうこちゃんはほかにしゅみはあるの？
3. ゆうこ: そうねえ、ダーツをしたり、おさけをのんだり、あ、あとえいがをみるのもすきかな。

4. タカオ: ダーツはしたことないけど、おれもさけをのんだり、えいがをみるのがすきだよ。こんどのしゅうまつひま?よかったら、いっしょにえいがでもみにいかない?
5. ゆうこ: どうだった、このえいが?『みぶぎしでん』。おもしろかった?
6. タカオ: う、、、うん、、、まあね。でも、れきしってむずかしいよね。
7. ゆうこ: びみょうだったよね。。。
8. タカオ: いや、そんなことはないよ!おもしろかった!!そんなことより、このあとどうする?ろっぽんぎににほんしゅのおいしいおみせをしてるんだけど、いかない?
9. ゆうこ: うん、いいね!いこうよ!

ROMANIZATION

1. YUUKO: Hee!! sonna ni Murakami Haruki ga suki na n da. Sugoi nee.
2. TAKAO: Yuuko-chan wa hoka ni shumi wa aru no?
3. YUUKO: Sou nee, dātsu wo shitari, o-sake wo nondari, a, ato eiga wo miru no mo suki kana.
4. TAKAO: Dātsu wa shita koto nai kedo, ore mo sake wo nondari, eiga wo miru no ga suki da yo. Kondo no shuumatsu hima? yokattara, issho ni eiga demo mini ikanai?
5. YUUKO: Dou datta, kono eiga? "Mibugishiden." Omoshirokatta?
6. TAKAO: u,,, un,,, maa ne. demo, rekishi tte muzukashii yo ne.

CONT'D OVER

7. YUUKO: Bimyou datta yo ne....
8. TAKAO: Iya, sonna koto nai yo! Omoshirokatta!! Sonna koto yori, kono ato dou suru? Roppongi ni nihonshu no oishii o-mise wo shitteru n da kedo, ikanai?
9. YUUKO: Un, ii ne! Ikou yo!
- 10.
11. dansei no baai
12. TAKEO: Hee!! sonna ni Murakami Haruki ga suki na n da. Sugoi nee.
13. YUUKO: Takao-san wa hoka ni shumi wa arimasu ka?
14. TAKEO: Sou da nee, tsuri wo shitari, o-sake wo nondari, a, ato eiga wo miru no mo suki kana!
15. YUUKO: Tsuru wa shita koto nai kedo, watashi mo o-sake wo nondari, eiga wo miru no ga suki desu yo. kondo no shuumatsu hima desu ka? Yokattara issho ni eiga demo mini ikimasen ka?
16. TAKEO: Dou datta kono eiga? "Mibugishiden." Omoshirokatta?
17. YUUKO: u,,, un... maa ne. Demo, rekishi tte muzukashii yo ne.
18. TAKEO: Bi, bimyou datta yo ne...
19. YUUKO: Ie, sonna koto nai desu!!! Omoshirokatta desu!!! Sonna koto yori, kono ato dou shimasu ka? Roppongi demo ikimasen ka?
20. TAKEO: Ii nee. Roppongi nara, nihonshu no oishii o-mise wo shitte iru yo.

CONT'D OVER

21. YUUKO: a, ii desu ne, ikimashou yo!

ENGLISH

1. YUUKO: Wow! You like Murakami Haruki that much. I'm impressed.
2. TAKAO: Yuuko-chan, do you have any other hobbies?
3. YUUKO: Well... I like playing darts, having drinks, and watching movies.
4. TAKAO: I've never played darts but I like drinking and movies too. Are you free on this weekend? Why don't we go and see a movie? If you'd like...
5. YUUKO: How was that movie? "When the Last Sword is Drawn." Was it interesting for you?
6. TAKAO: Uhhh... yeah. But historical movies are difficult, don't you think?
7. YUUKO: It was alright.
8. TAKAO: No it wasn't! It was good!! Putting that aside, what are we gonna do after this? I know a restaurant that serves good sake in Roppongi. You wanna go?
9. YUUKO: Sounds great! Let's go!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
-------	------	--------	---------	-------

村上春樹	むらかみはるき	Murakami Haruki	Haruki Murakami, a Japanese writer and translator	noun
六本木	ろっぽんぎ	Roppongi	Roppongi(a town in Tokyo)	
微妙	びみょう	bimyō	subtle, difficult, questionable	
歴史	れきし	rekishi	history	noun
壬生義士伝	みぶぎしでん	Mibugishiden	When the Last Sword Is Drawn (a Japanese samurai movie)	
週末	しゅうまつ	shūmatsu	weekend	noun
釣り	つり	tsuri	fishing	noun
趣味	しゅみ	shumi	hobby	
他に	ほかに	hoka ni	other	
日本酒	にほんしゅ	Nihonshu	Nihonshu, known in English as "sake"	noun

SAMPLE SENTENCES

村上春樹の「ノルウェイの森」は430万部を売り上げ、「村上ブーム」のきっかけとなった。

Haruki Murakami no "Noruwei no mori" wa yonsen gohyakuman bu o uriage, "Murakami būmu" no kikkake to natta.

Haruki Murakami's novel Norwegian Wood triggered the "Murakami boom", with total sales of 4.5 million copies.

微妙に違うところがある。
Bimyō ni chigau tokoro ga aru.

There's a slightly different spot.

<p>彼が「はい」と言ってくれるか、微妙だ。 <i>Kare ga hai to itte kureru ka bimyō da.</i></p> <p>I'm not sure he'd say yes.</p>	<p>待ち合わせの時間に間に合うか、微妙だ。 <i>Machiawase no jikan ni ma ni au ka, bimyō da.</i></p> <p>I'm not sure I'll make it time for the appointment.</p>
<p>この週末、暇ですか。 <i>Kono shūmatsu, hima desu ka.</i></p> <p>Are you free this weekend?</p>	<p>このかばんは好きじゃないです。他にありますか。 <i>Kono kaban wa suki ja nai desu. Hoka ni arimasu ka.</i></p> <p>I don't like this bag. Do you have other bags?</p>
<p>神前結婚式では、固めのしるしとして新郎新婦が日本酒を飲みます。 <i>Shinzen kekkonshiki de wa, katame no shirushi to shite shinrō shimpu ga nihonshu o nomimasu.</i></p> <p>In a traditional Shinto-style Japanese wedding ceremony, the bride and groom share sake as proof of their bond.</p>	<p>日本酒がありますか。 <i>Nihonshu ga arimasu ka.</i></p> <p>Do you have Japanese rice wine?</p>

GRAMMAR

[Please note that this grammar point of "nara" is used in the guy's version of dialog.]

Grammar Point is **なら** which is a particle to make a topic. Usually, the topic marking particle is **は**. But, when you want to talk more about the topic which you've just talked about, you can use **なら** as a topic marking particle and emphasize the topic. It means "speaking of ---" in English.

In the case of today's example below, *Yuuko-chan* suggested going to *Roppongi*. Then, *Take* started to talk more about the same topic (ie; *Roppongi*) by saying **六本木なら**.

Today's Example:

「六本木でも行きませんか？」

「六本木なら、日本酒の美味しいお店を知っているんですけど。」

"*Roppongi demo ikimasen ka?*"

"*Roppongi nara, nihonshu no oishii o-mise o shitte iru n desu kedo.*"

"Why don't we go to Roppongi?"

"Speaking of Roppongi, I know the place where you can get very nice sake."

As a similar expression, there is *と言え*ば(*to ieba*), which means "speaking of ---" or "if you talk about--." *と言え*ば can be used in the same way as *なら*. But please note that it is also used when the topic changes a little bit from the context of what the person who you are talking with has just said as in case (2) below.

(1)「六本木でも行きませんか？」

「六本木と言え

Roppongi demo ikimasen ka?"

"Roppongi to ieba, nihonshu no oishii o-mise o shitte iru n desu kedo."

"Why don't we go to Roppongi?"

"Speaking of Roppongi, I know the place where you can get very nice sake."

(2)「昨日、洋介に会ったよ。」

「洋介と言え

Kinō, Yōsuke ni atta yo."

"Yōsuke to ieba, kare wa hontō ni sakkā umai yo ne."

"I met Yosuke yesterday."

"Speaking of Yosuke, he's really good at soccer, isn't he?"

Other Examples:

「今夜はうなぎが食べたいな。」

「うなぎなら、この前一緒に行ったお店がいいな。」

"Konya wa unagi ga tabetai na."

"Unagi nara, kono mae itta o-mise ga ii na."

"I want to eat unagi tonight."

"If it's unagi you want eat, the place we went the other day is good, right?"

「誰かに英語を習いたいんだ。」

「英語なら、ピーターに教えてもらえばいいよ。」

"Dare ka ni Eigo o naritai n da."

"Eigo nara, Pētā ni oshiete moraeba ii yo."

"I want to learn English from someone."

"If you wanna learn English, you should learn from Peter."

「これから、新宿に行くんだ。」

「新宿なら、タクシーで行けばいいよ。」

"Kore kara, Shinjuku ni iku n da."

"Shinjuku nara, takushī de ikeba ii yo."

"I'm going to Shinjuku now."

"If you're going to Shinjuku, you should go by taxi."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #20

Going on a Date 3

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 5 Romanization
- 6 English
- 7 Vocabulary
- 8 Sample Sentences
- 8 Grammar

20

KANJI

1. ゆうこ: まあ、映画はつまらなかったけど、いいデートだったのよお
2. まさみ: へえ、、、良いわね、、、幸せそうね。。。
3. ゆうこ: その後に行った、たかおさんお勧めのお店も雰囲気良くてさ、料理もおいしいし、お酒もおいしかったし、最高のデートだったのよ。
4. まさみ: はいはい。。。それは良かったわね。。。
5. ゆうこ: で、あなたの方はどうだったのよ？あなたもデートだったんでしょ？
6. まさみ: うん、、、はは、すごく楽しかったよ！六本木ヒルズの最上階のレストランで二人で食事してさ。いやー、眺め最高だったし、彼もカッコよかったし、あんな最高のデート初めてよ！
7. ゆうこ: そうなんだあ！お互い楽しいデートが出来て良かったわ！
8. まさみ: うん、そうね。。。。
9. :
10. 男性の場合
11. タケオ: まあ、映画はつまらなかったけど、良いデートだったわけよ。
12. マサシ: へえ。。。。。良いねえ。。。。幸せそうだね。。。。
13. タケオ: その後に行った、ゆうこちゃんオススメのお店も雰囲気が良くてさ、料理もうまいしお酒もうまかったし。最高のデートだったよ。

CONT'D OVER

14. マサシ: はいはい。。。それはよかった。。
15. タケオ: で、お前の方こそどうだったんだよ？お前もデートだったんだろ？
16. マサシ: あああ。。。はは、すげえ楽しかったよ！六本木ヒルズの最上階のレストランで二人で食事してさ。いやー、良い眺めだったし、女の子も美人だし、あんなデートは初めてだよ！！！！
17. タケオ: そうかそうか！！！！お互い楽しいデートが出来たみたいで良かった良かった！！
18. マサシ: ああ、そうだな。。

KANA

1. ゆうこ: まあ、えいがはつまらなかったけど、いいデートだったのよお
2. まさみ: へえ、、、いいわね、、、しあわせそうね。。
3. ゆうこ: そのあとにいった、たかおさんおすすめのおみせもふんいきがよくてさ、りょうりもおいしいし、おさけもおいしかったし、さいこうのデートだったのよ。
4. まさみ: はいはい。。。それはよかったわね。。
5. ゆうこ: で、あなたのほうはどうだったのよ？あなたもデートだったんでしょ？

6. まさみ: うん、、、はは、すごくてのしかったよ！ろっぽんぎヒルズのさいじょうかいのレストランでふたりでしょくじしてさ。いやー、ながめさいこうだったし、かれもかっこよかったし、あんなさいこうのデートはじめてよ！
7. ゆうこ: そうなんだぁ！おたがいたのしいデートができてよかったわ！
8. まさみ: うん、そうね。。。。
9. :
10. だんせいのばあい
11. タケオ: まあ、えいがはつまらなかったけど、いいデートだったわけよ。
12. マサシ: へえ。。。。。いいねえ。。。。しあわせそうだね。。。。
13. タケオ: そのあとに行った、ゆうこちゃんオススメのおみせもふんいきがよくてさ、りょうりもうまいしおさけもうまかったし。さいこうのデートだったよ。
14. マサシ: はいはい。。それはよかった。。
15. タケオ: で、おまえのほうこそどうだったんだよ？おまえもデートだったんだろ？
16. マサシ: あああ。。。。はは、すげえたのしかったよ！ろっぽんぎヒルズのさいじょうかいのレストランでふたりでしょくじしてさ。いやー、いいながめだったし、おんなのこもびじんだし、あんなデートははじめてだよ！！！！

17. タケオ: そうかそうか！！！！おたがいたのしいデートができたみたいでよ
かったよかった！！
18. マサシ: ああ、そうだな。。。

ROMANIZATION

1. YŪKO: Maa, eiga wa tsumaranakatta kedo, ii dēto datta no yo.
2. MASAMI: Hee... ii wa ne... shiawase soune...
3. YŪKO: Sono ato ni itta, Takao-san o-susume no mise mo fun'iki ga yokute
sa, ryouri mo oishi shi, o-sake mo oishikatta shi, saikou no dēto
datta no yo.
4. MASAMI: Hai hai... sore wa yokatta wa ne...
5. YŪKO: De, anata no hou wa dou datta no yo? anata mo dēto datta n
desho?
6. MASAMI: Un... Ha ha, sugoku tanoshikatta yo! Roppongi Hiruzu no saijoukai
no resutoran de futari de shokuji shite sa. iyā, nagame saikou datta
shi, kare mo kakko yokatta shi, anna saikou no dēto hajimete yo!
7. YŪKO: Sou na n daa! o-tagai tanoshii dēto ga dekite yokatta wa!
8. MASAMI: Un, sō ne....
9. :
10. Dansei no baai

CONT'D OVER

11. TAKEO: Maa, eiga wa tsumaranakatta kedo, ii dēto datta wake yo.
12. MASASHI: Hee... ii nee... shiawase sō da ne...
13. TAKEO: Sono ato ni itta, Yūko-chan o-susume no o-mise mo fun'iki ga yokute sa, ryōri mo umai shi, o-sake mo umakatta shi, saikō no dēto datta yo.
14. MASASHI: Hai hai... sore wa yokatta...
15. TAKEO: De, omae no hō koso dō datta n da yo? Omae mo dēto datta n daro?
16. MASASHI: Aaa... Ha ha, sugēe tanoshikatta yo! Roppongi Hiruzu no saijōkai no resutoran de futari de shokuji shite sa. Iyā, ii nagame datta shi, onna no ko mo bijin da shi, anna dēto wa hajimete da yo!
17. TAKEO: Sō ka sō ka!!!! O-tagai tanoshii dēto ga dekita mitai de yokatta yokatta!!
18. MASASHI: Aa, sō da ne...

ENGLISH

1. YUUKO: Well, the movie was boring but it was a good date.
2. MASAMI: (uninterested because her own date was bad) I see... well, that's nice, you look happy.
3. YUUKO: Also, the atmosphere at the restaurant that we went to after the movie was good. The food and drinks were also good, so it was the perfect date.

CONT'D OVER

4. MASAMI: Yeah, yeah... that's good, huh...
5. YUUKO: So, tell me about your date? You had a date too, right?
6. MASAMI: Yeah.... ha ha, (lying) I had a great time! We had dinner at a restaurant on the top floor of Roppongi Hills. The view was great and he was cool. It was the best date ever.
7. YUUKO: Really! I'm glad that we both had good dates!
8. MASAMI: Yeah, whatever...

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
デート	デート	dēto	date	noun
美人	びじん	bijin	beautiful woman	
眺め	ながめ	nagame	scene, view	
最上階	さいじょうかい	saijōkai	top floor	
六本木ヒルズ	ろっぽんぎひる ず	roppongihiruzu	Roppongi Hills	
最高	さいこう	saikō	great!, amazing!; highest, the best, the most	
うまい	うまい	umai	tasty	
お酒	おさけ	o-sake	alcohol, sake	
料理	りょうり	ryōri	cooking, cuisine, dish, food	

雰囲気	ふんいき	fun'iki	atmosphere, mood
お勧め	おすすめ	o-susume	recommendatio n
幸せ	しあわせ	shiwase	happiness
お互い	おたがい	o-tagai	each other

SAMPLE SENTENCES

昨日のパーティーは最高だった。 <i>Kinō no pātī wa saikō datta.</i> Yesterday's party was great.	料理しますか。 <i>Ryōri shimasu ka.</i> Do you cook?
おすすめは何ですか。 <i>O-susume wa nan desu ka.</i> What do you recommend?	

GRAMMAR

(Please note that today's grammar point is introduced in the bonus track of the guy's version.)

Today's grammar point *koso* (こそ) is a particle which emphasizes a word, phrase or clause. In the bonus dialog, at first *Takao* is talking about his date, and after that he asks *Masashi* about what happened on his date. By using the phrase, "*o-mae no hō koso* (お前の方こそ)," "you" is emphasized as opposed to "me" and he can express that aside from his own story, he wants to know about "you." The *hō* (方) of "*o-mae no hō*" means the one of opposite things, which are *Takao* (= me) and *Masashi* (= you) in this case.

Today's Example:

お前の方こそ、どうだったんだよ？
O-mae no hō koso, dō datta n da yo?
 What was going on with YOU?

Formation:

Koso (こそ) comes after a noun, *te*-form of verb or clause to emphasize them.

* Noun + *Koso* (こそ)

今年こそ ; *Kotoshi koso*; definitely this year

* Noun + particle + *Koso* (こそ)

私にこそ ; *watashi ni koso*; particularly to me

* *te*-form of verb + *Koso* (こそ)

完走してこそ ; *kansou shite koso*; only if someone completes the race

* Clause + *Koso* (こそ)

あなたが努力しているからこそ ; *anata ga doryoku shite iru kara koso*; precisely because you make an effort

(In the case of this usage, the clause of reason ending with から often comes before こそ.)

Examples:

「あやまってよ！」君こそ、あやまれよ！」

"*Ayamatte yo!*" "*Kimi koso, ayamare yo!*"

"You should apologize!" "YOU should apologize!"

「それは部長に報告したよ。」それより、課長にこそ報告すべきだよ。」

"*Sore wa buchō ni hōkoku shita yo.*" "*Sore yori, kachō ni koso hōkoku subeki da yo.*"

"I have reported it to the general manager." "Instead you should report it to YOUR section manager."

マラソンは、完走してこそ意義がある。

Marason wa, kansō shite koso igi ga aru.

There's only meaning if you completely finish the marathon.

君が家にいてくれるからこそ、安心して働けるんだ。

Kimi ga ie ni ite kureru kara koso, anshin shite hatarakeru n da.

It's precisely because you keep our house that I can work without any worry.

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #21 Mo' Money, Mo' Problems 1

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences
- 7 Grammar

21

KANJI

1. 大河: ねえ、君。かわいいね。銀行の仕事は楽しいかい？僕、この銀行に口座を開きたいんだけど。
2. 案内係: 本日、外国人登録証とご印鑑をお持ちですか。
3. 大河: お嬢さん、確かに、僕は、ブロンドでハンサムだけど、外国人じゃないんだよ。
4. 案内係: そうですか。では、こちらのカードをどうぞ。番号が呼ばれるまでお待ちください。
5. (ピンポン) 89番のカードをお持ちのお客様。カウンターまでお越しください。
6. (ピンポン) 90番のカードをお持ちのお客様。カウンターまでお越しください。
7. (ピンポン) 91番のカードをお持ちのお客様。カウンターまでお越しください。
8. 大河: 91番？はいはい。91番！僕です。こんにちは。僕、この銀行に口座を開きたいんですけど。
9. 受付: 普通預金の口座でよろしいですか。
10. 大河: 普通...預金？
11. 受付: 普通預金は、いつでも、預け入れや引き出しができる口座です。
12. 大河: あ、そうそう、それ。普通預金の口座をお願いします。
13. 受付: 本日、運転免許証や健康保険証などの身分証明書と公共料金の領収証、それからご印鑑をお持ちですか。

CONT'D OVER

11. うけつけ: ふつうよきんは、いつでも、あずけいれやひきだしができるこうぎです。
12. たいが: あ、そうそう、それ。ふつうよきんのこうぎをおねがいします。
13. うけつけ: ほんじつ、うんてんめんきょしょうやけんこうほけんしょうなどのみぶんしょうめいしょとこうきょうりょうきんのりょうしゅうしょう、それからごいんかんをおもちですか。
14. たいが: もちろん、もってますよ。はい。どうぞ。

ROMANIZATION

1. TAIGA: Nē, kimi. Kawaii ne. Ginkō no shigoto wa tanoshii kai? Boku, kono ginkō ni kōza o hirakitai n da kedo.
2. ANNAIGAKARI: Honjitsu, gaikokujin-tōrokusho to go-inkan o o-mochi desu ka.
3. TAIGA: O-jō-san, tashika ni, boku wa, burondo de hansamu da kedo, gaikokujin ja nai n da yo.
4. ANNAIGAKARI: Sō desu ka. Dewa, kochira no kādo o dōzo. Bangō ga yobareru made o-machi kudasai.
5. (Pinpōn) 89-ban no kādo o o-mochi no o-kyaku-sama. Kauntā made o-koshi kudasai.
6. (Pinpōn) 90-ban no kādo o o-mochi no o-kyaku-sama. Kauntā made o-koshi kudasai.
7. (Pinpōn) 91-ban no kādo o o-mochi no o-kyaku-sama. Kauntā made o-koshi kudasai.
8. TAIGA: 91-ban? Hai hāi. 91-ban! Boku desu. Kon'nichiwa. Boku, kono ginkō ni kōza o hiraki tai n desu kedo.

CONT'D OVER

9. UKETSUKE: Futsū yokin no kōza de yoroshii desu ka.
10. TAIGA: Futsū... yokin?
11. UKETSUKE: Futsū yokin wa, itsu demo, azuke ire ya hikidashi ga dekiru kōza desu.
12. TAIGA: A, sō sō, sore. Futsū yokin no kōza o o-negai shimasu.
13. UKETSUKE: Honjitsu, unten menkyoshō ya kenkō hokenshō nado no mibunshōmeisho to kōkyō ryōkin no ryōshūshō, sorekara go-inkan o o-mochi desu ka.
14. TAIGA: Mochiron, motte masu yo. Hai. Dōzo.

ENGLISH

1. TAIGA: Hey baby, are you enjoying working at the bank? I'd like to open an account at this bank.
2. RECEPTIONIST: Do you have your Alien Registration Card and inkan (personal stamp) with you today?
3. TAIGA: Look here toots, I have blond hair and I AM handsome as you can see, but I'm not a foreigner.
4. RECEPTIONIST: All right then, please take this number ticket. Please be seated until your name is called.
5. Ticket 89, please come to the counter.
6. Ticket 90, please come to the counter.

CONT'D OVER

7. Ticket 91, please come to the counter.
8. TAIGA: 91? Here, here, 91! That's me. Hello. I'd like to open a bank account, please.
9. RECEPTIONIST: Would you like to open an Ordinary Savings Account?
10. TAIGA: Ordinary... Savings?
11. RECEPTIONIST: An Ordinary Savings Account is an account you can deposit or withdraw money whenever you want to.
12. TAIGA: Ummmmm, yes, yes, that's the one. An Ordinary Savings Account, please.
13. RECEPTIONIST: Do you have your public utility bill-payment receipt, your inkan (stamp) and your identification such as driver's license or national health insurance card with you today?
14. TAIGA: Of course I have them. Here ya go.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
口座	こうざ	kōza	account
公共料金	こうきょうりょうき ん	kōkyōryōkin	utility charges
身分証明書	みぶんしょうめいし よ	mibunshōmeisho	ID, ID card
健康保険証	けんこうほけんし ょう	kenkōhokenshō	health insurance card
運転免許証	うんてんめんきょし ょう	untenmenkyoshō	driver's license

引き出し	ひきだし	hikidashi	withdrawal
預け入れ	あずけいれ	azukeire	deposit
普通預金	ふつうよきん	futsū yokin	ordinary savings account
お嬢さん	おじょうさん	o-jō-san	young lady, Miss
印鑑	いんかん	inkan	seal
外国人登録証	がいこくじん とうろくしょう	gaikokujin tōrokushō	alien registration card
領収証	りょうしゅうしょう	ryōshūshō	receipt

SAMPLE SENTENCES

<p>日本で、銀行口座を開きたいです。 <i>Nihon de, ginkō kōza o hirakitai desu.</i></p> <p>I want to open a bank account in Japan.</p>	<p>身分証明書を見せてください。 <i>Mibun shōmeisho o misete kudasai.</i></p> <p>Please show me your ID.</p>
<p>時間外のお金の引き出しは、手数料がかかります。 <i>Jikangai no o-kane no hikidashi wa, tesūryō ga kakaru.</i></p> <p>There is a handling fee for withdrawals made after hours.</p>	<p>18時前の預金の預け入れは、手数料は無料です。 <i>Jūhachiji mae no yokin no azukeire wa, tesūryō wa muryō desu.</i></p> <p>There is no handling fee for deposits made before 6:00 p.m.</p>
<p>お嬢さんのお名前は何ですか。 <i>O-jō-san no o-namae wa nan desu ka.</i></p> <p>What's your daughter's name?</p>	

GRAMMAR

Today's grammar point is **けど** used at the end of a sentence as in **この銀行に口座を開きたいんだけど。**

けど is the casual form of **けれども** which is basically a disjunctive conjunction marking

the subordinate clause. But, it can be sometimes used at the end of a sentence saying what you want to do so, when you want to ask for permission or request for any help to do that.

In the case of today's example, the sentence is just saying what you want to do. But, it implies that you want to ask for assistance or help to do that.

Today's Example:

この銀行に口座を開きたいんだけど。

Kono ginkō ni kōza o hirakitai n da kedo.

I want to open an account at this bank.

(It implies that you want ask the listener to show how to do it.)

が can be also used in the same way as けれども or けど as in the example below. が is more polite than けど.

この銀行に口座を開きたいんですが。

Kono gink ni kōza o hirakitai n desu ga.

I want to open an account at this bank.

Formation:

* Verb. *masu* stem + たいんだけど (ですけど)

食べ(ます) ; 食べたいんだけど ; I want to eat (can I eat?)

帰り(ます) ; 帰りたいんですけど ; I want to go home (Can I go home?)

* Verb. *masu* stem + たいのだが(ですが)

見(ます) ; 見たいのだが ; I want to see something (Can I see something?)

買(います) ; 買いたいのですが ; I want to buy something (Can I buy something?)

Examples:

口座の残高を知りたいんだけど。

Kōza no zandaka o shiritai n da kedo.

I want to check the balance of my account.

銀行口座を解約したいんですけど。

Ginkō kōza o kaiyaku shitai n desu keredo.

I want to close my account. (and please show me how to do that.)

口座からお金を引き出したいのですが。

Kōza kara o-kane o hikidashitai no desu ga.

I want to draw money from my account. (and please show me how to do that.)

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #22 Mo' Money, Mo' Problems 2

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 6 Grammar

22

KANJI

1. 受付: それでは、こちらの申し込み用紙にご記入ください。
2. 大河: はい。(カリカリカリカリ) これで大丈夫ですか。
3. 受付: ありがとうございます。本日、おいくらご入金なさいますか。
4. 大河: え? お金が必要なのか?
5. 受付: いくらでも結構です。1円でも結構です。
6. 大河: ふーん。じゃ、2円入金します。
7. 受付: かしこまりました。用意が出来ましたら、お名前をお呼びいたしますので、少々お待ちください。
8. 受付: 虎畑様。虎畑大河様。
9. 大河: はい。大河と呼んでください。
10. 受付: (コホン) こちらが、虎畑大河様の通帳でございます。キャッシュカードは1週間から10日後に、ご自宅にお送りいたします。それから、これは粗品でございます。
11. 大河: どうも。あ、そうだ。これ、僕の名刺です。よかったら、メールか電話ください。じゃまた。(チュッ) バア～イ。
12. 受付: なんだ? あれ? 馬鹿なのか?

KANA

1. うけつけ: それでは、こちらのもうしこみようしにごきにゆうください。
2. たいが: はい。(カリカリカリカリ) これでだいじょうぶですか。
3. うけつけ: ありがとうございます。ほんじつ、おいくらごにゆうきんなさいますか。
4. たいが: え? おかねがひつようなの?
5. うけつけ: いくらでもけっこうです。1えんでもけっこうです。
6. たいが: ふーん。じゃ、2えんにゆうきんします。
7. うけつけ: かしこまりました。よういができましたら、おなまえをおよびいたしますので、しょうしょうおまちください。
8. うけつけ: とらばたけさま。とらばたけたいがさま。
9. たいが: はーい。たいがとよんでください。
10. うけつけ: (コホン) こちらが、とらばたけたいがさまのつうちょうでございます。キャッシュカードは1しゅうかんからとうかごに、ごじたくにおおくりいたします。それから、これはそしなでございます。
11. たいが: どうも。あ、そうだ。これ、ぼくのめいしです。よかったら、メールかでんわください。じゃまた。(チュッ) バア〜イ。
12. うけつけ: なんだ? あれ? ばかなのか?

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. UKETSUKE: Sore de wa, kochira no mōshikomi yōshi ni go-kinyū kudasai.
2. TAIGA: Hai. (Karikarikarikari) Kore de daijōbu desu ka.
3. UKETSUKE: Arigatō gozaimasu. Honjitsu, o-ikura go-nyūkin nasaimasu ka.
4. TAIGA: E? O-kane ga hitsuyō na no?
5. UKETSUKE: Ikura demo kekkō desu. 1-en demo kekkō desu.
6. TAIGA: Fūn. Ja, 2-en nyūkin shimasu.
7. UKETSUKE: Kashikomarimashita. Yōi ga dekimashita ra, o-namae o o-yobi itashimasu no de, shōshō o-machi kudasai.
8. UKETSUKE: Torabatake-sama. Torabatake Taiga-sama.
9. TAIGA: Hāi. Taiga to yonde kudasai.
10. UKETSUKE: (Kohon) Kochira ga, Torabatake Taiga-sama no tsūchō de gozaimasu. Kyasshu kādo wa 1-shū-kan kara tō-ka go ni, go-jitaku ni o-okuri itashimasu. Sore kara, kore wa soshina de gozaimasu.
11. TAIGA: Dōmo. A, sō da. Kore, boku no meishi desu. Yokatta ra, mēru ka denwa kudasai. Ja mata. (chu) Bāi.
12. UKETSUKE: Nan da? Are? Baka nano ka?

ENGLISH

1. RECEPTIONIST: All right, then. Please fill out this form.

CONT'D OVER

2. TAIGA: OK. (filling out the paper) Is this correct?
3. RECEPTIONIST: Thank you, sir. How much would you like to deposit today?
4. TAIGA: What? Do you need money?
5. RECEPTIONIST: It doesn't have to be much. Even one-yen is fine.
6. TAIGA: Well... In that case, I'll put in 2 yen.
7. RECEPTIONIST: Thank you sir. I'll call your name when everything is ready. So please be seated.
8. RECEPTIONIST: Mr. Torabatake? Mr. Taiga Torabatake?
9. TAIGA: Yes. Please call me Taiga.
10. RECEPTIONIST: (Hem) Here is your passbook, sir. Your cash card will be sent to your home address in a week or 10 days. And here is a small present for you.
11. TAIGA: Thanks. Oh! Here is my business card. Please give me a call or e-mail. See ya! (Blows a kiss)
12. RECEPTIONIST: What is that? Is he crazy?

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
結構	けっこう	kekkō	splendid, nice, well enough
馬鹿	ばか	baka	stupid, fool, idiot
名刺	めいし	meishi	business card

粗品	そしな	soshina	humble present, small present
自宅	じたく	jitaku	home, one's house
キャッシュカード	きゃっしゅかーど	kasshukādo	bank cash card
通帳	つうちょう	tsūchō	bankbook
入金	にゅうきん	nyūkin	deposit, payment
申し込み用紙	もうしこみようし	mōshikomi yōshi	application form
記入	きにゅう	kinyū	entry, filling in of forms

SAMPLE SENTENCES

結構なものをありがとうございました。 <i>Kekkōna mono o arigatō gozaimashita.</i> Thank you for the nice gift.	僕は、「馬鹿」といわれて、怒った。 <i>Boku wa, "baka" to iwarete, okotta.</i> I was angry to be said "an idiot."
ご自宅のお電話番号を教えてください。 <i>Go-jitaku no o-denwa bangō o oshiete kudasai.</i> Please tell me your home phone number.	

GRAMMAR

(i) *go-nyūkin nasaru* (ご入金なさる)

This is the honorific version of "*nyūkin suru*" (入金する) to show respect to the person who is doing something. The structure of "*go-nyūkin nasaru*" (ご入金なさる) is "polite prefix *go* + *nyūkin* (stem of *nyūkin suru*) + *nasaru*." *なさる* is a honorific form of *suru* (する; to do). So, complex verbs with *suru* (する) like *ryokō suru* (旅行する; to travel) or *riyō suru* (利用する; to use) usually come in this kind of honorific expression as in "*go-ryokō nasaru*" (ご旅行なさる) or "*go-riyō nasaru*" (ご利用なさる).

Some verbs have *go* (ご) and others have *o* (お) as a polite prefix. As a general rule, it is said that *o* (お) precedes words of Japanese origin or words commonly used in daily life,

whereas *go* (ご) precedes words of Chinese origin. However this rule has many exceptions. In the case of complex verbs with *suru*, many of them are Chinese origin words, so you can see *go--nasaru* (ご~なさる) much often than *o--nasaru* (お~なさる).

Today's Examples:

おいくらご入金なさいますか。

おいくらごにゆうきんなさいますか。

How much would you like to deposit today?

Also, "o + masu stem of a verb + ni naru (お + Verb *masu* stem + になる)" is another formation of an honorific expression as in "*o-machi ni naru* (お待ちになる)" which is the honorific form of *matsu* (待つ; to wait).

Formation:

* ご/お + Verb *masu* stem + なさる

旅行する(*ryokō suru*; to travel)

ご旅行なさる

出発する(*shuppatsu suru*; to leave)

ご出発なさる

引越しする(*hikkoshi suru*; to move)

お引越しなさる

* お + Verb *masu* stem + になる*

食べる(*taberu*; to eat)

お食べになる

聞く(*kiku*; to listen)

お聞きになる

Please note that the Class III verbs like *suru* (する) or *kuru* (来る) or verbs whose *masu* stem is one syllable don't have this honorific expression form of "o(お) + Verb *masu* stem + ni naru (になる)" but they have a special honorific forms as follows:

する (*suru*; to do)

なさる (*nasaru*)

来る (*kuru*; to come)

いらっしゃる (*irassharu*)

いる (*iru*; to be)

いらっしゃる (*irassharu*)

見る (*miru*; to see)

ご覧になる (*go-ran ni naru*)

Examples:

明日は、何時にご出発なさいますか。

Ashita wa, nan-ji ni go-shuppatsu nasaimasu ka?

What time are you going to leave tomorrow?

駅までの送迎バスをご利用なさいますか？

Eki made no sōgei basu o go-riyō nasaimasu ka?

Are you going to use the shuttle service to the station?

ここでお待ちになりますか。

Koko de o-machi ni narimasu ka.

Are you going to wait here?

日本酒をお飲みになりますか。

Nihonshu o o-nomi ni narimasu ka.

Would you like to drink Japanese sake?

(ii) *O-yobi itashimasu.* (お呼びいたします。)

"*O-yobi itashimasu.*" (お呼びいたします。) is the humble variant of *yobu* (呼ぶ) which is the expression to put the speaker's action in a lower position to show respect to the receiver of the action. The structure of "*o-yobi itashimasu.*" (お呼びいたします。) is "polite prefix "o" + *yobi* (*masu* stem of *yobu*) + *itashimasu* (*masu* form of *itasu*)."
Itasu (いたす) is a humble form of *suru* (する). Like the case mentioned above in (i), some verbs have *go* (ご) and others have *o* (お)" as a polite prefix.

Just formation of "*go/o* (ご/お) + Verb *masu* stem + *suru* (する)" using *suru* (する) instead of *itasu* (いたす) is a humble expression. Of course, using *itasu* (いたす) would be more polite than just using *suru* (する).

Today's Examples:

お名前をお呼びいたします。

おなまえをおよびいたします。

I'll call your name.

キャッシュカードはご自宅にお送りいたします。

キャッシュカードはごじたくにおおくりいたします。

Your cash card will be sent to your home address.

Formation:

* ご/お + Verb *masu* stem + いたす/する

案内する(annai suru; to show)	ご案内 いたす/する
連絡する(rennaku suru; to contact)	ご連絡 いたす/する
送る(okuru; to send)	お送り いたす/する
教える(oshieru; to teach)	お教え いたす/する

Examples:

お部屋まで ご案内 いたします/します。

O-heya made go-annai itashimasu/shimasu.

I'll show you the room.

桜井様からの伝言を お伝え いたします/します。

Sakurai-sama kara no dengon o o-tsutae itashimasu/shimasu.

I'll tell you a message from Mr. Sakurai.

谷口様のご活躍を 心より お祈りいたします/します。

Taniguchi-sama no go-katsuyaku o kokoro yori o-inori itashimasu/shimasu.

Mr. Taniguchi, I sincerely wish you success.

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #23 Mo' Money, Mo' Problems 3

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 7 Grammar

23

KANJI

1. 大河: ねえねえ。君達。今、暇？今からうちの店に来ない？
2. 女達: 忙しいの。ごめんねえ。
3. 大河: (ちっ。舌打ち)だめだなあ。今月、金ないから、お客連れて行きたいんだけどなあ。
4. 聖夜: 最近金使いすぎているから、積立用の口座をもう一つ作ったんだ。毎月、2万円ずつ積み立てているんだ。
5. 大河: へえー。感心感心。俺なんか月末にはいつもスッカラカンだよ。あ、ちょっと金をおろしたいから、ATM寄っていい？
6. (ピリピリ)
7. 聖夜: え？大河、残高が2万円しかないの？給料日まであと2週間もあるよ。
8. (ピリピリ)
9. 聖夜: え？全額おろすの？マジで？
10. 大河: 今夜、ハツコさんと食事に行くんだ。
11. 聖夜: ハツコさんって、あの、弁護士なの？
12. 大河: 一緒に食事をすると、大金を振り込んでくれるし。
13. 聖夜: え？どうして。
14. 大河: どうして？なぜなら、愛しているからじゃないの？俺のこと。

KANA

CONT'D OVER

1. たいが: ねえねえ。きみたち。いま、ひま？いまからうちのみせにこない？
2. おんなたち: いそがしいの。ごめんねえ。
3. たいが: (ちっ。したうち)だめだなあ。こんげつ、かねないから、おきやくつ
れていきたいんだけどなあ。
4. せいや: さいきんかねつかいすぎているから、つみたてようのこうぎをもう
ひとつつくったんだ。まいつき、2まんえんずつつみたてているん
だ。
5. たいが: へえー。かんしんかんしん。おれなんかげつまつにはいつもスッカ
ラカンだよ。あ、ちょっとかねをおろしたいから、ATMよってい
い？
6. (ピピピ)
7. せいや: え？たいが、ざんだかが2まんえんしかないの？きゅうりょうびまで
あと2しゅうかんもあるよ。
8. (ピピピ)
9. せいや: え？ぜんがくおろすの？マジで？
10. たいが: こんや、ハツコさんとしょくじにいくんだ。
11. せいや: ハツコさんって、あの、べんごしの？
12. たいが: いっしょにしょくじをすると、たいきんをふりこんでくれるし。
13. せいや: え？どうして。

CONT'D OVER

14. たいが: どうして?なぜなら、あいしているからじゃないの?おれのこと。

ROMANIZATION

1. TAIGA: Nē nē. Kimi-tachi. Ima, hima? Ima kara uchi no mise ni ko nai?
2. ON'NA-TACHI: Isogashii no. Gomen nē.
3. TAIGA: (Chi. Shita uchi.) Dame da nā. Kongetsu, kane nai kara, o-kyaku tsurete ikitai n da kedo nā.
4. SEIYA: Saikin kane tsukai sugite iru kara, tsumitate yō no kōza o mō hitotsu tsukutta n da. Maitsuki, 2-man en zutsu tsumi tatete iru n da.
5. TAIGA: Heē. Kanshin kanshin. Ore nanka getsumatsu ni wa itsumo sukkarakan da yo. A, chotto kane o oroshi tai kara, ATM yotte ii?
6. (Pipipi)
7. SEIYA: E? Taiga, zandaka ga 2-man en shika nai no? Kyūryōbi made ato 2-shūkan mo aru yo.
8. (Pipipi)
9. SEIYA: E? Zengaku orosu no? Maji de?
10. TAIGA: Kon'ya, Hatsuko-san to shokuji ni iku n da.
11. SEIYA: Hatsuko-san tte, ano, bengoshi no?
12. TAIGA: Issho ni shokuji o suru to, taikin o furi konde kureru shi.

CONT'D OVER

13. SEIYA: E? Dō shite.
14. TAIGA: Dō shite? Naze nara, aishite iru kara ja nai no? Ore no koto.

ENGLISH

1. TAIGA: Hey girls, do you have time now? Do you want to come to our club now?
2. GIRLS: We're kind of busy. Sorry.
3. TAIGA: Dang, no luck. Since I don't have any money, I want to bring a customer in to the club.
4. SEIYA: Recently, I've just been spending too much, so I set up a second savings account. I put aside 20,000 yen every month.
5. TAIGA: Wow. I'm impressed. I'm always broke at the end of the month. Hey, can I stop by an ATM cuz I need to withdraw some money.
6. (Pi-pi-pi)
7. SEIYA: Your balance is only 20,000 yen? We still have 2 more weeks until payday.
8. (Pi-pi-pi)
9. SEIYA: Eh, you're withdrawing everything? Are you serious?
10. TAIGA: I'm having dinner with Hatsuko tonight.
11. SEIYA: Hatsuko? You mean Hatsuko the lawyer?

CONT'D OVER

12. TAIGA: When we have dinner, she'll deposit quite a bit of money for me.
13. SEIYA: Huh? Why?
14. TAIGA: Why? Because she loves me!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
連れて行く	つれていく	tsurete iku	to take someone
弁護士	べんごし	bengoshi	lawyer, attorney
全額	ぜんがく	zengaku	total, full amount
給料日	きゅうりょうび	kyūryōbi	payday
残高	ざんだか	zandaka	(bank) balance, remainder
お金をおろす	おかねをおろす	okane wo orosu	to draw from the bank
スッカラカン	すっからかん	sukkarakan	broke, to have no money
感心	かんしん	kanshin	to be impressed, admiration
積み立てる	つみたてる	tsumi tateru	to accumulate, to save
積み立て用	つみたてよう	tsumitate-yō	use for saving
振り込む	ふりこむ	furikomu	to do a bank transfer

SAMPLE SENTENCES

彼女を高級なレストランへ連れて行く。
Kanojo o kōkyū na resutoran e tsurete iku.

I take my girlfriend to a high-class restaurant.

弁護士がバス停に立つ。
Bengoshi ga basutei ni tatsu.

The lawyer stands at the bus stop.

明日は給料日です！！！！
Ashita wa kyūryōbi desu!!!

Tomorrow is payday!!!

残高はゼロだ。
Zandaka wa zero da.

I have zero remaining balance.

明日の12時までに、僕の口座に30万円振り込んで！！
Ashita no jūni-ji made ni, boku no kōza ni sanjūman en furikonde!!

Deposit 300,000 yen into my bank account before 12 noon tomorrow!!

GRAMMAR

(i) *Nanka*

Nanka (なんか) is a particle to give something as an example with implying the derogatory meaning. When *nanka* (なんか) is used about the speaker or a member of the speaker's in-group, it expresses a sense of humbling oneself as in today's example below. --*nado* (~など) or --*nante* (~なんて) can be also used in the same meaning in spoken Japanese. Of the three, *nanka* (なんか) is the most casual expression.

Today's Example:

俺なんか月末にはいつもスッカラカンだよ。
Ore nanka getsumatsu ni wa itsumo sukkarakan da yo.
I never have any money left at the end of the month.

Examples:

紀子ちゃんは優秀よね。私なんか、いつも先生に怒られてばかりよ。
Noriko-chan wa yūshū yo ne. Watashi nanka, itsumo sensei ni okorarete bakari da.
Noriko is excellent. (On the other hand,) I'm always scolded by my teachers.

さとしくん、ホームラン打ったんだって。うちの息子なんか、いつも三振よ。
Satoshi-kun, hōmu ran utta n da tte. Uchi no musuko nanka, itsumo sanshin yo.
They said Satoshi hit a home run. My son always strikes out.

昨日の夕飯の残りものなんか、食べたくないよ。
Kinō no yūhan no nokorimono nanka, tabetakunai yo.
I don't want to eat leftovers from yesterday's dinner.

(ii) *Chotto* in "*Chotto kane o oroshitai kara, ATM yotte ii?*"

This *chotto* (ちよつと) is an adverb which expresses the way someone does something

casually or without any particular motive.

Today's Example:

ちょっと金をおろしたいから、ATM寄っていい？

Chotto kane o oroshitai kara, ATM yotte ii?

Can I stop by an ATM? I need to withdraw some money.

Examples:

ちょっと寄り道して帰るね。

Chotto yorimichi shite kaeru ne.

I'm going to stop by on the way home.

ちょっとお茶でもいかがですか？

Chotto o-cha demo ikaga desu ka?

Would you like a cup of tea or something?

あそこでお祭りやってるよ。ちょっと見に行かない？

Asoko de o-matsuri yatte'ru yo. Chotto mi ni ikanai?

They are having a festival over there. Why don't we go see it?

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #24 Mo' Money, Mo' Problems 4

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences
- 7 Grammar

24

KANJI

1. (ピンポン) 103番のカードをお持ちのお客様。カウンターまでお越しください。
2. 受付: いらっしゃいま...あ。(ゲッ また来た! ちんちくりんホストが!)
3. 大河: あ、偶然ですね。また君かあ。僕は運命を感じるなあ。
4. 受付: (コホン) それで、今日は、どのようなご用件ですか。
5. 大河: 小銭をお札に両替したいんですけど、手数料はかかりますか。
6. 受付: 硬貨50枚までは無料でございますが、51枚からは手数料が315円かかります。硬貨501枚以上は、手数料が630円です。...たくさんございますか?
7. 大河: たくさんございますよお。(カウンターに硬貨を置く)
8. 受付: では、お待ちの中に、この用紙にご記入をお願いいたします。(硬貨の入った重い袋を持ち上げる)うーぐうう、重っ!
9. 受付: 虎畑様。虎畑大河さま。
10. 大河: だから。大河って呼んでくださいよ。
11. 受付: お待たせいたしました。全部で6万5332円でございます。
12. 大河: 半額を普通預金の口座に入れたいんですけど。
13. 受付: では、3万2666円普通預金の口座にお預け入れですね。かしこまりました。お手数ですが、こちらの用紙にご記入をお願いします。

CONT'D OVER

14. 大河: (ため息) また？

KANA

1. (ピンポン) 103ばんのばんごうふだをおもちのおきゃくさま。カウンターまでおこしください。
2. うけつけ: いらっしゃいま...あ。(ゲッ またきた！ ちんちくりんホストが！)
3. たいが: あ、ぐうぜんですね。またきみかあ。ぼくはうんめいをかんじるなあ。
4. うけつけ: (コホン) それで、きょうは、どのようなごようけんですか。
5. たいが: こぜにをおさつにりょうがえしたいんですけど、てすりょうはかかりますか。
6. うけつけ: こうか50まいまではむりょうでございしますが、51まいからはてすりょうが315えんかかります。こうか501まいいじょうは、てすりょうが630えんです。...たくさんございしますか？
7. たいが: たくさんございしますよお。(カウンターにこうかをおく)
8. うけつけ: では、おまちのあいだに、このようしにごきにゆうをおねがいたします。(こうかのはいったおもいふくろをもちあげる)うーぐうう、おもっ！
9. うけつけ: とらばたけさま。とらばたけたいがさま。
10. たいが: だから。たいがってよんでくださいよ。

11. うけつけ: おまたせいたしました。ぜんぶで6まん5332えんでございました。
12. たいが: はんがくをふつうよきんのこうざにいれたいんですけど。
13. うけつけ: では、3まん2666えんふつうよきんのこうざにおあずけいれですね。かしこまりました。おてすうですが、こちらのようしにごきにゆうをおねがいします。
14. たいが: (ためいき) また？

ROMANIZATION

1. (Pinpōn) 103-ban no bangō fuda o-mochi no o-kyaku-sama. Kauntā made o-koshi kudasai.
2. UKETSUKE: Irasshaima... a. (Ge mata kita! Chinchikurin hosuto ga!)
3. TAIGA: A, gūzen desu ne. Mata kimi kā. Boku wa unmei o kanjiru nā.
4. UKETSUKE: (Kohon) Sore de, kyō wa, dono yō na go-yōken desu ka.
5. TAIGA: Kozeni o o-satsu ni ryōgae shitai n desu kedo, tesūryō wa kakarimasu ka.
6. UKETSUKE: Kōka 50-mai made wa muryō de gozaimasu ga, 51-mai kara wa tesūryō ga 315-en kakarimasu. kōka 501-mai ijō wa, tesūryō ga 630-en desu.... Takusan gozaimasu ka?
7. TAIGA: Takusan gozaimasu yō. (Kauntā ni Kōka o oku)
8. UKETSUKE: Dewa, o-machi no aida ni, kono yōshi ni go-kinyū o o-negai itashimasu. (Kōka no haitta omoi fukuro o mochi ageru) Ū guū, omots!

CONT'D OVER

9. UKETSUKE: Torabatake-sama. Torabatake Taiga-sama.
10. TAIGA: Dakara. Taiga tte yonde kudasai yo.
11. UKETSUKE: O-matase itashimashita. Zenbu de 6-man 5332-en de gozaimashita.
12. TAIGA: Hangaku o futsūyokin no kōza ni iretai n desu kedo.
13. UKETSUKE: Dewa, 3-man 2666-en futsūyokin no kōza ni o-azuke ire desu ne. Kashikomarimashita. O-tesū desu ga, kochira no yōshi ni go-kinyū o o-negai shimasu.
14. TAIGA: (Tameiki) Mata?

ENGLISH

1. (ding-dong) Ticket 103, please come to the counter.
2. RECEPTIONIST: Hello... Oh (uh...here he comes again! He's such an idiot!)
3. TAIGA: What a coincidence. It's you again. I feel like this is destiny.
4. RECEPTIONIST: Ahem, so how may I help you today?
5. TAIGA: I'd like to change coins to bills. Is there service charge for that?
6. RECEPTIONIST: Up to 50 coins, there's no service fee required. However if it's more than 51 coins, it costs 315 yen. Over 501 coins, it costs 630 yen. Do you have a lot?
7. TAIGA: I do have a lot.

CONT'D OVER

8. RECEPTIONIST: I see. Please fill out this form while you are waiting. (picks up the heavy bag of coins) Ugggggggh...this is heavy!
9. RECEPTIONIST: Mr. Torabatake. Mr. Taiga Torabatake.
10. TAIGA: As I told you before, call me Taiga.
11. RECEPTIONIST: I'm sorry that I have kept you waiting. Your total is 65,332 yen.
12. TAIGA: I'd like to deposit half of that amount.
13. RECEPTIONIST: I see. You would like to deposit 32,666 yen in your ordinary savings account, right? Certainly, sir. Well then, please fill out this form.
14. TAIGA: (sighs) Again?

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
ちんちくりん	ちんちくりん	chinchikurin	very short
両替	りょうがえ	ryōgae	exchange money
用件	ようけん	yōken	business
半額	はんがく	hangaku	half price
記入	きにゅう	kinyū	fill-in, entry, inscription
硬貨	こうか	kōka	coin, hard money
手数料	てすうりょう	tesūryō	service charge, charge for service, commission
小銭	こぜに	kozeni	coins; small change
運命	うんめい	unmei	fate, destiny

偶然	ぐうぜん	gūzen	accidentally, incidentally
以上	いじょう	ijō	more than, exceeding

SAMPLE SENTENCES

<p>一万円をUSドルに両替すると、今いくらになりますか？</p> <p><i>Ima, ichi-man-en o US-doru ni ryōgae suru to ikura ni narimasu ka.</i></p> <p>How much is 10,000 yen going to be in US dollars at the current rate?</p>	<p>用件をたずねた。</p> <p><i>Yōken o tazuneta.</i></p> <p>I asked what they wanted.</p>
<p>この自販機で、古い500円硬貨は使えません。</p> <p><i>Kono jihanki de, furui go-hyaku-en kōka wa tsukaemasen.</i></p> <p>This machine doesn't take old 500 yen coins.</p>	<p>銀行から送金するときは、手数料がかかる。</p> <p><i>Ginkō kara sōkin suru toki wa, tesūryō ga kakaru.</i></p> <p>You will be charged a commission fee to transfer money from the bank.</p>
<p>小銭を床に落としました。</p> <p><i>Kozeni o yuka ni otoshimashita.</i></p> <p>I dropped coins on the floor.</p>	

GRAMMAR

Today's grammar point is "the polite prefix *o(お)* + verb. *masu* stem + *no(の)* + noun" as in "*o-mochi no o-kyaku-sama(お持ちのお客様*, the customer who has --)" or "*o-machi no aida(お待ちの間*; while you are waiting)". This expression shows the speaker's respect for someone when describing that person's action or state. As shown in the table below, this is a similar expression to "polite prefix *o(お)* + verb *-masu* stem + *ni naru(になる)*" introduced in the previous lesson "Lower Intermediate Lesson #78 - LI2: Mo' Money, Mo' Problems 2."

Plain expression	Honorific expression 1	Honorific expression 2
------------------	------------------------	------------------------

持っているお客様	お持ちになっている お客様	お持ちのお客様
待っている間	お待ちになっている間	お待ちの間

Today's Examples:

103番の番号札をお持ちのお客様。
103-ban no bangō fuda o o-mochi no o-kyaku-sama.
 The customer who has ticket 103.

お待ちの中に、
O-machi no aida ni, ----
 While you are waiting, ----

Formation:

prefix *o(お)* + verb *-masu* stem + *no(の)* + noun

お帰りのお客様	<i>o-kaeri no o-kyaku-sama</i>	customer who is leaving
お泊りのお客様	<i>o-tomari no o-kyaku-sama</i>	guest who is staying
お気づきの場合	<i>o-kiduki no baai</i>	in case you get aware of
お申し出の件	<i>o-mōshide no ken</i>	as for the matter which you are offering

Examples:

カードをお忘れの場合は、受付へお越してください。
Kādo o o-wasure no baai wa, uketsuke e o-koshi kudasai.
 In the case when you've lost your card, please come to the reception desk.

当ホテルにお泊りの間は、プールをご自由にお使ってください。
Tō-hoteru ni o-tomari no aida wa, pūru o go-jiyū ni o-tsukai kudasai.
 Please feel free to use the swimming pool at any time while you are staying in our hotel.

お帰りのお客様は、こちらへどうぞ。
O-kaeri no o-kyaku-sama wa, kochira e dōzo.
 When you are leaving, please come this way.

当社の製品をお使いのお客様にご案内いたします。

Tō-sha no seihin o o-tsukai no o-kyaku-sama ni go-annai itashimasu.

We would like to inform the customers who are using our products.

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #25 Mo' Money, Mo' Problems 5

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 6 Grammar

25

KANJI

1. 聖夜: よう、大河！銀行で何してたの？早速、金をおろしていたのか？
2. 大河: ああ、聖夜か。いや、金を引き出していたんじゃないよ。
3. 聖夜: え？リッチな弁護士、ハツコ先生から、振込みあったんでしょ？
4. 大河: いや…。それが、急用ができたからって、キャンセルされちゃって。
5. 聖夜: じゃ、残高0円か。
6. 大河: 俺、貯金はないけど、いつも、一円玉と五円玉と十円玉は貯金箱に入れるんだ。
7. 聖夜: で。(あいづち)
8. 大河: で、たくさん貯まったから、今日銀行に持ってきたんだ。6万5332円あった。
9. 聖夜: へえー(あいづち) すごい。で、貯蓄用の口座は作った？
10. 大河: それは、また次回。今回は6万5332円の半額を普通預金の口座に入れて、半額の3万2666円だけおろしてきた。この3万2666円の半分を生活費に、半分は小遣いにするんだ。
11. 聖夜: 普通預金じゃなくて、定期預金にすれば、もっとよかったな。まあ、でも大河、お前...成長したなあ。俺は嬉しい。(うれし泣き)

KANA

CONT'D OVER

1. せいや: よう、たいが！ぎんこうでなにしてたの？さっそく、かねをおろしていたのか？
2. たいが: ああ、せいやか。いや、かねをひきだしていたんじゃないよ。
3. せいや: え？リッチなべんごし、ハツコせんせいから、ふりこみあったんでしょ？
4. たいが: いや…。それが、きゅうようができたからって、キャンセルされちゃって。
5. せいや: じゃ、ざんだか0(ぜろ)えんか。
6. たいが: おれ、ちょきんはないけど、いつも、いちえんだまとごえんだまとじゅうえんだまはちょきんばこにいれるんだ。
7. せいや: で。(あいづち)
8. たいが: で、たくさんたまったから、きょうぎんこうにもってきたんだ。6まん5332えんあった。
9. せいや: へえー(あいづち)すげー。で、ちょちくようのこうざはつくった？
10. たいが: それは、またじかい。こんかいは6まん5332えんのはんがくをふつうよきんのこうざにいれて、はんがくの3まん2666えんだけおろしてきた。この3まん2666えんのはんぶんをせいかつひに、はんぶんはこづかいにするんだ。

CONT'D OVER

11. せいや: ふつうよきんじゃないなくて、ていきよきにすれば、もっとよかったな。まあ、でもたいが、おまえ...せいちょうしたなあ。おれはうれしい。(うれしなき)

ROMANIZATION

1. SEIYA: Yō, Taiga! Ginkō de nani shiteta no? Sassoku, kane o oroshite ita no ka?
2. TAIGA: Ā, Seiya ka. Iya, kane o hikidashite ita n janai yo.
3. SEIYA: E? Ricchi na bengoshi, Hatsuko sensei kara, furikomi atta n desho?
4. TAIGA: Iya.... Sore ga, kyūyō ga dekita kara tte, kyanseru sare chatte.
5. SEIYA: Ja, zandaka 0-en ka.
6. TAIGA: Ore, chokin wa nai kedo, itsumo, ichi-en-dama to go-en-dama to jū-en-dama wa chokinbako ni ireru n da.
7. SEIYA: De.
8. TAIGA: De, takusan tamatta kara, kyō ginkō ni motte kita n da. 6-man 5332-en atta.
9. SEIYA: Heē! Sugē. De, chochiku yō no kōza wa tsukutta?
10. TAIGA: Sore wa, mata jikai. Konkai wa 6-man 5332-en no hangaku o futsūyokin no kōza ni irete, hangaku no 3-man 2666-en dake oroshite kita. Kono 3-man 2666-en no hanbun o seikatsuhi ni, hanbun wa kozukai ni suru n da.

CONT'D OVER

11. SEIYA: Futsūyokin ja nakute, teikiyokin ni sure ba, motto yokatta na. Mā, demo Taiga, Omae... Seichō shita nā. Ore wa ureshii. (ureshinaki)

ENGLISH

1. SEIYA: Yo, Taiga. What were you doing at the bank? Were you withdrawing money?
2. TAIGA: Hey, Seiya. Nope. I wasn't withdrawing the money.
3. SEIYA: Oh... Hatsuko, the rich lawyer deposited money in your account?
4. TAIGA: Uh... She canceled the date saying she has urgent business.
5. SEIYA: So, it means you have a balance of 0 yen? (you don't have any money left in your account?)
6. TAIGA: I don't have any savings, but I always save one-yen, five-yen and ten-yen coins.
7. SEIYA: And?
8. TAIGA: And I saved a ton of them and brought them to the bank. It came to 65,332 yen.
9. SEIYA: Dude, that's awesome! Did you set up a second account to save money?
10. TAIGA: Next time I will. This time I put half the amount of 65,332 yen to my ordinary savings account so I took only 32,666 yen in cash. I'm spending half of it on living expenses and the other half is going to be my pocket money.

CONT'D OVER

11. SEIYA: You really should put it in the time deposit account, not in the ordinary savings account. But, well, Taiga, you finally learned something. I'm so happy for you! (crying with joy)

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
早速	さっそく	sassoku	immediately, promptly
次回	じかい	jikai	next time (occasion)
弁護士	べんごし	bengoshi	lawyer, attorney
成長する	せいちょうする	seichō suru	to grow up
小遣い	こづかい	kozukai	allowance
生活費	せいかつひ	seikatsuhi	living expenses
貯蓄用	ちょちくよう	chochikuyō	a savings account for daily use
貯金箱	ちょきんばこ	chokinbako	piggy bank
急用	きゅうよう	kyūyō	urgent business
今回	こんかい	konkai	now, this time, lately

SAMPLE SENTENCES

注文した本が届いたので、早速読む。
Chūmon shita hon ga todoita node sassoku yomu.

The book I ordered has arrived, so I'll start reading it right away.

弁護士を呼んでください。
Bengoshi o yonde kudasai.

Please call my lawyer.

貯金箱が空っぽだ。

The piggy bank is empty.

GRAMMAR

Today's grammar point is *--ば よかった(--ba yokatta)* which express the speaker's regret and means "I wish I or someone had done something." It literally means that "it would have been good if I/someone had done something."

As in today's example, this expression is often used with the sentence ending particle *na* which connotes an exclamatory tone.

Today's Example:

定期預金にすれば、もっとよかったな。

Teiki yokin ni sureba, motto yokatta na.

I wish you really should have put it in the time deposit account.

Particularly, when it is used about other person's action, it is often used with *ne* which is the sentence ending particle to provoke the listener's agreement.

君も昨日のパーティに来ればよかったね。

Kimi mo kinō no pātei ni kureba yokatta.

I wish you had come to the yesterday's party too.

Formation:

* Verb. *ba*-conditional + よかった(*yokatta*)

休めば よかった	yasumeba yokatta	I wish I/someone had taken a rest
聞けば よかった	kikeba yokatta	I wish I/someone had asked
走れば よかった	hashireba yokatta	I wish I/someone had run

The conditional form of verbs is obtained by converting the final "-u" of the dictionary form into a "-e" and attaching *ba*. This conjugation also holds true for Group 1 and Group 2 verbs, as well as the irregular verbs *kuru* and *suru*.

Class I	行く (iku)	行け (ike)	行けば (ikeba)
Class II	食べる (taberu)	食べれ (tabere)	食べれば (tabereba)
Class III	来る (kuru)	来れ (kure)	来れば (kureba)
Class III	する (suru)	すれ (sure)	すれば (sureba)

Examples:

もっとテスト前に勉強すればよかったな。
Motto tesuto mae ni benkyō sureba yokatta na.
I wish I had studied more before exams.

バスが遅れたんだ。タクシーで来ればよかったよ。
Basu ga okureta n da. Takusī de kureba yokatta.
The bus was late. I wish I had taken a taxi.

ダルビッシュが昨日の試合に投げればよかったね。
Darubisshu ga kinō no shiai ni nagereba yokatta ne.
I wish Dalvish had pitched at the game yesterday.

「あのバッグ売り切れてたわ。」「もっと早く買えばよかったね。」
"Ano baggu urikirete ta wa." "Motto hayaku kaeba yokatta ne."
"That bag was sold out." "You should have bought it earlier."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #26 Cheerleaders and Lost Kids

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 5 Grammar

26

KANJI

1. (千葉ロッテマリーンズ球場)
2. 子供: ええーん。パパァー。ママァー。
3. チアリーダー: 大丈夫？僕、お名前は？
4. 子供: (ヒックヒック)
5. チアリーダー: 僕、何才？
6. 子供: (ヒック ヒック) ええーん。パパァー。ママァー。
7. アナウンス: (ピンポンパンポン) 迷子のお知らせをいたします。ロッテマリ
ーンズのキャップをかぶり、サングラスをかけ、ドラゴンボールの
ビーチサンダルを履き、マリーンズのユニフォームを着た4歳位の男
の子をチアリーダー控え室で保護しております。保護者の方はイン
フォメーションセンターまで至急、お越し下さい。(ピンポンパン
ポン)
8. 子供: あ、ママァー。
9. 母親: もおおおお。タイガちゃん！駄目でしょ！ママ、ずっと探してい
たのよ。すぐ、きれいなお姉さんに付いて行くんだから。

KANA

1. (千葉ロッテマリーンズきゅうじょう)
2. こども: ええーん。パパァー。ママァー。

CONT'D OVER

3. チアリーダー: だいじょうぶ?ぼく、おなまえは?
4. こども: (ヒックヒック)
5. チアリーダー: ぼく、なんさい?
6. こども: (ヒック ヒック) ええーん。パパァー。ママァー。
7. アナウンス: (ピンポンパンポーン) まいごのおしらせをいたします。ロッチェマリーンズのキャップをかぶり、サングラスをかけ、ドラゴンボールのビーチサンダルをはき、マリーンズのユニフォームをきた4さいくらいのおとこのこをチアリーダーひかえしつでほごしております。ほごしゃのかたはインフォメーションセンターまでしきゅう、おこしてください。ピンポンパンポーン)
8. こども: あ、ママァー。
9. ははおや: もおおおお。タイガちゃん!だめでしょ!ママ、ずっとさがしていたのよ。すぐ、きれいなおねえさんについていくんだから。

ROMANIZATION

1. (Chiba Lotte Marīnzu Kyūjō)
2. KODOMO: Ēn. Papā. Mamā.
3. CHIARĪDĀ: Daijōbu? Boku, o-namae wa?
4. KODOMO: (hikku hikku)
5. CHIARĪDĀ: Boku, nan-sai?

CONT'D OVER

6. KODOMO: (hikku hikku) Ēn. Papā. Mamā.
7. ANAUNSU: (pinponpanpōn) Maigo no o-shirase o itashimasu. Lotte Marīnzu no kyappu o kaburi, sangurasu o kake, Doragon Bōru no bīchi sandaru o haki, Marīnzu no yunifōmu o kita 4 sai kurai no otoko no ko o chiarīdā hikaeshitsu de hogo shite orimasu. Hogosha no kata wa infomēshon sentā made shikyū, o-koshi kudasai.(pinponpanpōn)
8. KODOMO: A, mamā.
9. HAHAOYA: Moooooo. Taiga-chan! Dame desho! Mama, zutto sagashite ita no yo. Sugu, kirei na o-nē-san ni tsuite iku n da kara.

ENGLISH

1. (At the Chiba Lotte Marines Stadium)
2. CHILD: (crying) Daddy...Mommy...
3. CHEERLEADER: Are you O.K, little boy? What's your name?
4. CHILE: (hiccups)
5. CHEERLEADER: How old are you, little boy?
6. CHILD: (crying) Daddy...Mommy...
7. ANNOUNCEMENT: (ping-pong-pang-pong) We'd like to make a lost child announcement. If you have lost a old about four years old wearing a Lotte Marines cap, sunglasses, DragonBall beach shoes and Marines uniform, please come to the information center as soon as possible. We are watching over him at the cheerleaders' waiting room.(ping-pong-pang-pong)

CONT'D OVER

8. CHILD: Ah, mama.
9. MOM: You are a bad boy, Taiga-chan! I've been looking all over for you. You always follow beautiful girls.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
迷子	まいご	maigo	lost (stray) child
お知らせ	おしらせ	o-shirase	notice, notification
付いて行く	ついていく	tsuite iku	to follow (someone)
お越してください	おこしてください	o-koshi kudasai	Please come (to --).
至急	しきゅう	shikyū	urgent, as soon as possible
保護者	ほごしゃ	hogosha	guardian, protector
控え室	ひかえしつ	hikaeshitsu	waiting room
かける	かける	kakeru	to wear (glasses)
かぶる	かぶる	kaburu	to wear (on head)
履く	はく	haku	to wear (lower body)
保護する	ほごする	hogo suru	to protect, to care

GRAMMAR

(i) *Itashimasu* (いたします)

Itashimasu (いたします) is the *-masu* form of the humble version of *suru* (する; to do). It is an expression which put the speaker's action in a lower position to show respect to the receiver of the action. *Itasu* (いたす) is the plain form, but it's usually in the *-masu* form. In the same way as *suru* (する), it can be used as an individual verb as in today's example or in a compound verb like "*unten itashimasu* (運転いたします)."

This is a humble expression and used in formal speech. As in today's example below, words with honorific "o-" or "go-" are used together in the sentence with *itashimasu* used.

Today's Example:

迷子のお知らせをいたします。

Maigo no o-shirase o itashimasu.

We're making a lost child announcement.

Examples:

私たちは、来月結婚します。⇒

私たちは、来月結婚いたします。

Watakushi-tachi wa, raigetsu kekkon itashimasu.

We are going to get married next month.

明日、お電話します。⇒

明日、お電話いたします。

Ashita, o-denwa itashimasu.

I'll call you tomorrow.

私より、昨年の活動状況のご報告をします。⇒

私より、昨年の活動状況のご報告をいたします。

Watakushi yori, sakunen no katsudō jōkyō o go-hōkoku o itashimasu.

I would like to present last year's business report.

ただ今より、株主総会を開会します。

ただ今より、株主総会を開会いたします。

Tadaima yori, kabunushi soukai o kaikai itashimasu.

I would like to declare the opening of the shareholders' meeting now.

(ii) *--te orimasu* (～ております)

Orimasu (おります) is the *masu*-form of *oru* (おる) which means "a person or animal exits." When it is used as an auxiliary verb as in "the *te*-form + *orimasu* (～ております)", it expresses the idea that the action or state is continuing. So, it is the humble form of "the *te*-form + *iru* (～ている)," and it is used when the speaker is in a lower position and show respect to the listening party.

Today's Example:

男の子をチアリーダー控え室で保護しております。

Otoko no ko o chiaīdā hikaeshitsu de hogo shite orimasu.

We have a boy protected in the cheerleaders' room.

Please note that when it is used in the plain form as in *-te oru* (～ておる), it sounds

arrogant as in the example below. It can be used when a overbearing husband or superior talks to his wife or subordinate.

そんなことは分かっておる！

Sonna koto wa wakatte oru!

I know that kind of stuff! (implying that you don't have to tell me)

Formation:

* te-form of a verb + *orimasu* (おります)

待っております	matte orimasu	be waiting
聞いております	kiite orimasu	be listening

Example :

佐藤は、ただ今外出しています。⇒

佐藤は、ただ今外出しております。

Sato wa, tadaima gaishutsu shite orimasu.

Sato is out of office now.

現在、サーバーがダウンしています。申し訳ありません。⇒

現在、サーバーがダウンしております。申し訳ありません。

Genzai, s̄ab̄a ga daun shite orimasu. Mōshiwake arimasen.

The server is down now. We apologize for the inconvenience.

当社は、ポッドキャストで日本語のレッスンを行っています。⇒

当社は、ポッドキャストで日本語のレッスンを行っております。

Tōsha wa, poddokyasuto de Nihongo no ressun o okonatte orimasu.

We are providing Japanese lessons by podcasting.



	Intro	13	Getting to Know You 5
1	Recipe - Fried Chicken	14	Party in the 'Burbs! 1
2	Recipe - Niku Jaga	15	Party in the 'Burbs! 2
3	Making the Rugrats Read 1	16	Party in the 'Burbs! 3
4	Making the Rugrats Read 2	17	Party in the 'Burbs! 4
5	Wasabi Kunoichi 1	18	Going on a Date 1
6	Wasabi Kunoichi 2	19	Going on a Date 2
7	Wasabi Kunoichi 3	20	Going on a Date 3
8	Wasabi Kunoichi 4	21	Mo' Money, Mo' Problems 1
9	Getting to Know You 1	22	Mo' Money, Mo' Problems 2
10	Getting to Know You 2	23	Mo' Money, Mo' Problems 3
11	Getting to Know You 3	24	Mo' Money, Mo' Problems 4
12	Getting to Know You 4	25	Mo' Money, Mo' Problems 5
		26	Cheerleaders and Lost Kids